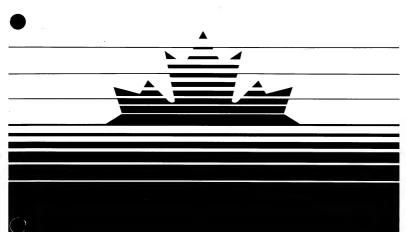


# (223]

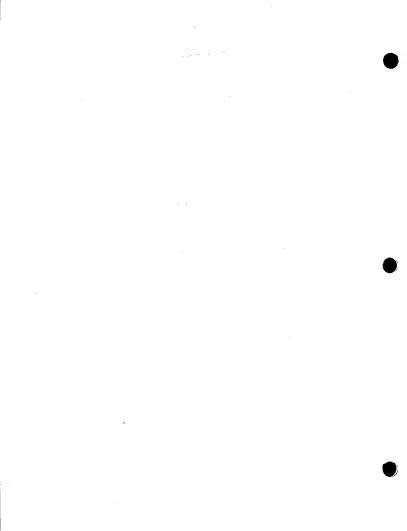
Formule 52F

Guide de formation des recenseurs chargés des réserves indiennes Secteurs de recensement par interview

Instructeur: Commissaire au recensement Stagiaire: Recenseur



Guide de formation des recenseurs chargés des réserves indiennes Secteurs de recensement par interview



# TABLE DES MATIÈRES

		Page
	······	
Notes pour l'instructeur		(iii)
Documents et articles nécessaires		(iv)
Texte de formation	•••••	1
Jeux de rôle		31
Jeu de rôle nº 1		32
Jeu de rôle nº 2		69
Jeu de rôle nº 4		107

## Annexes

Annexe  $n^0$  1 - Exercice écrit Annexe  $n^0$  2 - Liste de contrôle pour les interviews Annexe  $n^0$  3 - Pages du RV en blanc pour les jeux de rôle

#### AVANT-PROPOS

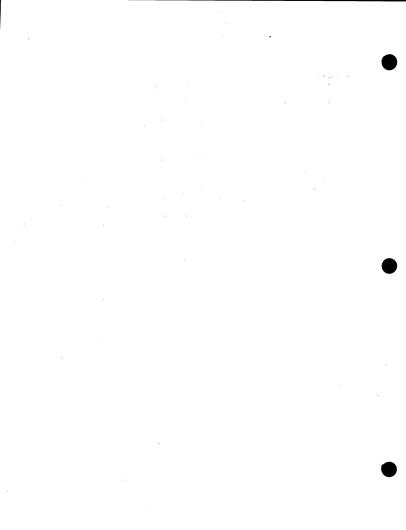
Le présent guide de formation sert à former les recenseurs chargés du dénombrement des réserves et des établissements indiens dans les secteurs de recensement par interview.

Ce guide comprend un texte de formation, un exercice écrit et quatre jeux de rôle.

Le texte de formation présente les procédures du Manuel des procédures relatives aux autochtones, formule 42A, que le commissaire au recensement et le recenseur doivent appliquer. Chaque page comporte des renvois aux passages appropriés de la formule 42A.

L'exercice écrit permet au recenseur d'appliquer les instructions données dans le chapitre VIII du manuel, Contenu du questionnaire - Explications supplémentaires.

Les jeux de rôle apprennent au recenseur comment mener une interview dans diverses situations. Le jeu de rôle nº 1 porte sur la façon de faire une interview simple dans un logement privé occupé, le jeu de rôle nº 2, sur la marche à suivre pour mener une interview dans un logement privé occupé (où on y trouve un résident temporaire), le jeu de rôle nº 3, sur l'interview du résident temporaire et le jeu de rôle nº 4, sur la façon de procéder dans le cas d'un logement privé inoccupé.



# NOTES POUR L'INSTRUCTEUR

Le texte du présent guide de formation consiste en des directives à l'intention de l'instructeur et en des portions qui doivent être lues mot à mot aux stagiaires.

Le texte que vous devez lire à haute voix est imprimé en caractères gras.

Les directives à l'intention de l'instructeur sont imprimées en caractères ordinaires. Elles ne sont destinées qu'à l'instructeur et ne doivent pas être lues aux stagiaires.

Le texte imprimé en LETTRES MAJUSCULES vous donne des instructions précises sur des actions que vous devez exécuter.

Le mot <<montrez>> apparaît entre parenthèses (MONTREZ) lorsque vous devez montrer un exemplaire de la formule à toute la classe.

Les trois astérisques (\* \* \*) indiquent que vous devez faire une brève pause.

Les six astérisques (\* \* \* \* \* \* \*) signifient que vous devez accorder du temps aux stagiaires pour leur permettre de trouver une page ou un passage particulier dans leurs manuels.

Les points d'interrogation (? ? ?) indiquent que vous devez demander s'il y a des questions.

 $\hat{A}$  de nombreux endroits dans le guide de formation, on vous demande de faire lire à haute voix des passages du manuel par un où des stagiaires. Si vous le voulez, vous pouvez lire ces passages vous-même.

Le recenseur peut avoir de la difficulté à comprendre certains termes et définitions du recensement. Le cas échéant, donnez-lui une explication dans des termes plus familiers et illustrez vos explications par des exemples pertinents à la réserve où à l'établissement.

Prenez l'heure en note au début et à la fin de chaque session. À la fin de la formation, il vous faudra dire aux stagiaires combien d'heures ils peuvent réclamer pour leur formation.

La formation devrait durer pendant environ 10.5 heures. Si les sessions en classe durent un peu plus ou un peu moins longtemps que prévu, vous pouvez alors faire des petits changements à l'heure du début et de la fin.

Comme aucun horaire particulier n'a été établi, l'instructeur est libre de faire les pauses lorsqu'il le juge nécessaire. La meilleure façon de procéder serait de faire une pause de 10 minutes à toutes les 45 minutes de formation.

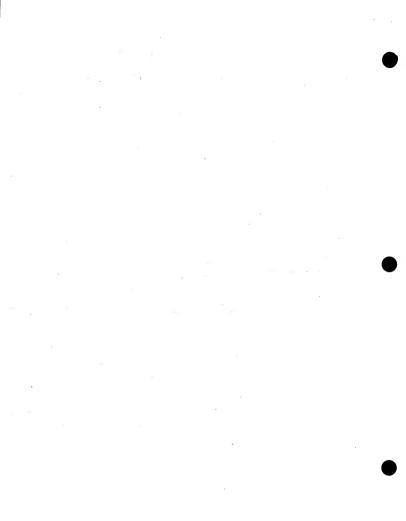
IMPORTANT: Cinq exemplaires des annexes 1, 2 et 3 sont fournis à la fin du présent guide de formation pour fin de distribution aux stagiaires. Assurez-vous de disposez de suffisamment d'exemplaires pour votre classe.

# DOCUMENTS ET ARTICLES NÉCESSAIRES

A. Le commissaire au recensement aura besoin des documents et des articles suivants pour ce cours:

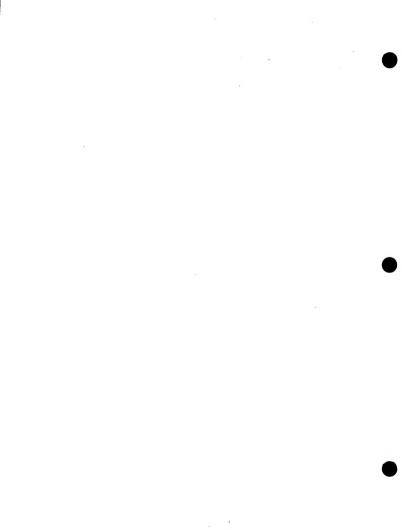
	Registre des visites (RV)	Formule 1
	1 Avis de la visite du recenseur	Formule 1B
:	1 Questionnaire sur la population (recensement par interview)	Formule 2D
:	Questionnaire individuel de recensement	Formule 3
;	Fiche de questionnaire manquant	Formule 4A
2	Fiche de questionnaire incomplet	Formule 4B
1	Questionnaire sur l'agriculture	Formule 6
1	Liste des logements collectifs dans le SD	Formule 7A
1	Guide du recensement de 1991	Formule 9B
1	Manuel des procédures relatives aux autochtones - Recensement par interview - Réserves et établissements indiens	Formule 42A

- Des exemplaires en quantité suffisante des annexes 1, 2 et 3 du présent guide de formation pour tous les stagiaires
- Des stylos noirs, des crayons, une gomme à effacer et du papier.



В.

. L	e recenseur aura besoin des documents et des articles suivants pour ce cours:				
1	exemplaire de l'exercice écrit	Annexe no 1			
1	exemplaire de la liste de contrôle pour les interviews	Annexe nº 2			
1	exemplaire du RV en blanc en pages détachées pour les jeux de rôle	Annexe no 3			
2	Questionnaire sur la population (recensement par interview)	Formule 2D			
1	Questionnaire individuel de recensement	Formule 3			
1	Fiche de questionnaire manquant	Formule 4A			
1	Fiche de questionnaire incomplet	Formule 4B			
1	Liste des logements collectifs dans le SD	Formule 7A			
1	Guide du recensement de 1991	Formule 9B			
1	Carte d'identité du recensement (et étui en plastique)	Formule 12			
2	Compte de dépenses	Formule 35			
1	Compte des employés rémunérés à l'heure	Formule 34			
1	timbre du SD				
1	carte du SD				
1	Manuel des procédures relatives aux autochtones - Recensement par interview - Réserves et établissements indiens	Formule 42A			
-	des stylos noirs, des crayons, une gomme à effacer et du papier.				



REMPLISSEZ LE RAPPORT SUR LA FORMATION DU RECENSEUR DANS VOTRE SUPPLÉMENT DU SIG. FORMULE 291.

#### Présentations

Bonjour. Je vous souhaite la bienvenue dans l'organisation du recensement de Statistique Canada. Étant donné que nous allons travailler et étudier ensemble pendant un certain temps, nous allons commencer par les présentations.

To mionnollo			

Demandez à chaque stagiaire d'indiquer son nom à la classe.

Aujourd'hui, nous allons aborder certains des concepts généraux se rapportant au recensement et nous allons nous exercer à appliquer les procédures relatives au recensement de la population.

Documents de

Il y a trois documents que vous utiliserez constamment dans le cadre de votre travail. Il s'agit du manuel des procédures, formule 42A (MONTREZ), du Registre des visites, formule 1 (MONTREZ), et du questionnaire, formule 2D (MONTREZ). Nous allons les examiner tous les trois en détail autourd'hui.

RV

Voici le Registre des visites, ou le <<RV>> (MONTREZ). Il sert à consigner le dénombrement de votre secteur. Vous y indiquerez tous les logements que vous allez visiter. Le registre comprend des sections pour les logements privés occupés (MONTREZ LA SECTION I) et pour les logements privés inoccupés (MONTREZ LA SECTION II). Il comporte aussi une page dans laquelle vous me rendrez compte de l'état de l'avancement du dénombrement et, sur la couverture arrière, on y trouve la description des codes de logements. (MONTREZ LA COUVERTURE ARRIÈRE.)

RV (fin)

Considérez ce livre comme le journal de votre travail. Si vous le remplissez bien, vous saurez toujours où vous en êtes. Par contre, si vous le remplissez mal, vous oublierez ce qui s'est passé dans chaque logement et vous devrez y retourner pour obtenir les renseignements qui manquent. Le fait de bien remplir le registre vous facilitera beaucoup la tâche.

Questionnaire 2D Examinons maintenant le questionnaire.

ACCORDEZ PLUSIEURS MINUTES AUX STAGIAIRES POUR LEUR PERMETTRE DE FEUILLETER LE QUESTIONNAIRE.

Examinons maintenant de plus près les différentes parties du questionnaire et leur objet. Veuillez aller à la page couverture du questionnaire.

Au haut de la couverture avant, il y a une section d'identification (MONTREZ) que vous devez remplir pour chaque questionnaire que vous utilisez. Cette section sert à indiquer que le questionnaire correspond à un logement particulier et à vous assurer que tous les logements que vous trouvez ne sont dénombrés qu'une seule fois.

Rappelez-vous que le recensement ne sert pas qu'à dénombrer les personnes: il sert aussi à dénombrer les logements et les fermes au Canada. Le dénombrement des fermes est effectué à l'aide d'un autre questionnaire. Pour ce qui est du dénombrement des logements, ces cases sont importantes. (MONTREZ les cases TL, M, LI et LC.)

Le code que vous inscrirez dans la case TL (MONTREZ) correspondra au type de logement et vous indiquerez que ce logement doit être dénombré dans le parc immobilier du Canada. En inscrivant un code dans la case M, Ll ou LC (MONTREZ), vous indiquerez que le logement ne doit pas être jugé comme faisant partie du parc immobilier du Canada ainsi que le motif. Nous étudierons ceci plus en détail plus tard aujourd'hui.

Questionnaire 2D (suite) Tout le questionnaire est divisé en une série d'étapes. L'étape 1, qui se trouve plus bas sur la couverture avant, comporte des espaces pour y inscrire l'adresse et le numéro de téléphone au complet du logement.

Les étapes 2 à 5 se trouvent à la page 2.

C'est à l'étape 5 que vous indiquez le nom de toutes les personnes dans le ménage. Vous poursuivrez ensuite avec les étapes à la page 3.

À l'étape 9, on vous indique de tourner la page et de copier les noms au haut, dans le même ordre qu'ils sont indiqués à l'étape 5. (TOUINNEZ LA PAGE ET MONTREZ.) Il y a de l'espace pour six personnes sur chaque questionnaire; ainsi, s'il y a sept personnes ou plus dans un seul logement, vous allez utiliser deux questionnaires ou plus.

À partir d'ici et tout au long du questionnaire, les questions se trouvent toutes du côté gauche et les réponses se rapportant à chaque personne sont inscrites du côté droit, dans la colonne correspondant au nom de la personne.

Dans les questions, per exemple, à la question 3, les mots imprimés à l'encre noire sont ceux que vous devez lire à haute voix. Les mots imprimés à l'encre bleue sont des directives qui vous sont destinées, à vous l'intervieweur, et vous ne devez pas les lire à haute voix.

Dans les colonnes des réponses, vous inscrivez les réponses de plusieurs façons. Aux endroits où il y a des cercles, comme à la question 4, cochez la case appropriée d'un <XX>. Aux endroits où des espaces sont fournis, comme à la question 8, inscrivez la réponse en lettres moulées.

Veuillez passer à la question 13.

Questionnaire 2D (suite) Remarquez que, dans la colonne des réponses, certains mots sont imprimés en caractères gras. Ils vous indiquent où aller ensuite. A mesure que vous avancez dans l'interview, vous allez remarquer que vous ne posez pas toutes les questions à toutes les personnes. On vous indique alors de passer à certaines questions. La question sur la scolarité en est un bon exemple: si la personne n'est jamais allée à l'école, on vous indique de laisser tomber les autres questions sur la scolarité.

Veuillez passer à la question 19, à la page 10 du questionnaire.

Les 19 premières questions font partie de l'étape 9. Remarquez qu'à l'étape 10, on vous dit de «répondre aux questions 20 à 45 pour chaque personne âgée de 15 ans et plus». Les questions 20 à 45 font toutes partie de l'étape 10, et elles ne s'appliquent qu'aux personnes qui sont âgées de 15 ans et plus. Autrement dit, si une personne a moins de 15 ans, vous arrêtez jei pour cette personne.

Vous posez chaque question qui s'applique à chaque personne dans le ménage, une personne à la fois.

Veuillez maintenant passer à l'étape 11, à la page 26 du questionnaire.

À l'étape 11, les questions H1 à H8 portent sur le logement; vous ne devez les poser qu'une seule fois.

À la dernière page, il y a une section << Observations>> (MONTREZ). Vous pouvez utiliser cet espace:

- si vous devez expliquer une réponse;
- s'il n'y a pas suffisamment d'espace pour inscrire la réponse dans le questionnaire;
- si le répondant désire formuler un commentaire;
- si vous avez besoin d'espace pour inscrire tout renseignement additionnel.

Questionnaire 2D (fin) D'autre part, si une personne ne peut pas ou ne veut pas répondre à une question, c'est à cet endroit que vous indiquez de quelle question il s'agit et la raison pour laquelle on n'y a pas répondu.

Y a-t-il des questions au sujet du questionnaire?

22

Introduction à la formule 42A Veuillez prendre votre manuel des procédures, formule 42A. (MONTREZ)

Votre manuel renferme tous les renseignements et toutes les directives dont vous avez besoin pour effectuer le dénombrement dans votre zone d'affectation. Il contient la marche à suivre, les définitions de termes du recensement et des explications des questions.

Veuillez aller à la table des matières.

Vos responsabilités ont été organisées dans le manuel de la façon suivante:

- Le chapitre I est l'introduction de base.
  - Le chapitre II donne les définitions des termes du recensement et décrit les formules que vous utiliserez.

Les fonctions et les procédures relatives au dénombrement sont décrites aux chapitres III à V.

- Le chapitre III est un résumé de vos fonctions.
- Le chapitre IV décrit vos tâches générales.
- Le chapitre V décrit en détail la façon de procéder au dénombrement des logements privés.

Introduction à la formule 42A (suite)

- Le chapitre VI vous donne des renseignements sur la façon de demander votre rémunération.
- Le chapitre VII décrit la façon de terminer votre travail et de préparer les documents remplis en vue de me les envoyer.
- Le chapitre VIII renferme des explications supplémentaires sur certaines des questions. Il vous sera utile si vous ou le répondant avez besoin d'aide pour répondre à une question.
- Le chapitre IX ne s'applique pas à vous.
- Les annexes A à D contiennent des renseignements dont vous pourriez avoir besoin dans des cas particuliers.

Veuillez maintenant passer à la page 1.

Veuillez lire la partie A (NOMMEZ QUELQU'UN).

Veuillez lire la partie B (NOMMEZ QUELQU'UN).

Merci.

Donnez un exemple:

- d'un logement privé,
- et, s'il y a des exploitations agricoles et(ou) des logements collectifs dans le SD, ou les deux, donnez un exemple:
- d'un exploitant agricole;
- d'un logement collectif.

À mesure que nous étudierons la matière d'aujourd'hui, vous deviendrez de plus en plus familiers avec ces termes et avec d'autres termes du recensement. Introduction à la formule 42A (fin) Lisez la partie C, paragraphe 2 à haute voix.

Examen des responsabilités des recenseurs Très brièvement, c'est ce qu'on s'attendra à ce que vous fassiez durant le recensement.

À l'aide d'une carte montrant le secteur que vous devez dénombrer, vous allez trouver chaque logement et chaque exploitation agricole dans votre secteur de dénombrement, les inscrire sur le Registre des visites (MONTREZ) et effectuer une interview à chaque logement afin de remplir un Questionnaire sur la population (recensement par interview), formule 2D. Après avoir procédé à l'interview, vous allez vérifier le questionnaire rempli afin de vous assurer qu'on a répondu à toutes les questions nécessitant une réponse.

Demandez au(x) stagiaire(s) de lire les parties D à F à haute voix.

Veuillez lire la partie G (NOMMEZ QUELQU'UN).

Merci.

Loi sur la statistique Toutes les personnes qui fournissent des renseignements personnels à Statistique Canada ont droit à leur vie privée. Elle s'attendent à ce que ces renseignements demeurent strictement confidentiels, ce qui rend votre travail beaucoup plus important.

Loi sur la statistique (suite) Comment conservez-vous la confiance du répondant et vous assurez-vous de la confidentialité des renseignements lorsque vous les recueillez?

Veuillez vous reporter à la couverture arrière de votre manuel. (MONTREZ)

Il s'agit de précautions que vous devez prendre pour préserver la confidentialité des renseignements.

\* \* \* \* \* \*

Veuillez lire la liste des choses que vous <u>devez</u> faire (NOMMEZ QUELQU'UN).

Veuillez lire la liste des choses que vous ne  $\underline{\text{devez PAS}}$  faire (NOMMEZ QUELQU'UN).

En vertu de la loi, Statistique Canada ne peut pas révéler de renseignements sur une personne à une autre personne, à une entreprise ou à un autre ministère. À titre d'employé de Statistique Canada, CETTE EXIGENCE S'APPLIQUE AUSSI DIRECTEMENT À VOUS.

Statistique Canada utilise les réponses aux questionnaires du recensement SULLEMENT à des fins statistiques. Les statistiques ne sont publiées qu'après que les renseignements eurent été regroupés avec des renseignements semblables obtenus d'autres répondants.

D'autres organismes comme le ministère des Affaires indiennes et du Nord Canada, Revenu Canada - Impôt ou la GRC NE PEUVENT PAS obtenir des renseignements personnels recueillis lors du recensement.

Loi sur la statistique (fin) Y a-t-il des questions au sujet du caractère confidentiel des renseignements?

???

#### CHAPITRE II

A. Définitions fondamentales (pages 7 à 11) Veuillez vous reporter au chapitre II, à la page 7 de votre manuel.

\* \* \* \* \* \*

Les définitions de termes du recensement sont données dans le chapitre II de la formule 42A. Nous allons tout de suite étudier les plus importantes d'entre elles. Si vous le désirez, vous pouvez ajouter dans le manuel des notes concernant tout ce dont vous voulez vous rappeler.

Demandez au recenseur de lire la définition des termes suivants:

- Ménage absent (A.11);
- Personne absente (A.15).

Donnez des exemples.

Demandez au recenseur de lire la définition:

- d'une exploitation agricole (A.6):
- des produits agricoles (A.17).

S'il y avait des exploitations agricoles dans la réserve ou dans l'établissement au dernier recensement (1986), signalez-le au recenseur.

SI LE RECENSEUR N'EST PAS CHARGÉ DU DÉNOMBREMENT AGRICOLE, EXPLIQUEZ:

- que le recenseur n'est pas chargé de dénombrer les exploitations agricoles, mais.
- qu'il doit signaler à vous (le CR) toute exploitation ou tout exploitant agricole qu'il découvre dans le SD au cours du dénombrement.

A. Définitions fondamentales (pages 7 à 11) (suite)

# CONTINUEZ ICI POUR TOUS LES STAGIAIRES.

Lisez ou demandez au recenseur de lire la définition:

- du jour du recensement (A.7),
- d'un logement (A.9) et d'un logement privé (A.9 a)).

Tous les logements qui sont habités se trouvant dans la réserve (ou dans l'établissement) doivent être considérés comme des logements privés, à l'exception des logements collectifs. Veuillez lire la définition d'un «logement collectif» à la page 8 (NOMMEZ QUELQU'UN).

Donnez des exemples de logements collectifs qui pourraient se trouver dans la réserve ou dans l'établissement.

S'il y a avait des logements collectifs dans la réserve ou dans l'établissement au recensement précédent, dites-le au recenseur.

SI LE RECENSEUR <u>N'EST PAS</u> CHARGÉ DU DÉNOMBREMENT DES LOGEMENTS COLLECTIFS, EXPLIQUEZ:

- que le recenseur n'est pas chargé de dénombrer les logements collectifs, mais,
- qu'il doit signaler à vous (le CR) tous les logements collectifs qu'il découvre dans le SD au cours du dénombrement. Montrez au recenseur ce qu'il ou elle doit inscrire sur la formule 7A, Liste des logements collectifs dans se SD.

# CONTINUEZ ICI POUR TOUS LES STAGIAIRES.

Veuillez lire la définition d'un <<secteur de dénombrement>> (A.26) (NOMMEZ QUELQU'UN).

À l'aide de la carte de SD de chaque recenseur, passez en revue les limites du secteur dont le recenseur sera chargé. Assurez-vous que chaque recenseur comprend bien le secteur

A. Définitions fondamentales (pages 7 à 11) (suite) qu'il doit couvrir. Prenez note de toute limite qui n'est pas claire pour le recenseur et assurez-vous de régler les questions de limites avant de quitter.

Lisez ou demandez au recenseur de lire la définition des termes suivants. Donnez des exemples.

- Résident étranger (A.23);
- Ménage (A.10);
- Numéro de ménage (A.13).

Montrez aux stagiaires dans quel document ils peuvent trouver le numéro de ménage (Registre des visites, colonne 2) et à quel endroit ce numéro doit être inscrit sur le questionnaire.

Veuillez lire la définition de << Personne 1>> (A.16) (NOMMEZ QUELQU'UN).

Montrez aux stagiaires de quelle manière la Personne 1 doit être inscrite dans la colonne 4 de la section I du registre des visites et dans le Questionnaire sur la population (recensement par interview), formule 2D.

Veuillez lire la définition d'un <<refus>> (A.20) (NOMMEZ QUELQU'UN).

Assurons-nous de ce que constitue un refus. Il y a refus lorsqu'une personne vous dit clairement qu'elle ne vous donnera pas les renseignements nécessaires pour remplir un questionnaire. La personne peut refuser de vous donner toute information après la question 1 ou elle peut refuser de répondre seulement à quelques questions.

A. Définitions fondamentales (pages 7 à 11) (suite) Prenez garde de ne pas confondre un cas de <<refus>> avec un cas où la personne ne peut pas répondre à vos questions au moment où vous passes chez elle, ou avec un cas où une personne ne peut pas répondre aux questions parce qu'elle ne connaît pas les réponses ou parce qu'elle ne comprend pas le français ou l'anglais.

. Trade to

Par exemple, imaginez les situations suivantes:

Une recensée répond à toutes les questions, sauf aux questions 15 et 16.

De quel genre de refus s'agit-il?

Réponse: Un refus partiel.

Le recensé doit quitter dans quelques minutes. Il sera parti pendant une bonne partie de la journée. Il veut bien faire l'interview, mais il doit partir tout de suite.

S'agit-il d'un refus?

Réponse: Non. L'interview sera faite à un autre moment.

Une recensée répond à la plupart des questions. Elle répond aux questions concernant son revenu, mais elle vous dit qu'elle vous ne donners pas les réponses aux questions concernant le revenu de son mari.

S'agit-il d'un refus?

Réponse: Non. Le mari pourrait être disposé à répondre luimême aux questions.

Le recensé n'est pas du tout intéressé à répondre aux questions. Il refuse catégoriquement de vous donner quelque renseignement que ce soit.

De quel genre de refus s'agit-il?

Réponse: Un refus total.

A. Définitions fondamentales (pages 7 à 11) (fin) Deux personnes qui habitent dans la maison répondent aux questions. Elles ne peuvent pas répondre à certaines des questions parce qu'elles n'en connaissent pas la réponse.

S'agit-il d'un refus?

Réponse: Non.

222

Pour poursuivre avec les définitions établies pour le recensement, veuillez lire la définition d'un <<répondant>> (A.21) (NOMMEZ QUELQU'UN).

Le terme «répondant» désigne toute personne qui donne les renseignements nécessaires pour remplir un questionnaire du recensement.

Veuillez lire la définition d'un «résident temporaire» (A.25) (NOMMEZ QUELQU'UN).

Donnez des exemples de personnes qui peuvent être considérées comme des résidents temporaires dans la réserve ou dans l'établissement, p. ex., des parents en visite.

Veuillez lire la définition d'un <<résident habituel>> (A.24) (NOMMEZ QUELQU'UN).

Tous les résidents d'une réserve (ou d'un établissement) doivent être considérés comme des résidents habituels, sauf s'il est déterminé qu'ils sont des résidents temporaires ou étrangers. B. Formules de recensement et leur objet (pages 12 et 13)

Lisez la description de chaque formule et montrez-en un échantillon pendant que vous en faites la description.

NE PARLEZ PAS DE LA FORMULE 6 S'IL N'Y A PAS D'EXPLOITATIONS AGRICOLES.

### CHAPITRE IV

Tâches à accomplir à la maison (page 17) Énumérez et expliquez les tâches que le recenseur doit accomplir à la maison.

Montrez au recenseur les formules qu'il doit emporter dans sa serviette.

Estampillez quelques formules 2D et 3 avec le timbre PROV CÉF SD NV pour montrer comment les questionnaires doivent être préparés. Insistez sur l'importance d'indiquer ces numéros sur chaque questionnaire.

#### CHAPITRE IV

Lecture de la carte de SD (page 18) Prenez la carte de SD du recenseur et montrez-lui comment la lire. Au besoin, indiquez-lui

- la direction Nord

et expliquez-lui:

- les signes conventionnels,
- la légende,
- la façon de mesurer les distances,
- le type de carte dont il s'agit (urbaine ou rurale).

Manière de corriger et de compléter la carte (pages 20 et 21) Il se peut que vous ayez à apporter certaines corrections à votre carte. Veuillez vous reporter aux pages 20 et 21 de votre manuel et lire la partie B.3 (NOMMEZ QUELQU'UN).

. . . . . .

Assurez-vous que le stagiaire comprend les inscriptions qu'il doit faire. Insistez sur le fait que le <u>numéro de ménage</u> figurant dans le RV doit être inscrit sur la carte près de l'emplacement du logement.

#### CHAPITER IV

Manière de corriger et de compléter la carte (pages 20 et 21) POUR CE QUI EST DES ÉTABLISSEMENTS INDIENS QUI SONT CLASSÉS COMME LOCALITÉS NON CONSTITUÉES:

Enjoignez le recenseur de suivre les instructions qui s'appliquent à ce type de localité et qui figurent sur sa carte de SD et au verso de la couverture avant du Registre des visites. Montrez-lui où se trouvent ces instructions.

#### CHAPITRE IV

Préparation de votre itinéraire de dénombrement (page 19)

#### CONTINUEZ ICI POUR TOUS LES STAGIAIRES.

À l'aide de la carte de SD du recenseur et des renseignements que le conseil de bande vous a fournis, établissez, avec le recenseur, l'itinéraire de dénombrement que ce dernier doit suivre pour assurer la couverture intégrale des logements à l'intérieur de son ou ses secteurs de dénombrement.

## CHAPITRE IV

Parties C à F (pages 24 et 25) Veuillez tourner à la page 24 et lire le paragraphe C.1 (NOMMEZ QUELQU'UN).

Aux fins du recensement, un logement est défini comme un «ensemble distinct de pièces d'habitation dans lesquelles une personne peut résider». Les logements privés sont des pièces d'habitation distinctes ayant une entrée privée donnant sur l'extérieur ou sur un corridor, un couloir, un vestibule ou un escalier commun à l'intérieur.

. . . . . .

Étant donné qu'il est possible de trouver plus d'un ensemble de pièces d'habitation à l'intérieur d'un immeuble, il est important que vous fassiez ce qui est indiqué dans les paragraphes suivants. Veuillez continuer en lisant les paragraphes C.2, 3 et 4 (NOMMEZ QUELQU'UN).

Donnez des exemples.

G. Registre des visites, formule 1 (page 26)

REMETTEZ UN RV, FORMULE 1, AU RECENSEUR. (SI UN RECENSEUR DOIT DÉNOMBRER PLUS D'UN SD, REMETTEZ-LUI UN RV POUR CHAQUE SD.)

G. Registre des visites, formule 1 (page 26) (fin)

Demandez au recenseur de faire les inscriptions d'identification sur la couverture avant du RV. Utilisez le timbre en caoutchouc du SD pour marquer les numéros de PROV, de CÉP, de SD et de vérification. Assurez-vous que chaque recenseur inscrit clairement en lettres moulées le nom de la réserve ou de l'établissement dans l'espace marqué «Vunicipalité»».

Dites au recenseur de suivre sur le RV pendant que vous lisez la partie G.

À la section I du RV, dites aux stagiaires de biffer <<2A>> et <<2B>> dans les colonnes 15, 16, 18 et 19 et d'inscrire <<2D>> au lieu de cela.

À la section II du RV, dites aux stagiaires:

- de supprimer la colonne 4 en traçant un trait vertical de part et d'autre de la colonne;
- de remplacer le mot <<Suivi>> par le mot
- <<Dénombrement>> au-dessus des colonnes 5 et 6,
   de remplacer <<2>> par <<2D>> dans la colonne 5;
- de supprimer la colonne 6 en traçant un trait vertical de part et d'autre de la colonne.

Vérifiez si les stagiaires ont apporté ces changements correctement.

H. Rapport sur l'état d'avancement (page 27) Lisez la section H à haute voix. Dites aux stagiaires de se référer au rapport figurant aux pages 48 et 49 du RV.

À la page 48, dites aux stagiaires de biffer <<2A>> et <<2B>> et d'inscrire <<2D>>:

- dans les instructions pour les colonnes 1 et 3;
- dans les colonnes 1 et 3, au-dessous des dates des 10, 17, 24 et 27 juin, et des 1<sup>er</sup> et 4 juillet.

 ${\hat A}$  la page 49, pour la section II, dites aux stagiaires de remplacer <<2>> par <<2D>> au-dessous des dates des 10, 17, 24 et 27 juin, et des 1er et 4 juillet. Dites-leur de biffer les colonnes pour 2 et 4B.

Expliquez la façon de remplir le rapport.

Demandez à un stagiaire à quelle ligne il reporterait les totaux de la page 5 du RV. (Réponse: ligne 5)

A. Procédures concernant les logements privés occupés (pages 29 à 31)

Lisez les paragraphes A.1, A.2 et A.3.

Indiquez au stagiaire les inscriptions qu'il doit faire dans la section I du RV pour chaque logement occupé.

Demandez à un stagiaire de vous dire comment il remplirait les colonnes 1 à 10 d'un RV pour son propre logement.

Lisez le paragraphe A.4. Indiquez aux stagiaires les inscriptions d'identification qu'ils doivent faire sur la couverture avant de la formule 2D.

## À l'AIDE D'UN RV ET D'UN QUESTIONNAIRE EN BLANC:

- Montrez où l'on trouve le numéro de ménage dans la colonne 2 de la section I du RV.
- Expliquez qu'on attribue un numéro de ménage différent à chaque logement afin qu'il n'y ait pas d'ambiguïtés quant au questionnaire qui correspond à chaque logement et quant à la ligne dans le RV qui correspond au logement en question.
- . À l'aide de la liste des codes de logement sur la couverture arrière du RV (MONTREZ), expliquez comment déterminer le code à inscrire dans la case «TL»> (type de logement). Indiquez également au recenseur les codes de logement qu'il doit utiliser pour son SD. Montrez-lui où ils se trouvent sur la couverture arrière du RV.

Sur le questionnaire, il y a de l'espace pour inscrire des renseignements sur six personnes. Dans certains cas, vous allez découvir qu'il y a plus de six personnes dans le ménage; vous devrez alors utiliser plus d'un questionnaire pour consigner les renseignements sur toutes ces personnes. Dans ces cas, il y a quelques modifications que vous devez apporter aux questionnaires supplémentaires pour ce ménage.

L'annexe D vous indique comment apporter les changements sur les questionnaires additionnels. Veuillez aller à l'annexe D, à la page 89 de votre manuel.

A. Procédures concernant les logements privés occupés (pages 29 à 31) (suite)

À l'aide d'un questionnaire en blanc, démontrez les étapes figurant à l'annexe D. Lisez ou dites à un stagiaire de lire les étapes à mesure que vous en faites la démonstration.

Lorsque vous avez fini, demandez à un stagiaire de vous indiquer ce qu'il ferait dans le cas d'un ménage composé de sept personnes.

? ? ?

Veuillez tourner à la page 30.

Lisez les paragraphes A.5 et A.6.

MONTREZ l'intérieur de la couverture arrière du manuel.

Veuillez aller à l'intérieur de la couverture arrière du manuel et lire la <<Marche à suivre pour les interviews>> (NOMMEZ QUELQU'UN).

Il est important que vous consigniez les réponses que le recensé vous donne, même si vous croyez que ce ne sont pas les bonnes réponses. Si vous estimez que la personne ne comprend pas la question, vous pouvez la répéter.

Veuillez lire les instructions << À ne pas oublier>> (NOMMEZ QUELQU'UN).

Le Guide du recensement de 1991, formule 9B (MONTREZ) et le chapitre VIII du manuel donnent des explications additionnelles pour bon nombre des questions. Si vous avez besoin d'aide ou si le répondant ne comprend pas la question,

A. Procédures concernant les logements privés occupés (pages 29 à 31) (suite)

regardez au chapitre VIII et dans le guide pour voir s'il n'y a pas de renseignements supplémentaires pouvant vous aider.

Étant donné que le Guide du recensement n'a pas été conçu pour le questionnaire 2D, vous allez peut-être remarquer quelques différences dans la formulation des questions. Les renseignements que ce guide renferme vous seront quand même utiles.

Le chapitre VIII a été rédigé expressément pour le questionnaire 2D, et il contient des renseignements additionnels qui ne figurent pas dans le guide. Nous aborderons plus tard les éléments du chapitre VIII dans un exercice écrit.

Veuillez retourner à la page 31.

Veuillez lire la partie A.7 (NOMMEZ QUELQU'UN).

Prenez quelques minutes pour vérifier le questionnaire avant de quitter le logement. Cela vous évitera à vous et au répondant les ennuis d'une autre visite pour obtenir les renseignements qui manquent.

Au cours de ces vérifications, si vous découvrez qu'il manque une réponse, essayez d'obtenir les renseignements avant de quitter.

Feuilletez le questionnaire page par page afin de vous assurer que vous n'avez oublié aucune question pertinente.

Regardez la réponse à l'étape 7. Si des résidents temporaires (c'est-à-dire des personnes qui ont leur domicile habituel ailleurs au Canada) se trouvent dans le logement le jour du recensement, assurez-vous de remplir une formule 3 (MONTREZ) pour chaque résident temporaire. Ces formules

A. Procédures concernant les logements privés occupés (pages 29 à 31) (suite)

sont nécessaires afin de vérifier si ces personnes ont été dénombrées à leur domicile habituel et si elles n'ont pas été oubliées dans le recensement.

Aux endroits où il a été impossible d'obtenir une réponse, assurez-vous de consigner le numéro de la personne, le numéro des questions et les raisons pour lesquelles on n'y a pas répondu dans la section «Observations» du questionnaire (MONTRE).

Il est important de le faire parce que, s'il manque des renseignements, vous devrez décider s'il s'agit ou non d'un cas de refus partiel. Vous devrez alors pouvoir faire la différence entre un cas où le recensé ne connaissait pas la réponse et un cas où le recensé a refusé de répondre. Nous étudierons cela plus en détail plus tand.

Veuillez lire la partie A.8 (NOMMEZ QUELQU'UN).

PENDANT LA LECTURE, MONTREZ COMMENT EFFECTUER LES OPÉRATIONS SUIVANTES DANS UN RV:

S'il y avait des résidents temporaires dans le logement le jour du recensement, inscrivez le nombre de résidents temporaires dans la colonne 14.

Lorsque vous avez rempli les questionnaires, mettez un <<X>> dans la colonne 15 ou 16.

Si vous vous heurtez à un refus total, vous devez mettre un <<p><<>X>> dans la colonne 17. S'il s'agit d'un cas de refus partiel, vous devez mettre le <<X>> dans la colonne 18 ou 19. Nous étudierons cette question de nouveau plus tard.

Veuillez lire les parties A.9 et A.10 (NOMMEZ QUELQU'UN).

A. Procédures concernant les logements privés occupés (pages 29 à 31) (fin)

Voici la façon dont vous devez procéder lorsque vous entrez en contact avec le répondant. Cependant, il arrivera parfois qu'il n'y aura personne à la maison. Les parties A.11 et A.12 vous indiquent quoi faire lorsque vous n'arrivez pas à entrer en contact. Veuillez lire les parties A.11 et A.12 (NOMMEZ QUELQU'UN).

Donnez un exemple d'un ménage absent. Montrez aux stagiaires où faire les inscriptions dans le RV.

Voici ce que vous devez faire dans le cas d'un ménage absent:

- Essayez de découvrir auprès des voisins à quelle heure les personnes qui habitent à cet endroit doivent revenir et la noter dans la colonne 20 de la section I du RV (MONTREZ LA COLONNE 20).
- Laissez une formule 1B (Avis de la visite du recenseur) (MONTREZ) en indiquant à quelle heure vous allez revenir.
   Si le répondant communique avec vous par la suite, entendez-vous sur une heure qui vous convient pour faire l'interview.
- Faites jusqu'à trois visites durant la période de dénombrement, à des heures et à des journées différentes.
   Notez les heures auxquelles vous avez passé dans la colonne 20, section I du RV.
- Si vous déterminez que le ménage ne sera pas de retour avant que vous n'ayez terminé le dénombrement du SD, ou si vous avez effectué trois visites sans arriver à entrer en contact, vous devez suivre les procédures concernant un questionnaire manquant. Nous allons examiner ces procédures dans quelques minutes.

???

B. Procédures concernant les logements privés inoccupés (page 32) Jusqu'à maintenant, nous avons parlé des procédures concernant les logements privés <u>occupés</u>, c'est-à-dire les logements où des personnes vivaient le jour du recensement, le 4 juin. Tous les logements où vivaient des personnes le jour du recensement doivent être inscrits dans la section I du RV.

Il peut arriver à l'occasion que vous tombiez sur un logement privé inoccupé.

B. Procédures concernant les logements privés inoccupés (page 32) (sulte) Les procédures concernant les logements privés inoccupés figurent à la partie B, à la page 32.

Lisez la partie B jusqu'à la fin du paragraphe B.1.

C'est dans la section II du RV que vous inscrivez les logements privés inoccupés. (MONTREZ)

Un logement doit satisfaire à trois conditions avant que vous ne le considériez comme propre à l'habitation pendant toute l'année. Il doit être pourvu:

- d'une source de chaleur ou d'énergie;
- d'un accès à une source d'eau potable pendant toute l'année;
- d'un espace clos assurant une protection contre les éléments (c'est-à-dire entouré de murs et d'un toit ainsi que de portes et de fenêtres).

Les logements qui ne sont pas occupés parce qu'ils sont marginaux, c'est-à-dire des logements qui n'ont pas été construits, entretenus ni transformés pour être habités toute l'année, ne doivent pas être inscrits dans la section II.

Il en est de même pour les logements qui ne sont pas occupés parce qu'ils sont en construction ou parce qu'ils sont en cours de rénovation ou de transformation.

Cette règle s'applique aussi aux logements où les résidents étaient absents temporairement.

Pour être inscrit dans la section II:

- un logement doit être propre à l'habitation pendant toute l'année;
- aucune personne ne doit y vivre le jour du recensement, le 4 juin.

## CHAPITRE V

B. Procédures concernant les logements privés inoccupés (page 32) (fin) Donnez des exemples.

???

Lisez la partie B.2. Montrez aux stagiaires les inscriptions qu'ils doivent faire sur le questionnaire 2D et dans la section II du Registre des visites.

999

Il se peut que vous trouviez un logement qui est inoccupé lorsque vous passez mais dans lequel quelqu'un vivait le jour du recensement. Rappelez-vous que vous devez dénombrer les logements tels qu'ils l'étaient le jour du recensement. Si quelqu'un y vivait le jour du recensement, le logement doit être inscrit dans la section 1 du RV.

Lisez la partie B.3.

Montrez aux stagiaires les inscriptions qu'ils doivent faire dans le RV.

???

Questionnaires manguants Nous avons parlé de <<questionnaire manquant>>à plusieurs reprises aujourd'hui.

Votre travail a pour but principal:

- d'obtenir un questionnaire rempli pour chaque logement privé qui était occupé le jour du recensement;
- de décrire chaque logement privé inoccupé.

Nous avons déjà mentionné certains cas où ce ne sera pas possible, par exemple:

- un cas de refus total;
- un ménage qui est absent pendant toute la période de dénombrement;
- un logement qui est occupé le jour du recensement, mais qui est inoccupé lorsque vous passez.

Questionnaires manquants (suite) Dans chaque cas, lorsque vous terminez votre tâche, il n'y aura pas de questionnaire rempli pour ces ménages. Lorsque vous emballez votre boîte de SD et quand vous complétez votre RV, vous devez être en mesure d'indiquer pourquoi le questionnaire n'est pas rempli.

Pour ce faire, vous devez remplir une formule spéciale et faire certaines inscriptions dans le RV. La formule doit être placée dans la boîte de SD à l'endroit où devrait se trouver le questionnaire en question.

La formule qui va dans votre boîte de SD à la place du questionnaire manquant, est la formule 4A. (MONTREZ)

La façon de remplir la formule 4A est indiquée à l'annexe B, à la page 83 de votre manuel. Veuillez maintenant aller à la page 83.

L'annexe B indique ee qu'il faut faire dans les cas de questionnaires manquants ou incomplets. Veuillez lire les directives s'appliquant aux questionnaires manquants qui se trouvent du côté gauche de l'annexe B (NOMMEZ QUELQU'UN).

Imaginez que vous faites le dénombrement le 7 juin, trois jours après le jour du recensement. Vous allez à un logement qui est inoccupé. Vous apprenez des voisins qu'une famille y vivait jusqu'à hier, le 6 juin, mais qu'elle est maintenant déménagée dans une autre province. Cela veut dire que le logement était occupé le jour du recensement, mais il est impossible pour vous d'obtenir un questionnaire rempli pour le logement.

Montrez aux stagiaires les inscriptions qu'ils doivent faire dans ce cas sur une formule 4A en blanc.

Rappelez-vous que vous devez remplir une formule 4A pour tous les «questionnaires manquants», c'est-à-dire pour tous les cas où vous n'avez pas été capable d'obtenir les renseignements d'un répondant au-delà de la question 1 pour un logement. Ces cas sont les suivants

Questionnaires manquants (fin)

- un cas de refus total:
- un ménage qui est absent pendant toute la période de dénombrement;
- un logement qui est occupé le jour du recensement, mais qui est inoccupé lorsque vous passez.

222

### CHAPITRE V

C. Cas spéciaux (page 34)

Veuillez retourner à la page 34 de votre manuel.

La section C donne des instructions sur ce qu'il faut faire dans les cas spéciaux. Il s'agit de situations qui ne se présentent pas très souvent. Le manuel couvre toutes les situations, mais elles ne se présenteront peut-être pas toutes dans votre secteur. Ce qui importe, c'est:

- que vous appreniez à reconnaître les cas spéciaux;
- que vous sachiez où trouver les instructions appropriées dans votre manuel si les cas se posent dans votre zone d'affectation.
- Ménage absent (page 34)

La partie C.1 indique les procédures à suivre dans le cas d'un ménage absent. Veuillez lire la partie C.1 (NOMMEZ QUELQU'UN).

Donnez un exemple d'un ménage absent.

Indiquez aux stagiaires les inscriptions qu'ils doivent faire sur la formule 4A et dans la colonne 17 de la section I du RV.

 Personne absente (page 35) Veuillez lire la partie C.2 (NOMMEZ QUELQU'UN).

\* \*

Indiquez aux stagiaires les inscriptions qu'ils doivent faire sur la formule 2D et dans la section l du RV.

Donnez-leur des exemples.

3. Logement en construction (page 36) Lisez la partie C.3, paragraphes 1 et 2.

Mentionnez aux stagiaires la probabilité d'une telle situation dans la réserve ou l'établissement. <u>Le cas échéant seulement,</u> indiquez-leur les inscriptions qu'ils doivent faire dans le RV et sur le questionnaire.

4. Logement en cours de rénovation ou de transformation (page 37)

Lisez la partie C.4, paragraphes 1 et 2.

Mentionnez aux stagiaires la probabilité d'une telle situation dans la réserve ou l'établissement. <u>Le cas échéant seulement</u>, indiquez-leur les inscriptions qu'ils doivent faire dans le RV et sur le questionnaire.

 Logement marginal (page 38) Lisez la partie C.5.

Indiquez au recenseur les inscriptions qu'il doit faire dans le RV et sur le questionnaire dans chaque cas énoncé dans le tableau qui figure à la partie C.5. Donnez-lui des exemples de logements marginaux qui pourraient exister dans la réserve ou l'établissement.

Insistez sur le fait que les logements marginaux inoccupés ne doivent pas figurer dans la section Il du RV parce qu'ils ne sont pas propres à l'habitation pendant toute l'année.

Vérifiez pour voir si les stagiaires se rappellent des trois critères pour déterminer si un logement est propre à l'habitation pendant toute l'année:

- une source de chaleur ou d'énergie.
- un accès à une source d'eau potable pendant toute l'année,
- une protection contre les éléments.

 Résident étranger (page 39) Veuillez passer à la page 39, partie C.6.

\* \* \* \* \* \*

Lisez la partie C.6, paragraphe 1 et le nota.

Cela signifie que toute personne (qu'elle soit native du Canada ou non) dont le domicile habituel est à <u>Pextérieur du Canada</u> doit être considérée comme un résident étranger, avec les exceptions suivantes: les personnes ayant obtenu un visa d'étudiant, un permis de travail ou le statut d'immigrant regu ou les personnes ayant demandé le statut de réfugié.

Si vous rencontrez un résident étranger, suivez les procédures décrites dans ce paragraphe.

Problèmes de langue (page 40)

Veuillez lire la partie C.7 (NOMMEZ QUELQU'UN).

 Logement oublié (page 40) Expliquez au recenseur que si un logement a été oublié:

- il doit le dénombrer:
- il doit le faire en suivant les procédures décrites dans ce paragraphe.
- 9. Refus (pages 41 à 43)

Veuillez lire les trois premiers paragraphes de la partie C.9 (NOMMEZ QUELQU'UN).

Rappelez aux stagiaires la différence qu'il y a entre un refus total et un refus partiel.

Assurez-vous que les stagiaires comprennent que:

- il y a refus seulement si la personne indique clairement au recenseur (en sa présence) qu'elle ne fournira pas les renseignements nécessaires;
- il y a refus total lorsque le recenseur n'obtient plus d'information au-delà de la question 1;
- il y a refus partiel lorsque le recenseur obtient seulement qu'une partie de l'information nécessaire au-delà de la question 1.

9. Refus (pages 41 à 43) (fin) Demandez-leur de donner des exemples.

Veuillez continuer de lire (NOMMEZ QUELQU'UN).

À l'aide d'une formule 4A, montrez aux stagiaires les inscriptions qu'ils doivent faire dans le cas d'un refus total et indiquez-leur ce qu'ils doivent inscrire dans la colonne 17 de la section I du RV.

À l'aide d'une formule 4B, montrez aux stagiaires les inscriptions qu'ils doivent faire dans le cas d'un refus partiel et indiquez-leur ce qu'ils doivent inscrire dans la colonne 18 ou 19 de la section I du RV.

???

- 10. Demande
  d'envoyer
  le questionnaire
  par la
  poste
  (page 43)
- Veuillez lire la partie C.10 à la page 43 (NOMMEZ QUELQU'UN).

11. Résident temporaire ou visiteur (page 44) Expliquez au recenseur ce qu'il doit faire si un membre d'un ménage est un résident temporaire ou si tous les membres d'un ménage sont des résidents temporaires. Reportez-vous aux alinéas C.11 a) et C.11 b).

Donnez des exemples où il est clair que le ou les résidents temporaires ont un autre domicile habituel au Canada.

Si vous rencontrez une personne qui demeure dans le logement temporairement, qui n'est pas un résident étranger et dont le domicile habituel n'est pas ailleurs au Canada, considérez cette personne comme un résident habituel.

???

# CHAPITRE VII

A. Vérification des documents remplis (page 55) Veuillez aller au chapitre VII, à la page 55.

\* \* \* \* \* \*

### CHAPITRE VII

A. Vérification des documents remplies (page 55) (fin) Le chapitre VII explique ce que vous devez faire lorsque vous avez fini le dénombrement de votre zone d'affectation. Aujourd'hui, nous passerons peu de temps à l'étude de ce chapitre. Toutefois, assurez-vous de le réviser attentivement au moment où les documents remplis seront prêts à m'être envoyés.

Veuillez lire la partie A (NOMMEZ QUELQU'UN).

Il est très important que les formules et les questionnaires soient complets, exacts et classés dans le bon ordre. Les étapes décrites dans ce chapitre constitueront votre moyen de vérifier si vous avez dénombré votre secteur au complet et si vous avez rendu compte de tous les questionnaires et formules.

???

B. Inscriptions dans le RV (page 55) Veuillez lire la partie B (NOMMEZ QUELQU'UN).

MONTREZ LE RAPPORT SUR L'ÉTAT D'AVANCEMENT AUX PAGES 48 ET 49 DU RV.

Plus tôt aujourd'hui, nous avons parlé de la façon de remplir le Rapport sur l'état d'avancement.

MONTREZ LA FEUILLE DE TRAVAIL AUX PAGES 52 ET 53 DU RV.

Vous n'avez pas à remplir la feuille de travail qui figure à la page 53, étant donné que vous êtes rémunéré à l'heure.

DITES AU(X) STAGIAIRE(S) DE TRACER UN GRAND <<X>> SUR LA FEUILLE DE TRAVAIL.

MONTREZ LE RAPPORT INTITULÉ << RÉCAPITULATION DU SD>> AUX PAGES 54 ET 55 DU RV.

Vous devez remplir le rapport intitulé «Récapitulation du SD» qu'on trouve à la page 55 du RV. Les instructions figurent à la page 54. (MONTREZ) Vous ne devez remplir ce rapport qu'après avoir fini le dénombrement de votre SD.

Inscriptions dans le RV (page 55) (fin) Lisez chaque instruction pour remplir le rapport <<Récapitulation du SD>> et faites-en la démonstration sur un RV en blanc.

???

Parties C et D (pages 55 à 57) Lorsque vous préparez vos documents remplis pour me les envoyer, accordez une attention particulière à la façon de réunir les documents et d'emballer votre boîte de SD. Veuillez tourner à la page 55 de votre manuel.

À l'aide d'une boîte de SD et des formules-échantillons appropriées, montrez aux stagiaires comment assembler et emballer la boîte de SD. Suivez les instructions qui figurent aux parties C et D, aux pages 55 et 56.

???

Parties E et F (page 57) Veuillez lire la partie E à la page 57 (NOMMEZ QUELQU'UN).

Veuillez lire la partie F (NOMMEZ QUELQU'UN).

Indiquez aux stagiaires de quelle façon vous désirez qu'ils vous renvoient leurs documents remplis et le matériel inutilisé.

## CHAPITRE VIII

Exercice écrit (pages 59 à 69) REMETTEZ AUX STAGIAIRES L'EXERCICE ÉCRIT QU'ON TROUVE À L'ANNEXE N° 1 DU PRÉSENT GUIDE DE FORMATION.

\* \* \* \* \* \*

### CHAPITRE VIII

Exercice écrit (pages 59 à 69) (fin) Cet exercice est conqu pour vous aider à vous familiariser avec le chapitre VIII de votre manuel. Il s'agit du chapitre qui vous donne des explications supplémentaires sur bon nombre des questions figurant dans le questionnaire. Il vous aidera, vous ou le recensé. à répondre à une question.

Dites aux stagiaires de faire l'exercice en suivant les instructions données aux début de celui-ci. Accordez aux stagiaires environ 20 minutes pour le faire.

\* \* \* \* \* \*

Corrigez en consultant la liste des réponses de l'exercice écrit qui se trouve dans l'annexe n<sup>0</sup> 1. Aidez les stagiaires à trouver les bonnes réponses en se reportant au chapitre VIII.

2 2 2

### CHAPITRE III

Résumé (page 15) Lisez le Résumé des tâches et des procédures à la page 15, parties A à F. Le recenseur aura ainsi une vue d'ensemble de toutes les procédures à suivre.

REMETTEZ AUX STAGIAIRES L'ANNEXE Nº 2 (LISTE DE CONTRÔLE POUR LES INTERVIEWS).

DEMANDEZ AUX STAGIAIRES DE LIRE CHACUN LEUR TOUR À HAUTE VOIX LES ÉTAPES DE L'INTERVIEW ET LES INSTRUCTIONS «À NE PAS OUBLIER».

Jeux de rôle

### REMETTEZ AUX STAGIAIRES:

- L'ANNEXE Nº 3 (PAGES DU RV EN BLANC POUR LES JEUX DE RÔLE, SECTIONS I ET II):
- DES QUESTIONNAIRES 2D EN BLANC.

DEMANDEZ À CHAQUE STAGIAIRE D'ESTAMPILLER TROIS FORMULES 2D ET UNE FORMULE 3 AVEC SON PROPRE TIMBRE DE SD. Jeu de rôle nº 1 -Logement privé occupé Nous allons maintenant nous exercer à faire une interview. Vous aurez besoin des choses suivantes:

- votre carte d'identité du recensement;
- un questionnaire 2D en blanc sur lequel vous aurez estampillé vos numéros de SD (MONTREZ);
- des pages de RV en blanc. (MONTREZ l'annexe nº 3.)

# S'IL Y A PLUS D'UN STAGIAIRE:

Durant cette interview, je veux que vous inscriviez toutes les réponses que le recensé donne dans vos propres exemplaires du questionnaire et dans vos exemplaires des pages du RV. Si vous le voulez, vous pouvez suivre la liste de contrôle pour les interviews dont on a parlé il y a quelques minutes.

# S'IL N'Y A QU'UN SEUL STAGIAIRE:

Durant cette interview, inscrivez les réponses que le recensé donne dans votre exemplaire du questionnaire et dans les pages du RV. Si vous le voulez, vous pouvez suivre la liste de contrôle pour les interviews dont on a parlé il y a quelques minutes. (MONTREZ)

### CONTINUEZ ICI POUR TOUS LES STAGIAIRES.

...(NOMMEZ QUELQU'UN)...voulez-vous bien être le recenseur pendant que je joue le rôle de la recensée?

LISEZ A HAUTE VOIX LES RENSEIGNEMENTS SUR LE CONTEXTE ET LES RÉPONSES DE LA RECENSÉE QUE L'ON TROUVE DANS LES PAGES SUIVANTES.

### Interview avec Marie Gagnon

## CONTEXTE

C'est le matin du 4 juin lorsque vous passez au premier logement dans votre SD. Il s'agit du domicile de Marie Gagnon sur la <u>(nom de la route locale)</u>. Elle habite dans une maison mobile.

Jeu de rôle nº 1 -Logement privé occupé (suite)

### Le recenseur doit:

- se présenter;
- montrer sa carte d'identité du recensement;
- expliquer l'objet de sa visite.

# Marie Gagnon:

Oui, j'ai entendu dire que vous viendriez. Entrez.

# Le recenseur doit:

- remplir la section I du RV du jeu de rôle (colonnes 1 à 9);
- sur la couverture avant de la formule 2D:
  - inscrire le numéro de ménage (001) figurant à la colonne 1 du RV;
  - inscrire le code de logement (8) dans la case <<TL>>
     (au besoin, consultez les codes à l'arrière du RV);
- donner à Marie Gagnon un questionnaire pour qu'elle puisse y suivre l'interview;
- commencer l'interview par l'étape 1.

## LE MÉNAGE DE MARIE GAGNON EST COMPOSÉ:

- de Marie Gagnon;
- de son petit-fils, Paul Dubé.

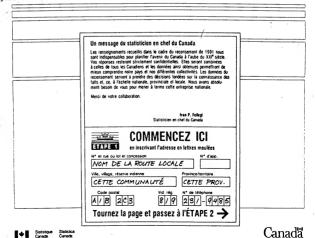
DONNEZ LES RENSEIGNEMENTS INDIQUÉS SUR LE QUESTIONNAIRE QUI SE TROUVENT AUX PAGES SUIVANTES.

CONFIDENTIEL UNE FOIS REMPLI rensegnements port recuelles en verts de la Cal sur la statistique

																				g, H	C. 194	65. dN	D 218)	La 64 .	out on	90 8 6	s burni
RÉ:	SER	VÉ A	U BI	JREA	W		71	41	CEF n	Z		7		BR	=	NV		2	D						1.		
						١.	0/	n.	Type of formula	e No	mbre	de es	۵۰۰ [	et. n°		••	П	8 10		20			□ a	-	2.		
R	Ε	С	E	N	S	E	М	1	N	T		D	U	(	С_	A	N	A	D	A		D	Ε	1	9	9	1
		_	_			Ľ	١.	R	ЕМ	PI	. 1	R	L		4	J	U	N	1	99	1	⊢					

INSTRUCTEUR: Si les stagiaires le demandent, donnez les explications suivantes:

- Le recenseur n'inscrit rien dans la case <<Nombre de personnes>>. Cette case est remplie durant le dépouillement.



Comment remplir ce questionnaire
Pour répondre aux questions:
cochez le cercle

Personne 2 DUBÉ

Personne 3
Personne 4
Personne 5
Personne 6
Personne 7
Personne 8
Personne 9

OU inscrivez un numéro dans la case .....

OU écrivez en lettres moulées dans la case......

09

NOM DE FAMILLE

y	Les personnes de ce ménage sont-elles to étrangers?	utes des	résident <b>s</b>		
ETAPE 3	Par résidents étrangers, on entend:				
	<ul> <li>les représentants du gouvernement d'un aut affectés à l'ambassade, au haut-commissaria mission diplomatique de ce pays au Canada,</li> </ul>	it où à tou et leur fai	te autre nille;	Non — Passez à l'étaj Oui — Ne remplissez ce questionnai	pas
	<ul> <li>ies membres des Forces armées d'un autre Canada, et ieur famille;</li> </ul>				
	• les résidents d'un autre pays en visite au Can	ada tempoi	alrement.		
W.	Les personnes de ce ménage demeurent-e temporairement?	lles toutes		⊠ Non — Passez à l'étap	ne 5
ETAPE 4	C'est-à-dire qu'elles demeurent lei temporairement habituei alileurs au Canada.	t mais ont u	n domicile	Oui — Combien de pe Ne remplissez ce questionnai	pas
ETAPE 5	Je dois dresser la liste de toutes les perscici le 4 juin 1991, même si elles étales absentes. Ne comptez pas les personnes qui six mois ou plus dans un foyer pour perso l'hôpital ou en prison.	nt tempor se trouvaie	airement nt depuis		/
	Pourriez vous me donner le nom de l'époux et partenaires en union libre qui vivalent ici (PAL OLI		e ou des		
	d'un parent seul qui vit ici avec ses enfants jar	nais mariés	(PAUSE)		
	OU				
	d'un autre adulte. (PAUSE)				
	Maintenant, l'almerais dresser la liste des autres n (PAUSE)	nembres de	la famille.		
	Pouvez-vous me dire le nom de toute autre per le mardi 4 juin 1991?	sonne qui b	abitait lel		
	Nom de famille	Prénom			
	Personne 1 GAGNON A	1ARIE	LOUISE		

PAUL JOSEPH

INSTRUCTEUR: Donnez les noms:

- Marie Gagnon - Paul Dubé

LE RECENSEUR DOIT: demander si les personnes ont d'autres prénoms et les inscrire, s'il y a lieu.

- Marie Louise Gagnon
- Paul Joseph Dubé

INSTRUCTEUR: Si c'est possible que les stagiares rencontrent des ménages pour lesquels ils rempliront des questionnaires en anglais, faites remarquer que:

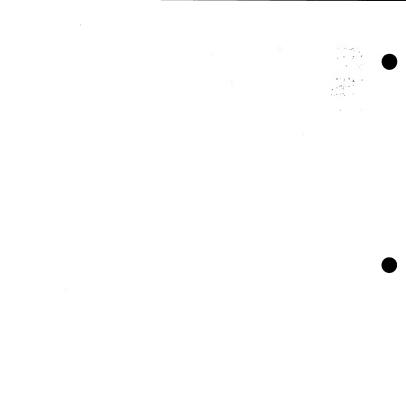
- l'instruction aux intervieweurs, ("Ajouter...") à la fin de l'étape 6 a été omis du questionnaire anglais à cause d'une erreur d'impression;
- anglais.

- néanmoins, l'instruction s'applique aussi au questionnaire Relisez les noms au répondant, puis demandez-lui: ETAPE 6 Al-je oublié quelqu'un qui habite habituellement ici, par exemple: · les enfants, les personnes apparentées, les compagnons/ 00. compagnes d'appartement ou de chambre, les pensionnaires et le personnel résident; (PAUSE) toute personne qui se trouve temporairement absente le 4 juin, y compris les étudiants absents à cause de leurs études, les personnes en voyage de chasse, ou un époux, une épouse ou une autre personne qui est absente à cause de son travail; (PAUSE) • toute personne qui a passé ici la nuit du 3 au 4 juin et qui n'a pas de domicile habituel ailleurs; (PAUSE) · toute personne qui se trouve actuellement dans un établissement institutionnel, comme un hôpital, un foyer pour personnes âgées ou une prison, mais seulement si cette personne y a été admise après le 4 décembre 1990. (PAUSE) Aioutez les autres noms à la liste à l'étage 5. Assurez-vous que le nom de la personne que vous interviewez figure à la liste. Combien de personnes ayant un domicile habituel ailleurs au Canada ont passé la nuit du 3 au 4 juin 1991 dans ce logement? X Aucune ■ Nombre de personnes Y a-t-il quelqu'un dans ce ménage qui EXPLOITE une ferme, un ranch ou une autre exploitation agricole? os ⊠ Non ETAPE 8 04 () Oui Par «autre exploitation agricole» on entend, par exemple, un parc d'engralssement, une serre, une champignonnière, une pépinière, une ferme d'animaux à fourrure, une exploitation apicole, une exploitation de nazon ou de petits fruits ou une érablière.

> .... ETAPE 9

Au haut de la page suivante, transcrivez dans les espaces prévus les noms figurant à l'étape 5.

Nota: Si le ménage compte plus de six personnes, inscrivez les six premières sur ce questionnaire et inscrivez les autres sur un deuxième questionnaire. N'oubliez pas d'inscrire la 7e personne dans la colonne «PERSONNE 2».



Jeu de rôle nº 1 -Logement privé occupé (suite)

# Le recenseur doit:

- remplir les étapes 1 à 9;
- copier les noms au haut du questionnaire dans le même ordre qu'ils apparaissent à l'étape 5;
- poser toutes les questions pertinentes se rapportant à Marie Gagnon;
  - poser toutes les questions pertinentes se rapportant à Paul Dubé:
- poser les questions pertinentes sur le logement (H1 à H8).

DONNEZ LES RENSEIGNEMENTS INDIQUÉS SUR LE QUESTIONNAIRE QUI SE TROUVENT AUX PAGES SUIVANTES.

7.	Assurez-vous de transcrire les noms dans le même	GAGNON	DUBE	
	ordre que celui de la liste dressée à l'étape 5.	MARIE	Prénom PA UL	
		<b>→</b> ⊠ Age	→ Age	
2.	Quel est le lien de parenta   Inscrivez le nom de la PERSONNE 1 entre cette personne et   MARIE GAGNON   2 Cochez un seul cerrole.   Si vous cochez le cercle «Autre», utilisez la case fournie pour andiquer le len de cette personne avec la Personne 1. Exemples d'autres» personnes apparentées à la Personne 1. Exemples d'autres» personnes non apparentées à la Personne 1. Exemples d'autres» personnes non apparentées à la Personne 1. Exemples d'autres» personnes non apparentées à la Personne 1.  - époux l'épouse ou partenaire en union libre du chambreur ou de la chambreurse une la Compagne d'appartement employée!	©1. e1 ⊗ PERSONNE 1	OZ    Spoux / Spouse de la Personne 1   OZ    Partenuire en union libre de la Personne 1   OZ    Partenuire en union libre de la Personne 1   OZ    OZ	Question 2: INSTRUCTEUR: assurez-vous que le recenseur inscrit le nom de la personne 1 dans la case.
_	Quelle est la date de naissance de cette personne?	15 DE 16 A	13 16 A	Queston 3:
ž	Exemple: Si cette personne est née 10 lévrier 1945, inscrivez Si à date exacte n'est pas connue, donnez la meilleure estimation. Si cette personne est née avant le 4 juin 1976, cochez d'un	Jour More Année 1 7 2 0 9 1 9 3 5	17 63 /// 1976	INSTRUCTEUR: assurez-vous que le recenseur inscrit < <x>&gt; dan la case &lt;&lt;âge&gt;&gt;.</x>
4	"X" la case de l'âge qui se trouve sous le nom de chaque personne.  Quel est le sexe de cette personne?	16 Masculin	16   Masculin	Faites remarquer que cela va démontrer qui a quinze ans ou plus
5	. Cette personne est-elle	19   Féminin  20 ○ Légalement mariée (et non	19 C Féminin 20 C Légalement mariée (et non	-
		zéparée)?  21 C Légalement mariée et séparée?  22 Olvorcée?  23 X Veuve?  24 Célibataire (jamais mariée)?	séparée)? 21 Clégalement mariée et séparée? 22 Divorcée? 23 Veuve? 24 Célibataire (Jamais mariée)?	
,	5. Cette personne vit-elle actuellement avec un partenaire en union libre?	25 Oui 26 💢 Non	25 🔾 Oui 26 💢 Non	

PERSONNE 3 Nom de lamãe	PERSONNE 4 Nom de famille	PERSONNE 5	PERSONNE 6 Nom de famille
Prénom	Prénom	Prénom	Prénom
→ Age	→ □ Age	<b>→</b> □ Age	▼ □40
63	<b>64</b>	05.	06.
oe   Fig fille de la Personne 1 eo   Gender/bru de la Personne 1 eo   Gender/bru de la Personne 1 eo   Peter entire de la Personne 1 eo   Peter entire de la Personne 1 eo   Beauspière folle mêré de la Personne 1 eo   First-focus de la Personne	o4	O4  Fils fills de la Personne 1  S  Oender fan u de la Personne 1  O  Petit entiant de la Personne 1  Petit entiant de la Personne 1  O  Peter même de la Personne 1  O  Beau pêter bleit même de la Personne 1  O  Beau fêter belle même de la Personne 1  O  Beau fêter belle soeur de la Personne 1  O  Beau fêter belle soeur de la Personne 1  O  Compagnen Compagne d'apparlement    Autre	04   File / Sile de la Personne 1 06   Gerder bru de la Personne 1 06   Pettentant de la Personne 1 07   Petermère de la Personne 1 07   Petermère de la Personne 1 08   Babay-Petro belle mêre de la Personne 1 10   Babay-Petro belle mêre de la Personne 1 11   Quantifeur / Ichambreuse 12   Concagonné compagne d'appointement     Autre - Précisez
Jour Mois Amée	Jour Mois Année	Jour Moss Année	17 Mois Année
18 () Masculin 16 () Féminin	18 Masculin 19 Fémnin	18 Masculin 18 Féminin	18 Masculin 19 Féminin
20 C Légalement mariée (et non séparée)? 21 C Légalement mariée et séparée? 22 D Uvorcée? 23 V euve? 24 C Célibataire (Jamais mariée)?	20 Légalement mariée (et non séparée)? 21 Légalement mariée et séparée? 22 Divorcie? 23 Veuve? 24 Célibataire (amais mariée)?	20 Cégalement mariée (et non séparée)? 21 Cégalement mariée et séparée? 22 Divorcée? 23 Veuve? 24 Célibataire (Jamais mariée)?	20 C Légalement mariée (et noi séparée)? 21 C Légalement mariée et séparée? 22 Divorcée? 23 Veuve? 24 C Céübataire (jamais mariée)
25 Oui 28 O Non	25 Oui 28 O Non	25 Ou 26 O Hon	25 ( ) Ou 28 ( ) Non

Assurez vous de transcrire les noms dans le même ordre que celui de la liste dressée à l'étape 5.

1. NOM

PERSONNE 1

GAGNON

MARIE

PERSONNE 2

DUBÉ

PAUL

	<b>▼</b> Þ.₩	→ U Aqu
7. Cette personne connaît-elle assez blen l'anglais ou le • français pour soutenir une conversation?	07 01 Anglais seulement	08 Of Anglais seulement
Cochez un seul cercle.	02 XX Français seulement	02 X Français seulement
330//12 27 272 272	03 Anglais et français	03 Anglais et français
	04 O Ni anglais ni trançais	04 O Ni anglais ni français
Quelle(s) langue(s), autre(s) que l'angials ou le françals,     cette personne connaît-elle assez bien pour soutenir	05 Aucune OU Précisez laquelle ou lesquelles	06 Aucune OU  Précisez laquelle ou lesquelles
nue cousersatious	06 CRI	oe Pracisez laquere ou lesquelles
	07	07
0	08	08
9. Quelle langue cette personne parle-t-elle le plus souvent	09 O Anglais	09 O Anglais
à la maison?	10 X Français	10 💢 Français
	Langue autochtone — Précisez	Langue autochtone — Précisez
	Autre - Précisez	Autre - Précisez
	THE PROPERTY OF	Rolle = 778C7342
10. Quelle est la langue que cette personne a apprise en	12 O Anglais	12 O Anglais
premier fleu dans son enfance et qu'elle comprend encore?	13 Français  Langue autochtone — Précisez	13 O Français
Si cette personne ne comprend plus la première langue	14 CR/	Langue autochtone — Précisez
apprise, indiquez la seconde langue qu'elle a apprise.	Autre - Précisez	Autre - Précisez
*		
2)	Au Canada	Au Canada
11. Où cette personne est-elle née?  * Cochez ou précisez une seule réponse, suivant les	15 () TN. 21 () Man.	15 🔾 TN. 21 🔾 Man.
rontières actuelles.	18 O T.P. E. 22 O Sask.	18 O IPÉ. 22 O Sask.
	17 O N.E. 23 O Ab.	17 🔾 NÉ. 23 🔾 Alb.
	18 Q N.B. 24 Q C.B.	18 ○ N.·B. 24 ○ C.·B.
	19 💢 Qué. 25 🔾 Yukon 20 🔾 Ont. 28 🔾 T.NO.	19 X Qué. 25 ○ Yukon
	En dehors du Canada	20 Ont. 28 T.NQ.
	27 O Royaume-Uni	27 O Royaume-Uni
	28 O flake	28 () Italie
	29 O Élats-Unis	29 O Élats-Unis
	30 Allemagne de l'Ouest	30 Allemagne de l'Ouest
	31 Allemagne de l'Est	31 Allemagne de l'Est
	32 O Pologne	32 O Pologne
	Autre - Précisez	Autre — Précisez
	33	

Page 6

Nom de famille	Nom de familie	Nom de familie	Nom de familie
Prénom	Prénom	Prénom	Prénom
→ Age	→ □ Age	→ Age	→ Age
*			
09.	10.	11.	12.
01 () Anglais seulement	on O Anglais seulement	01 O Anglais seulement	01 O Anglais seulement
02 O Français seulement	02 O Français seulement	02 O Français seulement	02 O Français seulement
03 Anglais et français	03 O Anglais et français	03 O Anglais et français	03 O Anglais et français
04 O Ni anglais ni français	04 () Ni anglais ni trançais	04 () Ni anglais ni trançais	04 O Ni anglais ni français
05 () Aucune OU	05 () Aucune OU	05 Aucune OU	05 Aucune 00
Précisez laquelle ou lesquelles	Précisez laquelle ou lesquelles	Précisez laquelle ou lesquelles	Précisez laquelle ou lesquelles
08	06	05	05
07	07	07	07
	OB .	0.0	06
06	04	· ·	
op () Anglais	09 O Anglais	00 O Anglais	09 O Anglais
10 O Français	10 O Français	10 O Français	10 O Français
Langue autochtone — Précise	Langue autochtone — Précisez	Langue autochtone — Précisez	Langue autochtone — Précisez
11	11	11	11
Autre - Précisez	Autre - Précisez	Autre - Précisez	Autre - Précisez
		12 Anglas	12 () Anglais
12 O Anglais	12 O Anglais 13 O Français	13 O Français	13 O Français
13 O Français	-		Langue autochtone — Précisez
Langue autochtone — Précise	14	14	14
14	Autre — Précisez	Autre - Précisez	Autre - Précisez
Autre — Précisez	Adite - Freesez		
Au Canade	Au Canade	Au Canada	Au Canada 15 O TN. 21 O Man.
15 🔾 TN. 21 🔾 Man.	15 🔾 TN. 21 🔾 Man.	15 O TN. 21 O Man.	16 ○ TN. 21 ○ Man. 18 ○ IPÉ. 22 ○ Sask.
15 ○ L.PÉ. 22 ○ Sask.	16 ○ IPÉ. 22 ○ Sask.	18 ○ ÎPÉ. 22 ○ Sask.	17 O N.E. 23 O Alb.
17 O N. E. 23 O Alb.	17 O NÉ. 23 O Alb.	17 O NÉ. 23 O Alb. 18 O NB. 24 O CB.	16 O N.B. 24 O C.B.
16 ○ N.·B. 24 ○ C.·B.	16 O NB. 24 O CB.	19 Oué. 25 O Yukon	10 Qué. 25 Yukon
19 Oué. 25 O Yukon	19 Oué. 25 O Yukon	20 Ont. 26 O T.N.O.	20 Ont. 26 T.NO.
20 Ont. 26 O T.NO.	20 Ont. 25 O T.NO.	En dehors du Canade	En dehors du Canada
En dehors du Canade	En dehors du Canado	27 O Royaume-Uni	27 O Royaume-Uni
27 O Royaume-Uni	27 O Royaume-Uni	26 O Italie	26 C Naie
26 O Italie	28 O Italie 29 O États-Unis	20 Citats Unis	29 O États-Unis
29 C États-Unis	30 Allemagne de l'Ouest	30 Allemagne de l'Ouest	30 Allemagne de l'Ouest
30 Allemagne de l'Ouest	31 Allemagne de l'Est	31 Allemagne de l'Est	31 Allemagne de l'Est
31 Allemagne de l'Est 32 Pologne	32 O Pologne	32 O Pologne	32 O Pologne
Autre - Précisez	Autre - Précisez	Autre - Précisez	Autre — Précisez

1. NOM

Nom de famille GAGNON

	ordre que celui de la liste dressée à l'étape 5.	Prénom	Prénom	-
_		MARIE	PAUL	
		<b>→</b> ⋈₩	<b>▼</b> □4	
				Question 12:
•	SI vous êtes sur une réserve Indienne, passez à la question 15.  De quel pays cette personne est-elle citoyenne? Cocher plus d'un cercie, s'il y a lieu.	01 O Du Canada, par naissance 02 O Du Canada, par naturalisation 03 O Du pays de naissance (autre que le Canada) 04 O D'un autre pays	14.]  01 Ou Canada, par naissance 02 Ob Canada, par naturalisation 03 Ob pays de naissance (autre que le Canada) 04 O D'un autre pays	INSTRUCTEUR: SI VOUS ÊTES DANS UN ÉTABLISSEMENT INDIEN: demandez au recenseur de suivre toutes les instructions < <si sur="" th="" une<="" vous="" êtes=""></si>
13.	Cette personne est-elle, ou a-t-elle déjà été, immigrant(e) reçu(e)?	05 Non — Passez à la question 15 08 Oui — Continuez avec la question 14	05 Non — Passez à la question 15 06 Qui — Continuez avec la question 14	
14.	En quelle année cette personne est-elle devenue un(e) immigrant(e) reçu(e) au Canada pour la première fois? Si l'année exacte n'est pas connue, donnez la meilleure estimation.	Année or 1	Année 07 1	
15.	À quel(s) groupe(s) culture(s) les ancêtres de cette personne appartenalent-ils, par exemple, Indien de l'Amérique du Nord, Métis, Inuit, Anglais, Français?	20 💢 Indien de l'Amérique du Nord 21 🔾 Métis	20 X Indien de l'Amérique du Nord 21 ○ Méts	Personne 2, question 16(b): MARIE GAGNON: On
	Plus d'une réponse est acceptable.  Nota: Blen que la plupart des habitants du Canada se considèrent comme Canadiens, on recueille des renségnements sur leurs origines ancestrales depuis le recensement de 1901 afin	22  Inuit 09  Anglais 08  Français 13  Irlandais	22  nuit 00  Anglais 08  Français 13  Irlandais	ne le sait pas. Ma fille l'a adopté quand il avait deux ans.
	de rettacer l'évolution de la composition de la population canadienne. Ces renseignements son inécessaires pour garantir que chacun, quel que soit son milieu ethnique ou culturel, ait une chance égale de participer à part entière à la vie économique, sociale, culturelle et politique du pars. Cette question porte donc sur les origines	11  Écossais 10  Allemand 18  Hollandais (Néeriandais) Autre(s) groupe(s)	11 Écossais 10 Allemand 18 Hollandais (Néerlandais) Autre(s) groupe(s)	LE RECENSEUR DOIT: inscrire le numéro de la personne, le numéro de la
	ancestrales.	culture(s) – Précisez	culture(s) - Précisez	question et le raison pourquoi il n'y a pas de réponse dans la section
16.	a) Cette personne est-elle un(e) Indien(ne) inscrit(e) aux lermes de la Loi sur les Indiens du Canada?	25 Non 28 💢 Oui, Indien(ne) inscrit(e)	25 Non 28 X Oui, indien(ne) inscrit(e)	<pre>&lt;<observations>&gt; à la couverture arrière du questionnaire.</observations></pre>
	b) Cette personne est-elle membre d'une bande indienne?	Oui — Laquelle? Précisez la bande indienne ou première nation	Oui — Laquelle? Précisez la bande indienne ou première nation	
		27 MISTASS/NI	27	

Nom de famille	Nom de famille	Nom de familie	Nom de famille
Prénom	Prénom	Prénom	Prénom .
☐ Age	→ □ Age	✓ Age	J Açe
15.	16.	17.	18
01 Ou Canada, par naissance	01 Ou Canada, par naissance 02 Ou Canada, par naturalisation	01 O Du Canada, par naissance 02 Ou Canada, par naturalisation	01 Ou Canada, par naissance 02 Ou Canada, par naturalisation
03 Ou pays de naissance (autre que le Canada)	03 O Du pays de naissance (autre que le Canada)	03 Ou pays de naissance (autre que le Canada)	03 Ou pays de naissance (autre que le Canada)
04 O D'un autre pays	04 O D'un autre pays	04 O D'un autre pays	04 O'un autre pays
05 Non — Passez à la question 15 06 Dui — Continuez avec la question 14	06 Non — Passez à la question 15 06 Dui — Continuez avec la question 14	05 Non — Passez à la question 15 06 Oui — Continuez avec la question 14	06 Non — Passez à la question 15 06 Dui — Continuez avec la question 14
Arnée or 1	Année o7 1	Année 07 1	Année 07 1
20 O Indien de l'Amérique du Nord 21 O Métis	20 O Indien de l'Amérique du Nord	20 ( Indien de l'Amérique du Nord 21 ( Métis	20 O Indien de l'Amérique du Nord
21 O Metis 22 O Inud	22 O huit	22 C Inuit	21 Métis 22 nuit
09 () Anglais	09 () Anglais	09 C Anglais	09 Anglais
08 O Français	08 () Français	08 () Français	08 O Français
13 O Irlandais	13 O Irlandais	13 O Irlandais	13 O Irlandais
11 O Écossais	11 O Écossais	11 O Écossais	11 O Ecossais
10 Allemand	10 O Allemand	10 Allemand	10 Allemand
10 ( Hallandais (Néerlandais)	16 O Høllandais (Neerlandais)	18 O Hollandais (Néerlandais)	10 Hollandais (Néerlandais)
Autre(s) groupe(s) culturel(s) — Précisez	Autre(s) groupe(s) culture(s) — Précisez	Autre(s) graupe(s) culture(s) — Précisez	Autre(s) graupe(s) culture(s) — Précisez
23	23	23	23
24	24	24	24
25 () Non	25 () Non	25 () Non	25 () Non
26 Oui, Indien(ne) inscrit(e)	28 Oui, Indien(ne) inscrit(e)	28 Oui, Indien(ne) inscrit(e)	26 Oui, Indien(ne) inscriț(e)
Oui — Laquelle? Précisez la bande indienne or première nation	Oui — Laquelle? Précisez la bande indienne ou première nation	Oui — Laquelle? Précisez la bande indienne ou première nation	Oui — Laquelle?  Précisez la bande indienne ou première nation
27	27	27	27
○ Non	○ Non	○ Non	○ Non

PERSONNE 1 PERSONNE 2 1. NOM GAGNON DUBÉ Assurez-vous de transcrire les noms dans le même ordre que celui de la liste dressée à l'étape 5. MARIE PAUL X ke ☐ Ace

19

17.	Quelle est la religion de cette personne?	19.	20.
	indiquez une confession ou une religion précise, même si cette personne n'est pas pratiquante.	Précisez une seule conlession ou une seule religion	Précisez une seule confession ou une seule religion
	Par exemple, Catholique romaine, Catholique ukrainlenne, Église unle, Anglicane, Presbytérienne, Luthérienne, Bagliste, Pentecitiste, Grecque orthodoxe, Julye, Mennonite, Témoins de Jéhovah, Armée du Salut, Islam, Boudóhiste, Hindoue, Sikh, Longhouse, Shamanist, Manitou.	01 CATHOLIQUE ROMAINE 02 Aucune religion	01 CATHOLIQUE ROMAINE 02 Aucune religion
18.	À cause d'une affection ou d'un problème de santé chronique qui devrait durer six mois ou plus, cette personne est-elle limitée dans le genre ou la quantité d'activités qu'elle peut faire		
	a) à la maison?	03 💢 Non, pas limitée 04 ○ Oui, limitée	03 ⊠ Non, pas limitée 04 ○ Oui, limitée
	<ul> <li>b) à l'école, au travail ou dans d'autres activités pour gagner sa vie comme la pêche, le piégeage ou l'artisanat?</li> </ul>	05 X Non, pas limitée 06 Oui, limitée 07 Non, sans objet	05 🔀 Non, pas limitée 04 () Oul, limitée 07 () Non, sans objet
	c) dans ses autres occupations comme les déplacements, les sports ou les loisirs?	08 X Non, pas limitée 09 Oui, limitée	08 💢 Non, pas limitée 09 🔾 Our, limitée
<u>19</u> .	Cette personne a-t-elle des incapacités ou handicaps de longue durée?	10 💢 Non 11 🔾 Oui	10 XX Non 11 ○ Oui

Étape 10:

LE RECENSEUR DOIT: vérifier la case <<âge>> pour déterminer si 12 Habitait dans le même logement il/elle doit continuer ou non et TERMINER ICI pour la personne 2.

Répondez aux questions 20 à 45 pour chaque personne âgée de 15 ans et plus. 20. Où cette personne habitait-elle il y a un an, c'est-à-dire le 4 Juin 1990?

Cochez un seul cercle.

12 💢 Habitait dans le même logement 13 Habitait la même province ou le même territoire, mais dans un autre logement 14 O Habitait une autre province ou un autre territoire au Canada

Inscrivez en lettres moulées

15

le nom de la province ou du

16 O Habitait en dehors du Canada Inscrivez en lettres moulées le nom du pays.

13 () Habitait la même province ou le même territoire, mais dans un autre logement 14 Habitat une autre province ou un autre territoire au Canada

Inscrivez en lettres moulées le nom de la province ou du

16 () Habitait en dehors du Canada Inscrivez en lettres moulées le nom du pays. 17

PERSONNE 6

Prénom	Prénom	Prénom	Prénom
→ Age	→ □ Age	→ □ Age	✓ Age
Pricisez une seule conlession au une seule religion et et et est est est est est est est es	Précisez une seude confession ou une seude religion  11  22 Aucune religion	Précisez une seule conlession au une seule religion  11  22 Aucune religion	Précisez une seule conlession au une seule ratigion et une seule ratigion et
03 Non, pas limitée 04 Oui, limitée 06 Non, pas limitée 06 Oui, limitée 07 Oui, limitée	03 Non, pas limide 04 Ou, limide 05 Non, pas limide 06 O Nou, imide 07 O Non, sars objet	83 Non, pas limitée 94 Oui, limitée 95 Non, pas limitée 96 Oui, limitée 97 Non, sans obet	03 Non, pas liméte 04 Oui, limitée 08 Non, pas limitée 08 Oui, limitée 07 Non, sans odjet
os Non, pas limitée os Oui, limitée	08 Non, pas limitée 09 Oui, limitée	08 O Non, pas limitée 09 Oui, limitée	06 O Non, pas limitée 00 Oui, limitée
10 ( Non 11 ( Oui	10 Non 11 Oui	10 Non 11 Oui	10 Non 11 Oui
Répondez aux q	uestions 20 à 45 pour chaque	personne âgée de 15 ans et p	ius.
12	12	12	12
16 Habitait en dehors du Canada Inscrivez en lettres moulées le nom du pays.	16 Habitait en dehors du Canada Inscrivez en lettres moulées le nom du pays.	16 Habitati en dehors du Canada Inscrivez en lettres moulées le nom du pays.	18 Habitait en dehors du Canada Inscrivez en lettres moulées le nom du pays.
17	17	17	17

Assurez-vous de transcrire les noms dans le même ordre que celui de la liste dressée à l'étape 5.

1. NOM

PERSONNE 1

GAGNON

MARIE

PERSONNE 2

DUBÉ

PAUL

		<b>→</b> △ ∧₀	<b>→</b> □ 4
21.	Cette personne habitait-elle ce logement il y a cinq ans, c'est-à-dire le 4 juin 1986?	25     01	26. 01 Oui — Passez à la question 2 02 Non
	Où cette personne habitait elle il y a cinq ans, c'està-dire lie il juin 1986? Vous devez ine l'instruction suivante seulement si le cercle une autre ville, village, etc. est coché. Certaines grandes villes sont lomes de petites villes appelles municipalités. S'il y a lieu, faite si distinction entre la municipalités. S'il y a lieu, faite si distinction entre la municipalité et la grande velle, par exemple, Anique et Montréal, Scarborough et Toronto, Burnaby et Vancoüver. Spinch et Victoria.  Cochez un seul vicle.  Pour les FEMMES seulement: Combien d'enfants cette personne a-t-elle mis au monde? Combiet lous les reinfast, y compris ceux qui sont morts.	Saladara i e. o. is mises ville, village, caron, municipalité ou fulle par control municipalité ou control manicipalité ou des suites ville, cattot, municipalité ou réserve indienne du Canada de l'expressione de l'anada de l'expressione d'externe moderne de Canada d'externe moderne de l'anada d'externe moderne de l'anada de l'externe moderne de l'anada de l'externe moderne de l'anada de sefens du Canada socrivez en intres moudes le nom du pays.  17  18  19  19  10  10  10  10  10  10  10  10	village, canton, municipaliré o réserve indienne OU  04 Mabitait un ou une autre ville village, canton, municipaliré o réserve indienne du Canada inscrivaz en lettres moutée ci-dessous.
	Comptez tous les entants, y compris ceux qui sont morts depuis leur nalssance et ceux qui vivent ailleurs. Ne comptez pas les mort-nés.	09 3 ◀ Nombre d'enfants	08
	Jusqu'en quelle année celte personne a-t-elle fréquenté l'école primaire ou secondaire? Inscrivez: le plus haut niveau (1ºº à 13º année), excluant l'école matemelle.	10 10 → Inscrivez le plus had niveau (1º à 13º année, temmée ou non) à l'écule secondaire ou primaire OU  11 ○ Aucune scolarité ou uniquement l'école matemelle	10 Inscrivez le plus haut niveau (11º 3 13º année, terminée ou non) à l'école secondaire ou permate OU 11 Aucune scolairté ou uniquement fécole matemelle
25	. a) Cette personne a-t-elle déjà fréquenté l'université?	12 Non – Passez à la question 26	12 Non — Passez à la question 26 Oui
	b) Combien d'années d'études a-t-elle terminées à l'université?	13 ○ Moins d'une année (de cours terminés) 14 ○ → Nombre d'années terminées à l'université	13 Moins d'une année (de cours terminés) 14 Mombre d'années terminées à l'université

	Prénom	Prénom	Prénom
Prénom			
□ Age		₩ □ Age	<b>→</b> □ A <sub>0</sub> 0
•	· ·	·	•
27.	[28]	29.	30
01 Oui - Passez à la question 23	01 () Oui — Passez à la question 23	01 () Oui — Passez à la question 23	01 () Oui Passez à la question 23
02 O Non	02 O Hon	02 O Non	02 O Non
03 Habitait le ou la même ville, village, canton, municipalité ou	os O Habitait le  ou la même ville, village, canton, municipalité ou	os C Habitait le ou la même ville, village, canton, municipalité ou	03 C Habitait le ou la même ville, village, canton, municipalité ou
réserve indienne	réserve indienne	réserve indienne OU	réserve indienne OU
ou C Habitait un ou une autre ville.	04 () Habitail un ou une sutre ville,	04 O Habitait un ou une autre ville.	04 () Habitait un ou une autre ville.
village, canton, municipalité ou réserve indienne du Canada	village, canton, municipalité ou réserve indienne du Canada	village, canton, municipalité ou réserve indienne du Canada	village, canton, municipalité ou réserve indienne du Canada
inscrivez en lettres moulées ci-dessous.	Inscrivez en lettres moulées ci-dessous.	inscrivez en lettres moulées ci-dessous.	Inscrivez en lettres moulées ci-dessous.
Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne	Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne	Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne	Ville, village, canton, municipalté ou réserve indienne
05	os	06	05
Comté (si vous le connaissez)	Comté (si vous le connaissez)	Comté (si vous le connaissez)	Comté (si vous le connaissez)
			Province ou territoire
Province ou territoire	Province ou territoire	Province ou terntoire	Province ou territoire
L		OU OU	(1)
OU  OB () Habitait en dehors du Canada	OU OS () Habitait en dehors du Canada	os () Habitait en dehors du Canada	06 () Habitait en dehors du Canada
Inscrivez en lettres moulées le		Inscrivez en lettres moulées le nom du pays.	Inscrivez en lettres moulées le nom du pays.
nom du pays.	or loss at pays.	07	07
o'			
06 O Aucun	08 O Aucun	08 O Aucun	08 O Aucun
ου	OU	00	_ 00
o9	oe	09	09 ◀ Nombre d'enfants
			L. —
10 ■ Inscrivez le plus haut niveau (1 <sup>fe</sup> à 13 <sup>e</sup> année.	10 dinscrivez le plus haut niveau (1re à 13e année,	10 Inscrivez le plus haut niveau (1 <sup>fe</sup> à 13 <sup>6</sup> année,	10
terminée ou non) à l'école secondaire ou primaire	terminée ou non) à l'école secondaire ou primaire	terminée ou non) à l'école secondaire ou primaire	terminée ou non) à l'école secondaire ou primaire
00	OU .	OU .	ou .
11 Aucune scolarité ou uniquement l'école maternelle	11 Aucune scolarné ou uniquement l'école maternelle	11 Aucune scolarté ou uniquement l'école matemette	11 Aucune scolarité ou uniquement l'école maternelle
12 O Non - Passez à la question 26	12 O Non — Passez à la question 26	12 O Non – Passez à la question 26	12 O Non – Passez à la question 26
0 04	Ow.	O Oui	O 0u
13 Moins d'une année (de cours terminés)	13 Moins d'une année (de cours terminés)	13 (Moins d'une année (de cours termnés)	13 Moins d'une année (de cours terminés)
14 Nombre d'années lerminées à l'université	14 Nombre d'années terminées à l'université	14 A Nombre d'années terminées à l'université	14 Nombre d'années terminées à l'université

Assurez-vous de transcrire les noms dans le même ordre que celui de la liste dressée à l'étape 5.

GAGNON

PERSONNE 2

de familie DUBÉ

Assurez vous de transcrire les noms dans le même ordre que celui de la liste dressée à l'étape 5.				
		e que celui de la liste dressée à l'étape 5.	MARIE	PAUL.
			<b>▼</b> X Age	<b>→</b> □ <i>k</i>
26.		Cette personne a-t-éle déjà fréquenté une école tale qu'une école de métlers, une école de sciences infimères, une école de coffure ou un colège commonantaire? Combien d'années d'études a-t-éle terminées dans cet établissement?	31   On Pessez à la question 27   Ou   Ou   Ou   Ou   Ou   Ou   Ou   O	32   91   Non — Passas à la question 2   0 ur     02   Morrs d'une année   (de cours terminée)     03   4 Nontre d'année service d'année ser
27.	Inc d'u co po en	puls les neuf derniers mois (c'est-à-dire depuis septembre miler), cette personne at-leile fréquenté une école, un liège ou une université? luez la fréquentation d'une école primaire ou secondaire, ne école de commerce ou de melters, d'un collège munuautaire, d'un institut technique, d'un cégep, etc., u' les cours qui pouvent dire uilles comme crédit vue de l'obtention d'un certificat, diplôme ou grade. chez un seul carcile.	O4 Mon, n'à tréquenté aucun de ces établissements au cours des neul demires mois O6 Dul, à plein temps O6 Dul, à temps partiel, le jour ou le soir	O4 Non, n'a fréquenté aucun de ce établissements au cours de neuf demiers mois O6 Dui, à plein temps O6 Ou, à temps partiel, le jour or le soir
28	a)	Cette personne a-t-elle un certificat ou un dipiôme d'études secondaires?	07 💢 Non 08 ○ Oui	07 () Non 06 () Oui
	b)	Cette personne a-t-elle obtenu d'autres certificats ou diplômes?	Non − Passez à la question 30     Oui	O Non — Passez à la question 30
	c)	Quels sont-lis?  Cochez plus d'un cercle, s'il y a lieu.	O Certificat ou diplame de meiter  O Autre certificat ou diplame non universataris (obtem d'un ordine technique, ceta)  11 Certificat ou diplame universitate inférieur a boccalouert  12 O Baccalouetatio) (par ex., B.A., B.Sc., LLS)  13 Certificat ou diplame universitate inférieur ou boccalouert  14 O Malfracq (par ex., M.A., M.S., M.C.4)  15 O Boffens en médecne, en art dentair, en endecene vétér- ou S.S., D.M. O M.W., D.M. O D.M. O.D. O.D. O.M. O.D. O.M. O.M	os O Certificat ou dipôme de métier 10 O Antre certificat ou dipôme nos unercataires (obten d'in californe commanataires, céppe, natifui technique, etc.) 11 O Certificat ou dipôme suiversi- tiale lefférer au bacclauted 12 O Bacclautedat(s) (par ex., B.A., B.Sc. LLS 13 O Certificat ou dipôme suiversi- tiale lefférer au bacclauted 14 Majorsed/green, M.A. M.S. 16 O Dipôme en médecine, en ari dertaire, en médecine vitéri- 00.5, O M.D. (n. M.V., O.D.)
			16 O Doctorat acquis (par ex., Ph.D., D.Sc., D.Ed.)	16 O Doctorat acquis (par ex., Ph.D., D.Sc., D.Ed.)

- 1	ų.			
1	Prénom	Prénom	Prénom	Prénom
ι	U Age	□ Age	₩ □ Age	→ □ Age
	•			
	[33]	34.	35.	36
	01 Non - Passez à la question 27	01 🔘 Non — Passez à la question 27	01 🔘 Non Passez à la ques <b>ion 2</b> 7	01 🔘 Non — Passez à la question 27
	O Out	O oui	O Oui	Oui
	02 Moins d'une année (de cours terminés)	02 Mons d'une année (de cours terminés)	02 Moins d'une année (de cours terminés)	02 Moins d'une année (de cours terminés)
	os Alombre d'années terminées dans les collèges communautaires, les écoles de métiers, les cégeps, etc.	03 A Nombre d'années terminées dans les collèges commu- nautaires, les écoles de métiers, les cégeps, etc.	03 ■ Nombre d'années terminées dans les collèges commu- nautaires, les écoles de métiers, les cégeps, etc.	o3
	×	0	04 () Non, n'a fréquenté aucun de ces	04 () Non, n'a fréquenté aucun de ces
	04 Non, n'a fréquenté aucun de ces établissements au cours des neuf derniers mois	04 Non, n'a tréquenté aucun de ces établissements au cours des neut derniers mois	établissements au cours des neut derniers mois	établissements au cours des neuf derniers mois
	os Oui, à plein temps	os Oui, à plein temps	05 Oui, à plein temps	05 Oui, à plein temps
	oe Oui, à temps partiel, le jour ou le soir	os O Dui, à temps partiel, le jour ou le soir	06 Oui, à temps partiel, le jour ou le soir	06 Oui, à temps partiet, le jour ou le soir
		07 () Non	07 () Non	07 () Non
	07 () Non	os O Oui	OS C Oui	08 O Our
	08 O Oui	ļ		
	Non - Passez à la question 30	11	O Non — Passez à la question 30	Non — Passez à la question 30
	O dui	Oou	O 0ui	○ 0ui
	oe Certificat ou diplôme de méties	os Certificat ou diplôme de métier	os O Certificat ou diplôme de métier	09 🔾 Certificat ou diplôme de métie
	10 Autre certificat ou diplôme nor universitaire (obtenu d'un collège communautaire, cègep, institu technique, etc.)	universitaire (cotenu d'un collège	universitaire (obtenu d'un collège	10 Autre certificat ou diplôme nor universitaire (obtenu d'un collège communautaire, cégep, institut technique, etc.)
	11 Certificat ou diplôme universi taire inférieur au baccalauréat	11 Certificat ou diplôme universi- taire inférieur au baccalauréat	11 Certificat ou diplôme universi- taire Inférieur au baccalauréat	11 Certificat ou diplôme universi taire inférieur au baccalauréat
	12 O Baccalauréat(s) (par ex., B.A. B.Sc., LL.B.)	. 12 O Baccalauréat(s) (par ex., B.A., B.Sc., LL.B.)	12 O Baccalauréat(s) (par ex., B.A., B.Sc., LL.B.)	12 O Baccalauréat(s) (par ex., B.A. B.Sc., LL.B.)
	13 Certiticat ou dipiòme universi taire supérteur au baccalauréa	13 Certificat ou diplôme universitaire supérleur au baccalauréat	13 Certificat ou diplôme universi- taire supérieur au baccalauréat	13 Certificat ou diplôme universi taire supérieur au baccalauréa
	14 (Maitrise(s) (par ex., M.A., M.Sc. M.Ed.)	. 14 Maitrise(s) (par ex., M.A., M.Sc., M.Ed.)	14 Mañrise(s) (par ex., M.A., M.Sc., M.Éd.)	14 ( Maitrise(s) (par ex., M.A., M.Sc. M.Ed.)
	15 Objohme en médecine, en al dentaire, en médecine vétér naire ou en optomètrie (M.D 0.0.S., 0.M.O., 0.M.V., 0.0.)	naire ou en optométrie (M.O.,	dentaire, en médecine vétéri-	15 Diplôme en médecine, en ar dentaire, en médecine vétéri naire ou en optométrie (M.O. 0.D.S., D.M.D., O.M.V., O.O.)
	16 O Doctorat acquis (par ex., Ph D	18 O Doctorat acquis (par ex., Ph.O.,	16 O Doctorat acquis (par ex., Ph.O.,	16 O Doctorat acquis (par ex., Ph.D.

Assurez vous de transcrire les noms dans le même ordre que celui de la liste dressée à l'étape 5.

1. NOM

PERSONNE 1

GAGNON

PERSONNE 2 DUBÉ

	ordre que celui de la liste dressée à l'étape 5.	MARIE	PAUL
		<b>▼</b>	→ Age
	Quel était le principal domaine d'études ou de formation de plus haut grade, certificat ou diplôme de cette personne (sans compiter les certificats d'études secondaires) Par exemple, hinimer auxillaire, études autochtones, confleur, operateur de matériel bord, mécaniclen, comptable, ingénieur civé, soudeur.	Principel domaine d'études ou de formation  10  OU  20  Le plus hauf diplute de cette persone est un certifical d'études secondaires.	38  Principal domaine d'études ou de formetton   1
<u>30</u> .	Dans les quelques questions qui suivent, on notned par bavait   • to tavait contre énundréation (sabint, traitement, pourboires   • to prédiction à le vente ou le troc d'ecuvires aristandes;  • l'exploitation d'une entreprise ou le travait dans une  entreprise tamillaie;  • le piégeage, la chasse ou la péche (raut pour le sport);  • le piégeage, la chasse ou la péche (raut pour le sport);  • le réparation de flets, de fusits ou d'autre matériel utillaés  pour la chasse, la péche et le plégeage;  • le travait de guide.  Ne complet pas le bénévoit, les travaux ménagers non  rémunérés ou l'entrétien de voite logement.  La semaine dernière, pendant combien d'heures cette  personne a-t-elle travaillé?	os 20 ª hombres d'avues (a Thurs per)  - Pesser à la question 35  Os Os Accountes ever la question statuation	Nombres d'heures     It l'hors pets)     Franz d'à quarties 35     Oscolies     Oscolies arec la question sulvivaire     Secolies annuel sulvivaire
31.	La semaine dernière, cette personne était-elle mise à pled temporairement ou absente de son emploi ou entreprise? Cochez un seul cercle.	OS Non OB Ou, mise à pied temporairement d'un emplo auquel elle compte retourner OF Oui, en vacances, malade, en grère ou lock-out ou absente pour d'autres raisons.	Non     Ou, mise à pied temporairement d'un emploi auquel éle compte retourne     Ou, en vacances, malade, en grère ou bect out ou absente pour d'autres raisons.
32	. La semaine dernière, existait-il des arrangements définis en vertu desquels cette personne devait se présenter à un nouvel emploi au cours des quatre prochaines semaines?	06 Non 09 Oui	08  Non 09  Oui
33	. Cette personne a-t-elle cherché un travail au cours des quatre dernières semaines? Par exemple, en s'adressant à un Centre d'emploi du Canada ou à des employeurs, en insérant une annonce dans les	10 Non Passez à la question 35 11 0 Oul, du travail à plein temps	10 Non Passez à la question 35 11 Oui, du travail à plein temps
	Journaux ou en répondant à une annonce?  Cochez un seul cercle.	12 Oui, du travail à temps partiel (moins de 30 heures par semaine)	12 Oui, du travait à temps partiel (moins de 30 heures par semaine)

Question 30:

LE RECENSEUR DOIT: lire le définition de travail à haute voix puis poser le question 30.

Page 16

Nom de famille	Nom de familie	Nom de famille	Nom de familie
Prénom	Prénom	Prénom	Prénom
▼ 0	3 Åge → □ Åg	e Age	J. Age
Principal domaine d'études formation  10  OU  2  Le plus hauf diplôme de prisonne est un ce d'études secondaires.	ormetion  O1  O2  Le plus haut diplôme de cette	formation  Ou  OU  Le plus haut diplôme de cette	
03 Nombres d'heures (à l'heure près) Passez à la question 3i  OU  04 Aucune Continuez avec la ques	0U 04 Aucune	Os Nombres d'heures (à l'heure prés)  Passes à la question 36 OU  O4 Aucune Continues avec la question solvante	O3 Nombres d'heures (à 'theure prés)  Passez à la question 36  OU  O4 Aucune Continuez avec la question suivaste
os Non Osi, mise à pied tempora d'un emplo: auquel elle retourner O7 Oui, en vacances, mals grève ou lock-out ou a pour d'autres raisons	compte d'un emploi auquel elle compli retoumer ade, en 07 Qui, en vacances, malade, e	d'un emploi auquel elle compte retourner  n 07 Qui, en vacances, malade, en	OS Non OB Ou, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte refoumer OF Oui, en vacances, malade, en grève ou lock out ou absente pour d'autres raisons
06 Non 09 Oui 10 Non Passez à la question 3.	OB NON OB OUI  10 NON Passes à la question 35	06 Non 09 Our 10 Non Passez à la question 35	00 Non 10 Non Passez à la question 35
11 Oui, du travail à plein t 12 Oui, du travail à temps (moins de 30 heure semaine)	partiel 12 Our, du travail à temps parti	11 Oui, du travail à plein temps et 12 Oui, du travail à temps partiel (moins de 30 heures par semane)	11 Our, du travail à plein temps 12 Our, du travail à temps partiel (mons de 30 heures par

Assurez-vous de transcrire les noms dans le même ordre que celui de la liste dressée à l'étape 5.

GAGNON

*.	<b>→</b> ⊠ i.g.	▼ □ Age
34. Cette personne aurait-elle pu commencer à travailler la e semaine demière si un emploi avait été disponible?  Cochez un seul cercle.	43     01	61 Oui, prête à accepter du travail 61 Oui, prête à accepter du travail 62 Mon, avail déjà un emploi 63 Mon, temporalement masade ou masalde 64 Mon, pour des raisons person- neles ou familiaile 65 Non, affait à récode
35. Quand cette personne a-t-elle travaillé la dernière fois, ne  e serait-ce que quedques jours (sans compter le bénévolat,  les travaux ménagers, les travaux d'entrellen ou les  réparations de sa propre maison)?	00 Mon. autres raisons  07 En 1991 Confluez avec la question salvante 08 En 1990 Confluez avec la question sulvante	06 Non, autres raisons  07 En 1991 Continuez avec la question suivante 08 En 1990 Continuez avec la question
	sulvante 09 Avani 1990 Passez à la question 45 10 Jamais travailé Passez à la question 45	sulvante 09 Avant 1990 Passez à la question 45 10 Jamais Iravaillé Passez à la question 45
Les questions 36 à 42 portent sur l'empiol ou le travail de cette personne la semiale dernière ou, 4 leile n'es avait pas, sur l'empiol qu'elle a occupi le plus longtemps depuis le 16 janvier 1990. Si cette personne a eu plus d'un empiol la semiane dernière, répondez pour l'empiol auquel elle a travaillé le plus grand nombre d'heures.  36. Pour qui cette personne travaillait elle?	Nom de l'entreprise, de l'établèssement, de l'organisme public, de l'hôptal, du magasin, de la bande indenne, etc.	Nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande midenne, etc.
	NOM DU MAGASIN LOCAL Service ou ministere, direction, division, section ou usine	Service ou ministère, direction, division, section ou usine
37. Dans quel genre d'entreprise, de service ou d'industrie	Genre d'entreprise, d'industrie qu	Genre d'entreprise, d'industrie ou
Dans quer gente à emignac, uc excerce de uniousité cette personne l'availlait éfe?      Donnez une description complète. Par exemple, construction de maisons, piégeage, poite de bande indienne, guide pour pêcheurs, école secondaire.	MAGASIN GÉNÉRAL	Gerria a america, o industria di di servica

Prénom	Prénom	Prénom	Prénom
→ Age	<b>₩</b> □ A <sub>0</sub> 0	₩ □ Age	₩ □ Age
	[46]	(T)	
01 Oui, prête à accepter du travail 02 Non, avait délà un emploi	01 Oui, prête à accepter du travail 02 Non, avait déjà un emploi	61 Oui, prête à accepter du travail 02 Non, avait déjà un emploi	48. 01 ○ Oui, prête à accepter du travail 02 ○ Non, avait déià un emploi
03 O Non, temporairement malade ou invalide	03 Non, temporairement malade ou invalide	03 O Non, temporairement malade ou invalide	03 O Non, temporairement malade ou invalide
04 Non, pour des raisons person- nelles ou l'amiliales 05 Non, allait à l'école	04 Non, pour des raisons person- nelles ou lamiliales 05 Non, aliait à l'école	04 Non, pour des raisons person- nelles ou familiales 05 Non, allait à l'école	04 Non, pour des raisons person- nelles ou familiales
08 Non, autres raisons	06 Non, autres raisons	06 Non, autres raisons	06 Non, autres raisons
07 Continuez avec la question suivante	07 Cantinuez avec la question suivante	07 Continuez avec la question sulvante	07 Continuez avec la question sulvante
08 Cn 1990 Continuez avec la question suivante	06 Cen 1990 Continuez avec is question suivante	08 Cn 1990 Continuez avec la question sulvante	05 Cen 1990 Centinuez avec la question sulvante
09 Avant 1990 Passez à la question 45	09 Avant 1990 Passez à la question 45	09 Avant 1990 Passez à la question 45	09 Avant 1990 Passez à la question 45
10 Jamais travaillé Passez à la question 45	10 Jamais travaillé Passez à la question 45	10 O Jamais travaillé Passez à la question 45	10 Jamais travaillé Passez à la question 45
Nom de l'entréprise, de l'établissement, de l'orgenisme public, de l'hôchte, du magasin, de la bande indenne, etc.	Nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'ridjotte, du rregisen, de la claride indenne, etc.	Nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'orgenisme public, de l'hôpiat, du magasn, de la bande nidenne, etc.	Nom de l'entreprise, de l'établissement, de l'organisme public, de l'hôcitat, ou regissin, de la bande inderné, etc.
Service ou ministère, direction,	Service ou ministère, direction,	Service ou ministère, direction.	
disson, section ou usine	division, section ou using	dison, section ou usine	Sence ou ministère, direction, division, section ou usine
Genre d'entreprise, d'industrie ou de sennce	Genre d'entrepnse, d'industrie ou de service	Genre d'entreprise, d'industrie ou de service	Genre d'entreprise, d'industrie ou de service
"	"	"	11 11 11

Assurez-vous de transcrire les noms dans le même ordre que celui de la liste dressée à l'étape 5.

1. HOM

GAGNON

MARIE

DUBÉ

į	Assurez-vous de transcrire les noms cans le meme ordre que celui de la liste dressée à l'étape 5.	Prénom MARIE	PAUL.
		<b>₩</b> № Age	₩ □ Age
38.	a) Cette personne travaillait elle habituellement à la malson? Si «Oui», cochex «À domicile» et passez à la question 39. Complez les personnes qui travaillaient sur la Teme de elles democraient.	a1 À domicile (y compris les termes)	01 A domicile (y compris les termes)
	b) Qui travaliali-elle habituelle ment? Veuillez donner une adresse aussi complète et précise que possible (par exemple, la pardiste St. Andrew ou la ville de St. Andrew). Si l'adresse n'est pas connue, inscrivez en lettres moulles le nome de l'immebble ou de l'intersection de rues la plus proche. Pour les personnes qui a'ont pas de lieu habituel de traval ou qui sont temporalement absentes, veuillez vous reporter aux instructions contenues dans le Manuel des procédures.	e2 O En dehors do Canada e3 O In Andresse précisée ci dessous Numéro et rue NUMÉRO, RUE LOCALE Vile, vilego, conton, municipaté ou réserve récisée Certifé (20 vile o connecisée) CE COMPLÉ Province ou territoire Province ou territoire Residence de complésée LETTE PROVINCE Code possit  A / B 2 C 5	02
39	Quel genre de travail cette personne falsail-elle? Par exemple, trappeur, guide de chasse, bicheron, manoeuvre de construction, enseignant au secondaire, gardien d'entants, confleur, artiste, administrateur de bande.	Genre de textel  COMMIS DE  MAGASIN	Genre de traval
40	Quelles étaient les fonctions ou activités les plus impartantes de cette personne?  Par exemple, écontre les animaux, guider des expéditions de chasse, assembler des trains de bois de fiotage, enseigner l'histoire, prendre soin des enfaits, couper les chereux, modeler des accipitures en pierre de savon, administrer les affaires de la bande.	Fonctions ou activités les plus moportantes  CA I SS JÈRE	Fonctions ou activités les plus importantés
		06	اللبانيس"

Personne 1, question 38(a):

MARIE GAGNON: Non.

LE RECENSEUR DOIT: continuer avec la question 38(b).

Prénom	Prénom	Prénom	Prénom
→ □ Age	₩ □ Age	→ Age	→ Age
01 A domicile (y compris les fermes)	01 Å domicile (y compris les fermes)	01 A domicile (y compris les fermes)	01 A domicile (y compris les fermes)
02 En dehors du Canada 03 A l'adresse précisée ci dessous Numéro et rue	02 CEn dehors du Canada 03 À l'adresse précisée ci-dessous Numéro et nue	02  En dehors du Canada 03  À l'adresse précisée ci-dessous Numéro et nue	02  En dehors du Canada 03  À l'adresse précisée ci-dessous Numéro et rue
Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne  Comté (si vous le connaissez)	Vile, village, canton, municipalité ou réserve indienne  Comté (si vous le connaissez)	Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne	Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne.  Comté (si vous le connaissez)
Province ou territoire  Code postal	Province ou territoire  Code poetal	Province ou territoire  Code postal	Province ou territoire  Code postal
04	os [] []	04   0	05
Genre de travail	Genre de traval	Genre de travail	Genre de travail
Fonctions ou activités les plue moortantes	Fonctions ou activités les plus importantes	Fonctions ou activités les plus importantes	Fonctions ou activités les plus importantes
06	•	06	00 11 11 11 11 11 11 11 11 11 11 11 11 1

□ Age

NOM
Assurez vous de transcrire les noms dans le même ordre que celui de la liste dressée à l'étape 5.

PERSONNE 1

BORGO de tumbre
GAGNON
Prévon
MARIE

PERSONNE 2

Nom de tumbre
DUBÉ
Prévon
MARIE

41.	Dans ce Iravali, cette persone travalisir-de principalement contre rémunération, à son propre compte ou sans rémunération pour un parent dans une terme ou une entreprise familiale?	01 Contre rémunération Passez à la question 43 02 Sans rémunération pour un parent Passez à la question 43 A son propre compte Continuez avec la	56     01   Contre rémunération     Passez à la question 43     02   Sans rémunération pour un     passez à la question 43     A son propre compte     Confinera since la
	Pour toutes les personnes qui travaillaient à leur propre compte: b) Cette personne avait-eile un personnel rémunéré?	oa Non Continuez avec la question 42 O4 Ou Continuez avec la	oa Non Continuez avec la eversión 42 O4 Ou Continuez avec la
	Si cette personne travaillait à son compte, sa ferme ou son entreprise était-elle constituée en société?	98 ( ) Oui	05
	Les quelques questions qui suivent portent sur les semaines travaillées en 1990. N'oubliez pas qu'il s'agit de semaines pendant lesquelles cette personne a travaillé contre rémunération, c'hassé, péché ou exploité une metreprie. Tout travail effectué en 1990 doit être pris en compte.		-
	Pendant combien de semaines cette personne a-t-elle travaillé en 1990? Complet tolutes les semaines au cours desquelles:  - elle était en vacances ou en congé de maladie payé;  - elle a travaillé à pien temps ou à temps paraite;  - elle a travaillé à pien temps ou à temps paraite;  - elle a travaillé à pien temps ou à temps paraite;  - elle a travaillé our un saaiter, un traitement, des pourboires ou à commission;  - elle a travaillé à son propre compte ou elle a travaillé sans rémunération d'ans une terme ou une entreprise familiale.	OT Aucune Passez à la question 45 OU  OB 72 - Nombre de semanes Continuez avec la question sulvante	07 Aucune Passez à la question 45  OU  08 4 Nombre de semaines Confiner avec la question suivante
44.	La plupart de ces semaines, cette personne a-t-elle travaillé à piein temps (30 heures ou plus par semaine) ou à temps partiel (moins de 30 heures par semaine)? Cochez un seul cercle.	00 A plein temps (30 heures ou plus par semaine) 10 X A temps partiel (moins de 30 heures par semaine)	09 À piein temps (30 heures ou plus par semaine)  10 À temps partiel (moins de 30 heures par semaine)

Prénom	Prénom	Prénom	Prénom
. 🔷 🗆 🗛	· Aqe	▼ □ Age	→ Agi
57.	58.	59	60
01 Contre rémunération	01 Contre rémunération Passez à la question 43	01 Contre rémunération Passes à la question 43	01 Contre rémunération .
02 Sans rémunération pour un parent	02 O Sans rémunération pour un parent	02 Sans rémunération pour un parent	02 Sans rémunération pour un parent
Passez à la question 43	Passez à la question 43	Passez à la question 43	Passez à la question 43
A son propre compte Continuez avec la question 41 b)	A son propre compte Continuez avec la question 41 b)	A son propre compte Continuez avec la question 41 b)	A son propre compte Continuez avec la question 41 a)
03 O Non  Continuez avec la	03 Non Continuez avec la	03 O Non . Contlavez avec la	03 O Non Continuez avec la
question 42	question 42	question 42	question 42
04 Oui  Continuez avec la question 42	Continuez arec la question 42	Continuez avec la question 42	Continues avec to question 42
05 () Non	os O Non	05 () Non	05 () Non
06 O Oui	os ○ Oui	06 🔾 0ui	08 O 0ui
		*-	
07 Aucune Passez à la question 45	07 Aucune Passez à la question 45	07 Aucune Passez à la question 45	07 Aucune Passez à la question 45
ou ou	OU	ou ·	ου
o8	os	08 Nombre de semaines	08   ■ Nombre de semaines
Continuez avec la question suivante	Continuez avec la question suivante	Continuez avec la question sulvante	Continuez avec la question suivante
			**
09 A plein temps (30 heures ou plus par semaine)	09 A plein temps (30 heures ou plus par semaine)	09 A plein temps (30 heures ou plus par semane)	00 A plein temps (30 heures ou plus par semaine)
10 A temps partiel (mons de 30 heures par semaine)	10 A temps partiel (moins de 30 heures par semaine)	10 A temps partiel (mons de 30 heures par semaine)	10 A temps partiel (moins de 30 heures par semaine)

Assurez vous de transcrire les noms dans le même ordre que celui de la liste dressée à l'étape 5.

1. NOM

PERSONNE 1

GAGNON

PERSONNE 2 DUBÉ

A: or	ssurez-vous de transcrire les noms dans le meme dre que celui de la liste dressée à l'étape 5.	Prénom MARIE	Prénom PAUL		
	and the second	₩ XAQe	Age		
Vi ci	structions à l'Intervieweur:  uss devez poser à chaque personne lautes les questions dessous. Pour chacune des sources: 5" (bu") ; cober "Oui" et demander "Combien?" inscrivez le montant à la source appropriés. Si le ripondant n'est pas certain d'un montant, demande ui la melieure estimation. Dans le cas d'une perte, cochez également "Parte". 5" Non"; cober "Non" et passes à la source suivainte.	6.	62		
4 <u>5</u> ; a	Cette personne a-t-elle touché des salaires ou des traitements en 1990?	Comblen? Dokers Cents 01 ⋈ 0ui ► 2,400 ∞ 02 ○ Non	Comblen?   Dollers   Cents		
b	Cette personne a-t-effe tait des profits ou subt des pertes d'un travail autonome non agricole en 1990, tel que le plégeage, l'artisanat ou l'exploitation d'une entreprise?	03 ○ 0ui ►	03 ○ 0ui ►		
c	) Cette personne a-t-ette tait des profits ou subi des perfes d'un travail autonome agricole en 1990?	06 ○ 0ui ➤	08 ○ 0ui ►		
d	Cette personne a-t-elle touché des prestations de pension de sécurité de la vieillesse ou de supplément de revenu garanti provenant du gouvernement tédéral en 19907	09 ○ Oui ► 10 XX Non	09 ○ Oui ►		
ě	) Cette personne a-t-elle touché des prestations du Règime de pensions du Canada ou du Régime de rentes du Québec en 1990?	11 ○ Oui ► 12 🔀 Non	11 ○ Oui ►		
r	Cette personne a-t-elle touché des prestations d'assurance-chômage en 1990?	13 ○ Oui ► 14 💢 Non	13 ○ Oui ►		
í	) Cette personne a-t-elle reçu d'autres revenus provenant de sources publiques en 1990, tels que l'assistance sociale, les suppléments de revenu versés par les gouvernements provincioux, les pensions des anciens combattants et les ademnités d'accidents du travait? (Princiuez pas les ailocations tamidales ni le crédit d'impôt pour entants.)	15 <b>⊠</b> 0ui ► <b>7</b> , 200 00	15 ○ Qui ► 16 ○ Non		
1	<ul> <li>cette personne a-t-elle reçu des dividendes, intérêts d'obligations, de dépôts et de certificats de placements ou tout autre revenu de placements en 1990?</li> </ul>	17 ○ 0ui ►	17 ○ 0ui ►		
	Cette personne a-t-elle touché des prestations de pensions de retraite ou de rentes en 1990?	20 ⊠ Ou ► 2,500 00 21 ○ Non	20 ○ Oui ► 21 ○ Non		
	<ol> <li>Cette personne a-t-elle reçu d'autres revenus en espèces en 1990, tels que des versements prévus par traité, pension alimentaire ou bourses d'études?</li> </ol>	22 Oui > 23 💢 Hon	22 ○ 0ui ► 23 ○ Non		
	k) Quel était le revenu total de cette personne en 1990?	24	24 O Oui >		

Personne 1, question 45(i)

MARIE GAGNON: Je touche une partie des prestations de pension de retraite de mon mari.

PERSONNE 3	PERSONNE 4	PERSONNE 5	PERSONNE 6
Prénom	Prénom	Prénom	Prénom
→ Age	Age	→ □ Age	<b>→</b> □ A <sub>0</sub>
63	64	85.	66
Combien?	Comblen?	Comblen?	Comblen?
01 Oui > Cents 02 Non	01 Oul > Cents 02 Non	01 Oui P Cents 02 Non	Dollars Cents  O1 Oui b  O2 Non
03 ○ 0ui ► 05 ○ Non	03	03 ○ 0ui ► 05 ○ Non	03 ○ Oul ► 05 ○ Non 04 ○ Perte
06	06 ○ 0ui ►	06 ○ 0ui ►	08
00 ○ 0ui ► 10 ○ Non	09 ○ Oui ► 10 ○ Non	00 Oui ► 10 Non	08
11 ○ 0ui ► 12 ○ Non	11 ○ 0ui ►	11 ○ 0ui ► 12 ○ Non	11 ○ 0ui ► 12 ○ Non
13 〇 0ui 🖹	13 Oui ► 14 O Non	13 Oui - 14 O Non	13 () Oui > [
15 ○ 0ui ► 16 ○ Non	15 ◯ 0ur ⊳	15 Oui ► 18 Onn	15 Oui ► 18 Non
17 ○ 0ul ► 18 ○ Perte	17 ○ 0ui ► 18 ○ Perte	17 ○ 0ui ► 18 ○ Perte	17 ○ 0ui ►
20 Oui ► 21 O Non	20 Our >	20 Oui ► 21 O Non	20 Oui ► 21 O Non
22 ○ 0ui ➤ 23 ○ Non	22 ○ Our ►	22 ○ 0ui ► 23 ○ Non	22 ○ 0ui ► 23 ○ Non
24 Oui > 25 OPerte	24 ○ 0ui ►	24 Oui >	24  Oui > 28  Perte

<u> </u>	Les questions suivantes portent sur ce logement.						
ETAPE 11	Un logement est un ensemble distinct de pièces d'habitation ayant une entrée	Nom de famille Prénom					
	privée (c'esl-à-dire sans qu'on ait à passer par les pièces d'habitation de quelqu'un	OF GAGNON MARIE					
	d'autre) comme une maison individuelle, une maison en rangée, une roulotte.						
	•						
<u>m1</u> .	Pouvez-vous me dire quel membre du ménage pale les dépenses de ce	03					
	logement?	04					
		05					
	Nola: Si aucune personne vivani ici	06					
	n'effectue de tels paiements, cochez icl	07 🔾					
<u>H2</u> .	Ne posez la question H2 a) que si vous étes sur une réserve indienne. Autrement, passez à la question H2 b).	* 00.					
	<ul> <li>a) Ce logement est-il un logement de bande ou un logement loué ou possédé</li> </ul>	23 💢 Logement de bande — Passez à la question H3					
	par vous ou par un membre de ce ménage?	oe ○ Possèdé — Passez à la question H3 oe ○ Loué — Passez à la question H3					
	menager	Cook = 1 asset a m decimal up					
	b) Ce logement est-il loué ou possédé par	oa O Possédé					
	vous ou par un membre de ce ménage?	os O Loué					
нз.	a) Combien y a-t-8 de pièces dans ce logement?	10 4 → Nombre de pièces					
	Comptez la cuisine, les chambres à coucher et les salons. Ne comptez pas les salles de bains, les corridors et les hangars attenants.						
	b) De ce nombre, combien sont des chambres à coucher?	11 2 - Nombre de chambres à coucher					
H4.	Quand ce logement a t-i été originellement construit?	12 () 1920 ou avant 16 () 1971-1980					
	On veut connaître la date d'achèvement, non celle où l'on a procédé à des	13 ( 1921-1945 17 ( 1981-1985					
	rénovations, rajouts ou transformations.	14 ○ 1946-1960 19 ○ 1986-1990					
	Si l'année n'est pas connue, obtenez la meilleure estimation.	15 💢 1961-1970 19 🔿 1991					
H5.	réparations majeures ou mineures ou	20 Seulement un entretien réguller (peinture, ramonage de la cheminée, lavage de vitres, etc.)					
	seviement d'un entretien régulier?	21 X Réparations mineures (carreaux de plancher détachés ou manquants, bardeaux arrachés, marches, rampes ou revêtement extérieur détectueux, etc.)					
		22 Réparations majeures (réparations à la charpente des murs, planchers ou plafonds, etc.)					

Question H2

INSTRUCTEUR: si
vous êtes dans un
établissement
indien, rappelez
au recenseur (si
nécessaire) de
suivre tous les
instructions <<Si
vous êtes sur une
réserve indienne>>.

Étes-vous un exploitant agricole demeurant dans la ferme que vous exploitez?

H6. Pour ce logement, combien payez-vous par année (12 derniers mois) pour:

> b) l'hulle (mazout), le gaz, le charbon, le bols ou tout autre combustible?

a) l'électricité?

260 00 par année

Cents

Dollare

01 ○ Oui — Passez à l'étape 12 Non

os Compris dans le loyer ou avec d'autres paiements OU

os X Rien os ○ Compris dans le loyer

oz O Rien

		paiements OU 07
	c) Feau et les autres services municipaux?	os   Rien  co Compris dans le loyer ou avec d'autres  paiements OU 10 □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □
Si le	cercle <u>*Logement de bande* a</u> été coché à la question cercle <del>*Loué* a élé coché à la</del> question H2 a) ou H2 b), cercle *Possédé* a été coché à la question H2 a) ou H2	condituez avec la question H7.
H7.	Pour les LOCATAIRES seulement:	
• ,	Quel est le loyer mensuel en argent payé pour ce logement?	11 Aucun loyer OU 12 Cents p.
		Passez à l'étape 12
Н8.	Pour les PROPRIÉTAIRES seulement, posez les question.	
•	<ul> <li>a) Quel est le total mensuel courant des palements hypothécaires (ou remboursements similaires) pour ce logement?</li> </ul>	13 Aucun Doters Cents Passez à la partie c) OU 14
	b) L'impôt foncier (taxes municipales et scolaires) est-il compris dans le montant inscrit à la partie a)?	16 🔾 Oui — <i>Passez à la partie d)</i> 16 🔾 Non
	c) Quel est le montant annuel approximatif de l'impôt foncier (taxes municipales et scolaires) sur ce logement?	Dollers Cents  17 Aucun OU 16 Aucun Pi
	d) SI vous vendlez ce logement aujourd'hul, comblen penseriez-vous en tirer?	Dollars 19
	e) Ce logement fait-II partle d'un condominium enregistré?	20 🔾 Oui — Continuez evec la partie () 21 🔾 Non — Passez à l'étape 12
	f) Quels sont les frais mensuels de condominium?	22 Aucuns OU 23 Cents Pi
ETAPE 12	confidenties et vous seul pouvez obtenir un exemplaire traiter votre questionnaire. Si vous en désirez un exemp	sés de façon sécuritaire à Statistique Canada. Ils demeurer de ce que vous m'avez dit. Il faudra environ six mois p plaire, le peux vous dire où écrire. Ur des renseionements oersonnels. Statistique Canada. Otta
RÉSERVÉ AL	BUREAU	
Г	25	29 IMP.·A 30 IMP.·B
24 L		

	OBSERVATIONS
PERSONNE 2,	QUESTION 16 (b): La répondante ne connaît pas
la réponse p	QUESTION 16 (6): La répondante ne connaît pas arce que la personne 2 est adoptée.
7	
	* 0
	Y 16
	: 4
	·
	·
	3

Jeu de rôle nº 1 -Logement privé occupé (suite) Une fois que vous avez posé toutes les questions, de quoi devez-vous vous rappeler?

## Le recenseur doit:

- vérifier si le questionnaire est complet;
- vérifier dans la section << Observations>> pour voir si la recensée a refusé de répondre à des questions (aucune);
- vérifier le nombre de résidents temporaires inscrits à l'étape 7 (aucun);
- remplir les colonnes 10 à 20 à la section I du RV du jeu de rôle;
- remercier la récensée et lire l'énoncé figurant à l'étape 12;
- poser les questions suivantes au sujet du logement voisins:
  - . Est-il probable qu'il y ait quelqu'un à la maison?
  - . Sinon, quand y aura-t-il quelqu'un?
  - Y a-t-il des logements avoisinants qui sont difficiles à trouver ou qu'il est facile d'oublier?

## Marie Gagnon:

C'est la maison de Marc Tremblay. Elle est facile à trouver. Je crois que Julie est à la maison aujourd'hui.

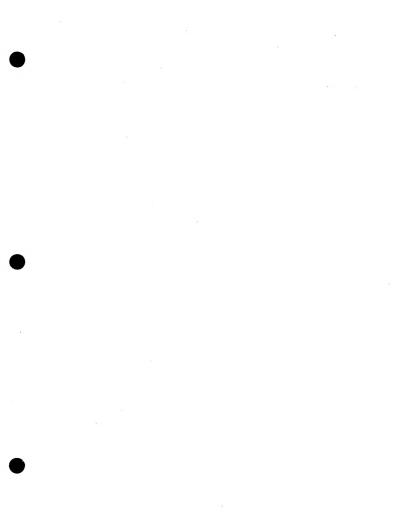
#### Le recenseur doit:

- remercier la recensée et partir.

Prenez quelques minutes pour faire les dernières inscriptions nécessaires sur le questionnaire et dans le RV, et nous corrigerons ensuite l'exercice. Jeu de rôle nº 1 -Logement privé occupé (fin)

# FAITES LA RÉVISION DU JEU DE RÔLE:

- DEMANDEZ À UN STAGIAIRE DE LIRE LES INSCRIPTIONS DANS LE RV. (REPORTEZ-VOUS À LA PAGE 68 DU PRÉSENT TEXTE.)
- DEMANDEZ AUX STAGIAIRES DE LIRE CHACUN LEUR TOUR LES INSCRIPTIONS QU'ILS ONT FAITES SUR LE QUESTIONNAIRE, EN COMMENÇANT PAR LA PAGE COUVERTURE. (REPORTEZ-VOUS À LA PAGE 35 DU PRÉSENT TEXTE.)
- Soulignez l'importance d'indiquer dans la section «Observations», pour chaque question applicable à laquelle on n'a pas répondu, le numéro de la personne, le numéro de la question et la raison (on a refusé de répondre ou on ne connaissait la réponse). C'est la façon la plus facile d'indiquer s'il est nécessaire de remplir une formule 4B dans le cas d'un refus partiel.
- RÉPONDEZ AUX QUESTIONS, S'IL Y A LIEU.



- 2 -

SECTION I

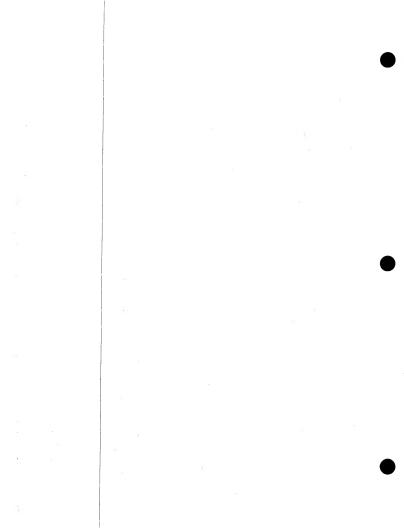
## LOGEMENTS PRIVÉS

SECTION			- 1										
				EXACT DU LOGE		NOM DE LA PERSO			TO STATE OF THE PARTY OF THE PA	.	NOMBRE DE RÉSIDENTS HABITUELS	١.	
LOCALITÉ NON CONSTITUÉE ET(OU) ILOT N <sup>O</sup> (s'i y a hau)	(1) Pour les viles al «illoge, inscrive ve al le numero corre almo co d'appar lement (si il y a feu).  (2) Dans les autres cas, indique le la la la numero ci de la route ruella Ontareo.  (b) la concession et la contra ruella Ontareo.  (c) la parosso, la forentirp ou can contra la contr		voirie, ainsi que la r a lieu) indiquez pon et le township la route rurale (G inship ou canton, miss), waship ou canton	ou canton luebec at	l'epoux, l'apouse ou sein d'un couple par la pera ou la mêra le vit avec un ou plusie (jamais maries)  Si aucune de ces cate choisissez in importe de ces cate choisis in importe de ces cate choisissez in importe de ces cate choisissez in importe con contract con contract choisis in individual choisis in individual choisis individual	a Parsonne 1 est una das personnas survantas l'epoux. l'apouse ou le conjont en union libra au sein d'un couple partageant le même logament, ou la pèra ou la mèra lorsque seulement un des deux uit avec un ou plusieurs de ses enfants celibataires					L	DU MENAGE	
t	2			3			4		5	(X)	6	1	(X)
		No de voirie		Rue	App no				Oui	Non		Fr	Ang
	001	NOM DE	4A 7	ROUTE LO	CALE	GAGNON,	MARIE	۲.			2	Х	
	002				<u> </u>				_				
	003				Ī				L				
	004								_			Ĺ	
	005								_				_
	006						1,7					L	
	007								_			L	
	008							1					
	009				<u> </u>							Ŀ	<u></u>
	010								_		_	L	
	011				<u> </u>				<u>L</u>				L.
	012								L				_
	013								L	L		L	L_
	014								_	L			_
	015								<u> </u>	L		_	_
	016									L		L	_
	017							<u> </u>	L	_		_	L
	018								_	L		Ŀ	L
	019	.										L	

OCCUPÉS

SECTION I

RETOUR PAR LA POSTE SEULEMENT														
MENAGE NO	Y A T IL QUELQU'UN DANS CE MEMAGE QUI EXPLOTE	EXPLOITATION AGRICOLE?	FORMULE 8 NO		REÇUE PAR LA POSTE	NOMBRE DE TENTATIVES DE SUIVI TELEPHONIQUE	NOMBRE DE TENTATIVES DE SUIVI SUR PLACE	NOMBRE DE RESIDENTS TEMPORAIRES	MENAGES · TRAVAIL TERMINE  2D 2P 2D 2D				AINÉ	REMARQUES
8	4	,	10	,	1	12	13	14	15	18	17	18	19	20
	Oui	Non		2A	28			3	×	×	4A	<b>3</b> €48	與48	
001		X							X					
002							0		7					
003														
004										i de				
005			-											
006														*-
007														
008					-									
009														
010											_			
011														
012			<u></u>	L	_									
013			_	L	_									
014					L	ļ					_		43	
015				L	L			L	eg f				100	
016	-		<u> </u>		L									
017				L	L									
018	7					L								
019					L									



Jeu de rôle nº 2 -Logement privé occupé Maintenant, nous allons nous exercer à faire une autre interview. Encore une fois, vous devriez inserire la réponse que la recensée vous donne sur votre exemplaire du questionnaire et dans le RV d'exercice. Utilisez la liste de contrôle pour les interviews autant que vous le désirez.

...(NOMMEZ QUELQU'UN)...voulez-vous bien être le recenseur pendant que je joue le rôle de la recensée?

#### LE MÉNAGE DE MARC TREMBLAY SE COMPOSE:

- de Marc Tremblay, qui est parti guider un groupe de touristes;
- de la partenaire en union libre de Marc, Julie Raymond, qui est à la maison avec leur fille Lucie;
- de la tante de Julie, Sylvie Lafleur, qui habite aussi cette maison;
- d'une cousine, Ginette Raymond, qui est en visite depuis plusieurs semaines.

LISEZ A HAUTE VOIX LES RENSEIGNEMENTS SUR LE CONTEXTE ET LES RÉPONSES DE LA RECENSÉE QUE L'ON TROUVE DANS LES PAGES SUIVANTES.

## Interview au ménage de Marc Tremblay

### CONTEXTE

C'est l'après-midi du 4 juin lorsque vous passez au deuxième logement dans votre SD. Il s'agit du domicile de Marc Tremblay sur la <u>(nom de la route locale)</u>. La famille Tremblay habite dans une maison individuelle non attenante: il y a un espace libre tout autour et aucun autre logement n'y est attenant.

#### Le recenseur doit:

- se présenter:
- montrer sa carte d'identité du recensement:
- expliquer l'objet de sa visite.

Jeu de rôle nº 2 -Logement privé occupé (suite)

# Julie Raymond:

Bien, Marc est présentement parti guider des touristes. Il ne sera pas de retour avant deux semaines environ.

## Le recenseur doit:

- expliquer que n'importe quel adulte peut répondre:
- demander à Julie si elle est disposée à faire l'interview.

# Julie Raymond:

Je crois que c'est correct. Je ne suis pas trop occupée pour l'instant.

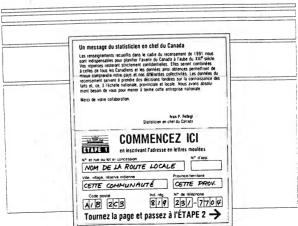
## Le recenseur doit:

- remplir la section I du RV du jeu de rôle (colonnes 1 à 9);
- sur la couverture avant de la formule 2D:
  - inscrire le numéro de ménage (002) figurant à la colonne 1 du RV;
    - inscrire le code de logement (1) dans la case <<TL>> (au besoin, consultez les codes à l'arrière du RV);
- donner à Julie Raymond un questionnaire pour qu'elle puisse y suivre l'interview;
- commencer l'interview par l'étape 1.

RÉPONDEZ AUX QUESTIONS DU RECENSEUR À L'AIDE DU QUESTIONNAIRE QUE L'ON TROUVE AUX PAGES SUIVANTES.

CONFIDENTIEL UNE FOIS REMPLI is renseignements sont recuerties en vertu de la Loi sur la statistique 0.8C 1985, chan 5181 La Millionia abbies à lan formati

RÉSERVÉ AU BUREAU	UTILISEZ OF POUR CE S	LE TIMBRE	~~	2D		1
	Ménage n° Type de l' formule p		 	] ,	2 M 4 RE	2
RECENS	EMEN.	T DU C	A N	N A D	A DE	991



Statistique Statistics Canada Canada Canadä

ETAPE 12	Comment ren Pour répondre a cochez le cerck OU inscrivez un OU écrivez en l	nux questions: e numero dans	la case	56		estronesses	⊗ 0 9 NoM	DE FAMILLE	
ETAPE 3		étrangers, on tants du gouv imbassade, a imatique de c des Forces eur familie;	entend: ernement o u haut com e pays au armées d'u	l'un autre pa missariat ou Canada, et io in autre pay:	ys qui à toute ur tam s statio	sont : autre ille; nnés au		– Passez à l'étape 4 – Ne remplissez pas ce questionnaire	-10
ETAPERO	Les personne temporaireme C'est-à-dire qu'e habituei ailieur	nt? :Nes demeurer	it ici tempor				-	- Passez à l'étape 5 - Comblen de personne: Ne remplissez pas ce questionnaire	s7
ETAPE 5	Je dois dress ici le 4 juin absentes. Ne e six mois ou p l'hôpital ou e	1991, mêr comptez pas dus dans un	ne si elle les personr	s ètaient te les qui se tro	mpora uvaien	irement t depuis		2	
	Pourriez-vous in partenaires en OU d'un parent sei OU d'un autre adu Maintenant, Jai (PAUSE) Pouvez-vous mie mardi 4 juin in partenait 4 juin in partenait 4 juin in partenait 4 juin in partenait in pa	union fibre q ui qui vit ici a ite. (PAUSE) merals dresse ne dire ie nom	ui vivalent vec ses eni La liste des	ici (PAUSE) lants Jamais i	nariés es de la	(PAUSE) 1 famille.			
		Nom de famille		Prénc			7		
		REMB		MA		ANDRE	4		ĺ
		RAYMON		Ju			┥		
		TREMB		~		HERESE		LIE: Il y a : lle Lucie et	
		LAFLEU	' <del>'</del>	51/2	.VIE	ANNE	Co	usine mais m	
	Personne 5 Personne 6							usine est de nnipeg.	
							-		
	Personne 7					*		RECENSEUR D mander les n	
	Personne 8						de	s personnes	
	Personne 9					-		sident ici bituellement	
	Personne 10	*					na	premettement	

INSTRUCTEUR: Ne mentionez pas Sylvie Lafleur avant l'étape 6.



Relisez les noms au répondant, puis demandez-lui:

Ai-ie oublié queiqu'un qui habite habituellement ici, par exemple:

· les enfants, les personnes apparentées, les compagnons/

- compagnes d'appartement ou de chambre, les pensionnaires et le personnel résident; (PAUSE)
- toute personne qui se trouve temporairement absente le 4 juin, y compris les étudiants absents à cause de leurs études. les personnes en voyage de chasse, ou un époux, une épouse ou une autre personne qui est absente à cause de son travail; (PAUSE)
- toute personne qui a passé ici la nuit du 3 au 4 juin et qui n'a pas de domicile habituei ailleurs; (PAUSE)
- toute personne qui se trouve actuellement dans un établissement institutionnel, comme un hôpital, un fover pour personnes âgées ou une prison, mais seulement si cette personne y a été admise après le 4 décembre 1990. (PAUSE)

Aioutez les autres noms à la liste à l'étape 5. Assurez-vous que le nom de la personne que vous interviewez figure à la liste.

## ÉTAPE 7:

JULIE: Ma cousine demeure avec nous jusqu'au mois prochain. Elle s'appele Ginette Raymond.

JULIE: Ma tante

Elle s'appele

Sylvie Anne

Lafleur.

demeure avec nous.

LE RECENSEUR DOIT:

Lafleur à la liste

ajouter Sylvie

et vérifier

que Julie est

aussi listée.

LE RECENSEUR NE DOIT PAS alouter Ginette Raymond à la liste.



Combien de personnes ayant un domicile habituel ailleurs au Canada ont passé la nuit du 3 au 4 juin 1991 dans ce

∧ucune

■ Nombre de personnes



Y a-t-il quelqu'un dans ce ménage qui EXPLOITE une ferme, un ranch ou une autre exploitation agricole?

os 😿 Non

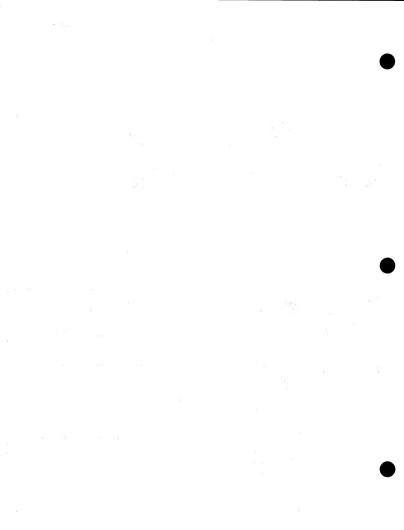
Par «autre exploitation agricole» on entend, par exemple, un parc d'engraissement, une serre, une champignonnière, une pépinière, une ferme d'animaux à tourrure, une exploitation apicole, une exploitation de gazon ou de petits fruits ou une érablière.

04 () Oui



Au haut de la page suivante, transcrivez dans les espaces prévus les noms figurant à l'étape 5.

Nota: Si le ménage compte plus de six personnes, inscrivez les six premières sur ce questionnaire et inscrivez les autres sur un deuxième questionnaire. N'oubliez pas d'inscrire la 7e personne dans la colonne «PERSONNE 2».



Jeu de rôle nº 2 -Logement privé occupé (suite)

### Le recenseur doit:

- remplir les étapes 1 à 9;
- à l'étape 6, demander des renseignements sur tous les résidents et déterminer;
  - . que la tante est une résidente habituelle;
  - . que la cousine est une résidente temporaire.

Maintenant que vous avez découvert que Ginette Raymond est une résidente temporaire, quel questionnaire devez-vous vous rappeler de remplir dans son cas?

La formule 3 (Questionnaire individuel de recensement).

Si vous croyez que cela aidera à vous rappeler, ayez une formule 3 prête pour le moment où vous aurez terminé de remplir le questionnaire 2D. Si vous le voulez, vous pouvez inscrire le nom de la personne à la question 1, sur la couverture avant de la formule 3.

VÉRIFIEZ SUR LE QUESTIONNAIRE 2D DU STAGIAIRE SI GINETTE RAYMOND EST INCLUSE DANS L'ÉTAPE 7 SEULEMENT.

### Poursuivons l'interview.

# Le recenseur doit:

- copier les noms au haut du questionnaire dans le même ordre qu'ils apparaissent à l'étape 5;
- poser toutes les questions pertinentes se rapportant à chaque membre du ménage;
- poser les questions pertinentes sur le logement (H1 à H8).

RÉPONDEZ AUX QUESTIONS DU RECENSEUR À L'AIDE DU QUESTIONNAIRE QUE L'ON TROUVE AUX PAGES SUIVANTES.

RAYMOND.

Assurez vous de transcrire les noms dans le même	IREMBLAT	RAYMOND.
ordre que celui de la liste dressée à l'élape 5.	Prenom MARC	Prénom JULIE
	<b>▼</b> X Age	▼ X Age
	4	
<u> </u>	3	1
Inscrivez le nom de la PERSONNE 1	01	02.
2. Quel est le lien de parente	,	02 C Époux / épouse de la Personne 1
entre cette personne et MARC TREMBLAY		03 O Partenaire en union libre de la
Cochez un seul cercle.	01 Ø PERSONNE 1	Personne 1
Si vous cochez le cercle «Autre», utilisez la case fournie		04 O Fils / fille de la Personne 1
pour indiquer le lien de cette personne avec la Personne 1	· [[	05 Gendre/bru de la Personne 1
Exemples d'«autres» personnes apparentées	{	06 O Petit-enfant de la Personne 1 07 O Père/mère de la Personne 1
à la Personne 1:		08 O Beau-père/belle-mère de la
cousin/cousine     grand père/grand mère		Personne 1
<ul> <li>partenaire en union libre du fils</li> </ul>		09 O Frère/soeur de la Personne 1
• neveu/nièce		10 Beau-frère/belle-soeur de la Personne 1
Exemples d'«autres» personnes non apparentées		11 O Chambreur/chambreuse
à la Personne 1: • époux / épouse ou partenaire en union libre du chambre.	ur	12 Compagnon/compagne d'appartement
ou de la chambreuse	li l	Autre - Précisez
<ul> <li>fils / fille du chambreur ou de la chambreuse</li> <li>fils / fille du compagnon ou de la compagne d'appartemer</li> </ul>	nt	1 0 1 1 1 1 1 1
• employé(e)	14 🗆 PI	
*	15 🗆 El 18 🗀 A	13 I 10 A
3. Quelle est la date de naissance de cette personne?		
Exemple: Si cette personne est née le 10 février 1945, inscrivez	17 2 0 0 2 1 954	17 / 2 / 2 1 9 5 6
Si la date exacte n'est pas connue, donnez la meilleure estimation.		
Si cette personne est née avant le 4 juin 1976, cochez d'u "X" la case de l'âge qui se trouve sous le nom de chaqu personne.	on ne	
4. Quel est le sexe de cette personne?	18 X Masculin	18 () Mascufin
T	19 O Féminin	19 XX Féminin
5. Cette personne est-elle	20 C Légalement mariée (et non séparée)?	20 C Légalement mariée (et non séparée)?
	21 O Légalement mariée et	21 C Légalement mariée et séparée?
	séparée? 22 ○ Divorcée?	22 💢 Divorcée?
	23 O Veuve?	23 O Veuve?
	24 00 Célibataire (jamais mariée)?	24 () Célibataire (Jamais mariée)?
		<u> </u>
6. Cette personne vit-elle actuellement avec un partenaire	25 💢 Oui	25 💢 Out
en union libre?	28 O Non	26 O Non

Page 5

P	Nom de familie	Nom de famille	Nom de famile	Nom de famille
1	TREMBLAY	LAFLEUR		
ľ	LUCIE	SYLVIE	Prénom	Prénom
L	☐ Åge	▼ X 400	<b>₩</b> . □ Age	□ Age
	•			•
				0
ſ	03.	04	05	06.
-				
	04 K Fils/fille de la Personne 1	04 O Fils / title de la Personne 1	04 O Fils/fille de la Personne 1	04 O Fils/fille de la Personne 1
-	06 Gendre/bru de la Personne 1	05 Gendre/bru de la Personne 1	05 O Gendre/bru de la Personne 1	06 O Gendre/bru de la Personne 1
	06 O Petit-enlant de la Personne 1	os O Petit enfant de la Personne 1	06 O Petit-enfant de la Personne 1	06 O Petit-enlant de la Personne 1
	07 O Pére/mère de la Personne 1	or O Pére/mère de la Personne 1	07 O Père/mère de la Personne 1 06 O Beau-père/belle-mère de la	07 O Père/mère de la Personne 1 06 O Beau-père/belle-mère de la
	os O Beau-père/belle-mère de la Personne 1	os O Beau-père/ belle-mère de la Personne 1	Personne 1	Personne 1
	09 O Frère/soeur de la Personne 1	09 O Frère/soeur de la Personne 1	06 O Frère/soeur de la Personne 1	06 O Frère/soeur de la Personne 1
	10 O Beau-frère/belle-soeur de la Personne 1	10 Beau-frère/belle-soeur de la Personne 1	10 Beau-frère/belle-soeur de la Personne 1	10 O Beau-frère/belle-soeur de la Personne 1
	11 Chambreur/chambreuse	11 Chambreur/chambreuse	11 Chambreur/chambreuse	11 Chambreur/chambreuse
	12 Compagnon/compagne d'appartement	12 Compagnon/compagne d'appartement	12 Compagnon/compagne d'appartement	12 Compagnon/compagne d'appartement
	Autre - Précisez	X Autre — Précisez	O Autre - Précisez	Autre - Précisez
		TANTE DE JULIE		
			m -	m _
	13 LL 10 D A	10 L 10 A	13LL   16 D A	13 LL 10 D A
				-
	Jour Mois Année	Jour Mois Année	Jour Mais Année	Jour Mois Année
	1701 06 1983	17 25 07 1924	17 1	
			1 //	
				100
				10 Masculm
	16 O Masculn	16 O Masculin	10 Masculin	16 O Féminin
	10 💢 Féminin	19 XX Féminin	1.0 / / / / / / / / / / / / / / / / / / /	1.0 1.0
	20 C Légalement mariée (et non	20 Cégalement mariée (et non séparée)?	20 Cégalement mariée (et non séparée)?	20 C Légalement mariée (et non séparée)?
	séparée)? 21 O Légalement mariée et	21 C Légalement mariée et	21 C Légalement mariée et	21 O Légalement mariée et
	séparée?	séparée? 22 O Divorcée?	séparée? 22 () Divorcée?	séparée? 22 O Divorcée?
	22 O Divorcée? 23 O Veuve?	23 X Veuve?	23 O Veuve?	23 O Veuve?
	24 X Célibataire (Jamais mariée)?	24 Célibataire (Jamais mariée)?	24 O Célibataire (Jamais mariée)?	24 O Célibataire (Jamais mariée)?
				0.1
	25 O 0ui	25 Q Ou	25 O Oui	28 🔾 Oui
	24 797 Non	26 00 Non	2e Non	26 () Non

RAYMOND

	ordre que celui de la liste dressée à l'étape 5.	MARC	JULIE
		₩ X Age	₩ X Age
7.	Cette personne connañ-elle assez bien l'anglais ou le français pour soutenir une conversation?	07 01 Anglais seulement	08 O Anglais seulement
	Cochez un seul cercle.	02 Français seulement 03 Anglais et français 04 Ni anglais ni français	02 Français seulement 03 Anglais et français 04 Ni anglais ni français
8.	Quelle(s) langue(s), autre(s) que l'anglais ou le français, cette personne comaît-elle assez blen pour soutenir une conversation?	08   Aucune 0U  Préciser laquelle ou lesquelles  08   07   08   08   08   08   08   08	06 Ø Aucune OU  Précisez laquelle ou lesquelles 06  07  06
9.	Quelle langue cette personne parle-t-elle le plus souvent à la malson?	00 ○ Anglais 10 ※ Français Langue autochtone — Précisez 11 . Autre — Précisez	09 Anglais 10 X Français Langue autochtone — Précisez 11 Autre — Précisaz
<u>10</u> .	Queile est la langue que cette personne a apprise en premier fleu dans son enfance et qu'elle comprend encore?  SI cette personne ne comprend plus la première langue apprise, indiquez la seconde langue qu'elle a apprise.	12	12 ○ Anglais 13 ※ Français Langue autochtone — Précisez 14  Autre — Précisez
11.	Où cette personne est-elle née? Cochez ou précisez une seule réponse, suivant les Irontières actuelles.	Au Canad8  18	As Canada  15
		20 (Soft 18 - 17 N-0) Ex éthors du Canada 27 (Royaume Uni 28 (Eats Unis 30 (Allemagne de l'Ouest 31 (Allemagne de l'Est 32 (Pologone)	19 🔯 Oud. 25 ` 'Vakon' 26 ` Ont. 26 ` T.NO. En éthers du Canada 27 ` Royaume Uni 28 ` Table 29 ` Etats Unis 30 ` Allemagne de l'Duest 31 ` Alemagne de l'Est 32 ` Pologne
	·	Autre — Précisez	Autre - Précisez

PERSONNE 4

Page 7

iom de famile	Nom de familie LAFLEUR	Nom de l'amille	Nom de familie
TREMBLAY	Prénom	Prénom	Prénom
LUCIE	SYLVIE		
<b>▼</b> □4	→ X Age	☐ Age	→ □ Age
09.]	10.	TII.	12.
o1 ( Anglais seulement	01 Anglais seulement	01 O Anglais seulement	01 O Anglais seulement
2 O Français seutement	02 XX Français seulement	02 O Français seulement	02 O Français seulement
os 🗙 Anglais et français	03 Anglais et français	03 O Anglais et français	03 O Anglais et français
04 O Ni anglais ni trançais	04 O Ni anglais ni trançais	04 O Ni anglais ni français	04 O Ni anglais ni français
08 🔀 Aucune OU	OS O Aucune OU	08 O Aucune OU	05 Aucune OU
Précisez laquelle ou lesquel	es Précisez laquelle ou lesquelles	Précisez laquelle ou lesquelles	Précisez laquelle ou lesquell
De .	06 MICMAC	06	06
07	07	07	07
		06	04
06	os		
. 0	09 Anglais	09 O Anglais	09 Anglais
09 ○ Anglais 10 🌠 Français	10 X Français	10 O Français	10 O Français
Langue autochtone — Préci		Langue autochtone - Précises	Langue autochtone — Préci
	11		11
11	Autre — Précisez	Autre - Précisez	Autre — Précisez
Autre — Précisez			
12 O Anglais	12 Anglais	12 O Anglais	12 O Anglais
13 XX Français	13 O Français	13 O Français	13 O Français
Langue autochtone — Préc	sez Langue autochtone — Précise	Langue autochtone — Précise.	Langue autochtone — Préci
14	14 MICMAC	14	]  14
Autre - Précisez	Autre - Précisez	Autre — Précisez	Autre - Précisez
7,000			JII L
		Au Canada	Au Canada
Au Canada	Au Canada	15 () T.N. 21 () Man.	15 () T. N. 21 () Man.
15 🔾 TN. 21 🔾 Man.		16 ( ].P. E. 22 ( Sask.	10 O I.P. E. 22 O Sask.
15 O I. P. E. 22 O Sask.		17 O N. E. 23 O Alb.	17 () NE. 23 () Alb.
17 O N.E. 23 O AB.	17 O N. É. 23 O Ab. 16 💢 N. B. 24 O C. B.	16 O N. B. 24 O C.B.	18 O NB. 24 O CB.
16 Q NB 24 Q CB.		19 Qué 28 Yukon	16 Oue. 25 Yukon
19 X Oue 25 ○ Yuko		20 Ont. 25 O T.NO.	20 Ont. 26 O T.N0
20 Ont. 26 O T.N.	). 20 Ont. 26 O T.N.O. En dehors du Canads	En dehors du Canada	En dehors du Canada
En dehors du Canada		27 O Royaume Uni	27 O Royaume-Uni
27 O Royaume-Uni	27 O Royaume-Uni	26 O Italie	26 C Italie
26 O Italie	26 O Italie	29 C États-Unis	26 C États-Unis
29 O Élats-Unis	26 C États-Unis 30 Allemagne de l'Ouest	30 Allemagne de l'Ouest	30 Allemagne de l'Ouest
30 O Allemagne de l'Ouest	31 Allemagne de l'Est	31 Allemagne de l'Est	31 Allemagne de l'Est
31 O Allemagne de l'Est		32 O Pologne	32 O Pologne
1 an O Polonne	32 O Pologne	11 47 () 1 444	II O

NOM     Assurez vous de transcrire les noms dans le même ordre que celui de la liste d'essée à l'étape 5.	Nom die femble TREMBLAY Prierom MARC	Nom de familie  RAYMOND  Prériom  JULIE  X Age	Question 12:
Si yous êtes sur une réserve indienne, passez à la guestion 15.  12. De quel pays cette personne est-elle citoyenne?  **Cochez plus d'un cercle, S'il y a lieu.	01 O Du Canada, par naissance 02 O Du Canada, par naturalisation 03 O Du pays de naissance (aute que le Canada) 04 O D'un autre pays	14.     10	INSTRUCTEUR: Si vous étes dans un établissement indien, rappelez au recenseur (si nécessaire) de suivre tous les instructions < <si indienne="" réserve="" sur="" une="" vous="" êtes=""></si>
13. Cette personne est-elle, ou a-t-elle déjà été, immigrant(e) • reçu(e)?	05 Non — Passez à la question 15 06 Oui — Continuez avec la question 14	05 Non — Passez à la question 15 06 Oui — Continuez avec la question 14	
14. En quelle année cette personne est-elle devenue un(e) Immigran(e) reçu(e) au Canada pour la première fois? Si l'année exacte n'est pas connue, donnez la meilleure estimation.	Armée 07 11	Année 07 1	
15. À quel(s) groupe(s) culture(s) les ancêtres de cette personne appartenilent les, par exemple, Indien de l'Amérque du Mort, Métis, Inuit, Anglais, Français? Plus d'une réponse est acceptable.  Mota:  Mota:  Dipus de plupart des habitants du Canada se considérent Dipun de Canadas, ce reculté des renségments sur leurs origines ancestrales depuis le recensement de 1901 ain de retracer l'évolution de la composition de la population canadienne. Ces renseignements sont nécessaires pour garantir que chacun, quel que soi son milleu ethique ou culturel, ait une chance égale de participer à part entière à la vie deconnique, sociale, culturelle et politique du pays. Cette question porte donc sur les origines ancestrales:	20 O Indien de l'Amérique du Nord 21 O Metis 22 O Inut 00 SS Anglas 00 SS Françuis 13 O Islandais 11 O Ecossais 10 O Alternand 16 O Moltandais (Metrianchas) Autorita) proupéti) culture(9) — Précisez 23 24	20 ፟ mden de l'Amérique du Nord 21	Question 16(a): INSTRUCTEUR: Informez le recenseur qu'il y a des instructions spéciales au chapitre VIII du manuel.  LE RECENSEUR DOIT: lire le chapitre VIII, section H et inscrire < <sans objet="">&gt; dans la</sans>
16. a) Cette personne est-elle un(e) indien(ne) inscrit(e) aux termes de la Loi sur les indiens du Canada?	25 💢 Non 26 🔾 Our, Indien(ne) inscrit(e)	25 💢 Non 26 🔾 Oui, Indien(ne) inscrit(e)	case tel que démontré.
b) Celle personne est-elle membre d'une bande indienne?	Our — Laquelle? Précisez la bande indienne ou première maillon	Oui — Laquelle?  Précisez la bande indienne ou première nation	

PERSONNE 6

Nom de famile	LAFLEUR	Nom de familie	Nom de famille
TREMBLAY PORT LUCIE	Prénom SYLVIE	Prénom	Prénom
☐ Age	<b>₩</b> ¼00	☐ Age	₩ □ Age
15)  D1 Canada, par naissance  D2 O Da Canada, par naissance  D3 O Da syst en assance  (aufer que la Canada)  D4 O Van aufre pays  D5 Non - Passez à la question 15  D6 O D4 - Canada  Question 114  C D1 Canada  D5 O D5	16.     10   Du Canada, par naissance     11   Du Canada, par naissance     12   Du Canada, par naturalisation     13   Du paya fe naissance     13   Du Canada     14   Du nautre paya     15   Du nautre paya     16   Du nautre paya     17   Du nautre paya     18   Du	ITY  or O bu Canada, par naturalisation or O bu Canada, par naturalisation of O bu pays de natissance (autre que le Canada) on O mautre pays or O Hon - Passez à la question 15 or O bui - Committe avec la question 14	De Canada, par naticalization Co De Canada, par naticalization Co De pays de naissance (sufur que le Canada) Co De pays de naissance (sufur que le Canada) Co De Canada de Canada Canada Co De Canada Canada Canada Co Co De Canada Canada Canada Co Co Co Canada Canada Canada Co Co Co Canada Canada Co C
Année 07 1	Année o7 1	Amée 07 1	Année or 1
20 Minden de l'Amérique du Mord 21 O Métis 22 O Must 22 O Must 30 O Mindes 60 Mindes 13 O Mindes 11 O Ecessis 10 O Altemand 10 O Holandes (Nécriandais) Autrict) groupéts) 22 Univers) — Practisez 23 University (Nécriandais) 24 University (Nécriandais)	20	20 ○ Indien de l'Amérique du Nord 21 ○ Métis 22 ○ Mult 09 ○ Anglais 08 ○ Français 19 ○ Islandais 11 ○ Ecosasis 10 ○ Alternand 14 ○ Holomand 14 ○ Holomand 23 ○ 23 24 ○ 25 ○ Nori	20
25 Non 26 Oui, Indien(ne) inscrit(e)  Oui — Laquelle? Précises la bande indienne or première nation	25 Non 26 0ui. Indien(ne) inscrit(e)  0ui. — Laquelle? Précisez la bande indienne ou première nation	28 Oui, Indien(ne) inscrit(e)  28 Oui - Laquelle?  Précisez la bande indienne ou première nation	20 Oui, Indien(ne) inscribte)  Oui — Laquelle?  Préciser la bande indienne or première nation
27 SANS OBJET	27 EEL RIVER	27	27

XX Non

Assurez-vous de transcrire les noms dans le même ordre que celui de la liste dressée à l'étape 5.

17. Quelle est la religion de cette personne? Indiquez une confession ou une religion précise, même

si cette personne n'est pas pratiquante.

1. NOM

PERSONNE 1

Précisez une seule confession ou une seule religion

TREMBLAY

MARC

PERSONNE 2

Précisez une seule confession au

16 () Habitat en dehors du Canada

Inscrivez en lettres moulées le nom du pays.

X Age

RAYMOND

JULIE

une seule religion

X Age

20

21 Cette berzoutte it est has brendeaute.				
Par exemple, Catholique romaine, Catholique ukrainienne,	on ANGLICANE	01 ANGLICANE		
Égilse unie, Anglicane, Presbytérienne, Luthérienne, Bayliste, Pentecéliste, Grecque orthodoxe, Julve, Mennonite, Témolins de Jéhovah, Armée du Salut, Islam, Bouddhiste, Hindoue, Sikh, Longhouse, Shamanist, Manitou.	02 Aucune religion	02 Aucune religion		
18. À cause d'une affection ou d'un problème de santé chronique qui devrait durer six mois ou plus, cette personne est-elle limitée dans le genre ou la quantité d'activités qu'elle peut faire				
a) à la malson?	03 X Non, pas limitée 04 Oui, limitée	03 💢 Non, pas limitée 04 🔾 Our, limitée		
<ul> <li>b) à l'école, au travall ou dans d'autres activités pour gagner sa vie comme la pêche, le plégeage ou l'artisanat?</li> </ul>	05 X Non, pas limitée 06 Oui, limitée 07 Non, sans objet	05 🔀 Non, pas limitée 06 () Oui, limitée 07 () Non, sans objet		
c) dans ses autres occupations comme les déplacements, les sports ou les loisirs?	08 💢 Non, pas limitée 09 🔾 Oui, limitée	08 💥 Non, pas limitée 09 🔾 Our, limitée	-	
19. Cette personne a-t-elle des Incapacités ou handicaps de longue durée?	10 💢 Nan 11 🔾 Oui	10 🔯 Non 11 🔾 Oui		
Répondez aux questions 20 à 45 pour chaqu	ue personne âgée de 15 ans et p	lus.	Étape 10: LE RECENSEUR référer à la	
20. Où cette personne-habitait-elle il y a un an, c'est-à-dire le 4 Juin 1990? Cochez un seul cercle.	12 XX Habitat dans le même logement 13 C Habitat la même province ou le même territoire, mais dans un autre logement	12 X Habitait dans le même logement 13 Habitait la même province ou le même territoire, mais dans un autre logement	<<âge>>.	
•	14 Habitat une autre province ou un autre territoire au Canada Inscrivez en lettres moulées le nom de la province ou du territoire.	14 Habitat une autre province ou un autre territoire au Canada Inscrivez en lettres moulées le nom de la province ou du territoire.		

16 () Habitait en dehors du Canada

Inscrivez en lettres moulées le nom du pays.

PERSONNE 3	PERSONNE 4	PERSONNE 5	PERSONNE 6
Nom de famille TREMBLAY	Nom de famille  LAFLEUR	Nom de famille	Nom de famille
LUCIE	SYLVIE	Prénom .	Prénom
→ Age	<b>₩</b> X4•	₩ □ Age	□ Age

21.	[22]	23	24.
Précisez une seule confession ou une seule religion			
ANGLICANE	on EGLISE UNIE	01	01
02 Aucune religion	02 Aucune religion	02 Aucune religion	02 Aucune religion
os 🖔 Non, pas limitée	os 55 Non, pas limitée	03 () Non, pas limitée	03 () Non, pas limitée
04 Oui, limitée	04 Oui, limitée	04 Oui, limitée	04 Oui, limitée
os X Non, pas limitée	06 🔀 Non, pas limitée ,	05 O Non, pas limitée	08 Non, pas limitée 06 Oul, limitée
06 Oui, limitée 07 Non, sans objet	os Oui, limitée o7 O Non, sans objet	08 Oui, limitée 07 Non, sans objet	07 Non, sans objet
oe 🚫 Non, pas limitée os 🔾 Oui, limitée	08   Non, pas limitée  os ○ Oui, limitée	08 Non, pas limitée 08 Oui, limitée	oe O Non, pas limitée oe Oui, limitée
10 💢 Non	10 🚫 Non	10 () Non 11 () Oui	10 () Non 11 () Oui
11 Ou	questions 20 à 45 pour chaque	J	JL
12 O Habitari dans le même logement	12 🔀 Habitait dans le même logement	12 O Habitait dans le même logement	12 O Habitait dans le même kogeme

LE RECENSEUR DOIT terminer ici pour la personne 3.

oe ⊠ Non, pas limitée	oe 💢 Non, pas limitée	08 Non, pas limitée	oe Non, pas limitée
os ○ Oui, limitée	oe 🔾 Oui, limitée	08 Oui, limitée	os Oui, limitée
10 🚫 Non	10 🚫 Non	10 Non	10 ( Non
11 🔾 Oui	11 🔾 Ou	11 0 Oui	11 ( Oui
Répondez aux qu	uestions 20 à 45 pour chaque	personne âgée de 15 ans et p	lus.
12	12 M Habitalt dans le même logement 13 M Habitalt la même province ou le même territoire, mass dans un adurte logement 14 Mabitalt une autre province ou un autre territoire au Canada lascrivez en lettres modées le nom de la province ou du territoire.	Habitant la même province ou le même territoire, mais dans un autre logement      Habitant une autre province ou un autre territoire au Canada inscrivez en lettres moulées	
16 Habitari en dehors du Canada	18 Habitait en dehors du Canada	16 Habitat en dehors du Canada	18 Habitait en dehors du Canada
inscrivez en letres moulées	Inscrivez en lettres moulées	Inscrivez en lettres moulées	Inscrivez en lettres moulées
le nom du avis.	le nom du pays.	le nom du pays.	le nom du pays.

Page 12

	ordre que celui de la liste dressée à l'étape 5.	MARC	JULIE	
		<b>A</b> × 100	₩ X Açe	J
21.	Cette personne habitait-elle ce logement il y a cinq ans, c'est-à-dire le 4 juin 1986?	01   Oui − Passez à la question 23  Ou ○ Non	26   01	
22.	Où cette personne habitait-elle II y a cinq ans, c'est-à-dire le 4 juin 1986?	03 Aabitait le ou la même ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne	03 Habitat le ou la même ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne	
	Vous devez lier l'instruction suivante seulement si le cercle ∗une autre ville, village, etc. est coché. Certaines grandes villes sont formées de petites villes appetées municipalités. S'il y a lieu, laites la distinction entre la municipalité et la grande ville, par exemple, Anjou et Montréal, Scarborough et Toronto, Burnaby et Vancouver, Saanch et Victoria.	04 Mabitait un ou une autre ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne de Canada Inscrivaz en lettres mouées cridessous. Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne	OU  04 Habitat un ou une autre ville, village, canton, municipalité ou réserve indenne du Canada inscrivez en lettres mouéles ci-déssous. Ville, village, canton, municipalité ou réserve indenne.	1
	Cochez un seul cercle.	Comité (si vous le conneissez) Prounce ou territoire OU	Comité (si vous le connaissez) Province ou termioire	
		06 Mabriali en dehers du Canada Inscrivez en lettres moulées le nom du pays.	06 Habitati se dehers du Canada Inscrivez en lettres moulées le nom du pays.	
23	. Pour les FEMMES seulement: Combien d'enfants cette personne a-t-elle mis au monde? Comptez tous les enfants, y compris ceux qui sont morts depuis leur naissance et ceux qui vivent ailleurs. Ne comptez pas les mort-nés.	08 Aucun 0U 08	08 Aucun OU 08 Anombre d'enfants	(NE POSEZ PAS POUR LES HOMMES.
24	i, Jusqu'en quelle année cette personne a-t-elle fréquenté l'École primaire ou secondaire? Inscrivez le plois haut niveau (1º à 13º année), excluant l'école maternelle.	10 /Z → Inscrivez le plus hauf nivezu (1º à 13º année, terminée ou non) à l'école secondaire ou primaire OU  11 ○ Aucune scolairée ou uniquement l'école matemate	10 /2 = Inscrivez le plus haut niveau (16 à 136 année, terminée ou non) à l'école secondaire ou primaire OU 11	ž
2	5. a) Cette personne a-t-elle déjà tréquenté l'université?	12 Mon — Passez à la question 26	12 X Non - Passez à la question 26	
	b) Comblen d'années d'études a-t-elle terminées à l'université?	13 Moins d'une année (de cours terminés)	13 Mons d'une année (de cours terminés)	

Page 13

Nom de l'amille LAFLEUR

LUCIE	SYLVIE	1	
→ Age	▼ XAge	▼ □ Age	→ □ Age
27.	28	29.	30.
01 Oui - Passez à la question 23	V. O V.	01 Oui — Passez à la question 23	01 Oui — Passez à la question 23
02 O Non	02 XX Non	02 O Non	
03 Habitait le ou la même ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne	os O Habitat le ou la même ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne	os Habitat le ou la même ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne	o3 Habitait le ou la même ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne
ou	OU	00 04 () Habitait un ou une autre ville.	0U 04 O Habitait un ou une sutre ville.
04 Habitait un ou une autre ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne du Canada Inscrivez en lettres moulées	o4 Habitait un ou une autre ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne du Canada Inscrivez en lettres moulées ci-dessous.	village, canton, municipalité ou réserve indienne du Canada inscrivez en lettres moulées ci dessous.	village, canton, municipalité ou réserve indienne du Canada inscrivez en lettres mouées ci-dessous.
ci-dessous. Vite, vitinge, canton, municipalité ou	Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne	Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne	Ville, village, canton, municipalité ou résonne indienne
reserve indienne	OS AUTRE RÉSERVE	08	08
Comté (si vous le connaissez)	Comté (si vous le connaissez)	Comté (s vous le connaissez)	Comté (si vous le connaissez)
		Province ou terntoire	Province ou territoire
Province ou territoire	Province ou territoire  AUTRE PROVINCE	Province du territorie	
	OU OU	OU OU	OU .
00 OHabitait en dehers du Canada	OS C Habitait en dehors du Canada	08 () Habitait en dehors du Canada	06 O Habitalt en dehors du Canada Inscrivez en lettres moulées le
Inscrivez en lettres moulées le nom du pays.	Inscrivez en lettres moulées le nom du pays.	Inscrivez en lettres moulées le nom du pays.	nom du pays.
07	07	07	07
		OS () AUCUN	08 () Aucun
08 Aucun	OB O AUCUN	ou ou	OU OU
09 ✓ Nombre d'enfants	og	09	os
10	10 5 ◄ Inscrivez le plus haut niveau (1 le à 13¢ année, terminée ou non) à l'école secondaire ou primaire	10 ■ Inscrivez le plus haut niveau (1f° à 13° année, terminée ou non) à l'école secondaire ou primaire	secondaire ou primaire
00	, ou	OU	0U 11 Aucune scolarité ou uniquement
11 Aucune scolarité ou uniquement l'école maternelle	t 11 Aucune scolarité ou uniquement l'école maternelle	11 Aucune scolarité ou uniquement l'école matemelle	l'école maternelle
12 Non — Passez à la question 2	6 12 X Non — Passez à la question 26	12 Non — Passez à la question 26	12 Non – Passez à la question 26 Oui
13 Moins d'une année (de cours terminés)	13 Moins d'une année (de cours terminés)	13 Moins d'une année (de cours terminés)	13 Moins d'une année (de cours terminés)
14  ■ Nombre d'années	14 Nombre d'années	14 Nombre d'années terminées à l'université	14 Nombre d'années terminées à l'université

Assurez vous de transcrire les noms dans le même

1. NOM

RAYMOND.

	ordre que celui de la liste dressée à l'étape 5.	MARC	JULIE	
		₩ X Aqe	<b>→</b> ×	ie
26.	a) Cette personne a+-elle déjà fréquenté une école telle qu'une école de métlers, une école de sciences infirmières, une école de coffuse ou un collège communautaire? b) Comblen d'années d'études a+-elle terminées dans cet établis sement?	131 On Passez à la question 27 On Onn Passez à la question 27 On On Onn d'une année (de cours terminés)  132 Alombre d'années terminées d'années collèges communautaires, les écoles de méliers, les écoles de méliers, les écoles de	132 01	
27.	Depuis les neuf derniers mois (c'est à-dire depuis septembre dernier), cette personne a 1-telle héquenté une école, un coalège ou neu université? Incluez la héquentation d'une école pumaire ou secondaire, d'un collège communication, d'un intitut téchnique, d'un collège communication, d'un intitut téchnique, d'un collège communication, d'un intitut téchnique, d'un cette de la communication d'un certificat, diplome ou grade. Cochez un seuf cercle.	O4 Non, n'a héquenté aucun de ces établissements au cours des neuf demers mos O5 💥 Oui, à pien temps O6 Oui, à temps partiel, le jour ou le soir	04 Mon. n'a tréquenté aucun de ces établissements au cours des neut demires mos 06 Oul, à plein temps 06 Oui, à temps partiel, le jour ou le soir	Personne 1, question 28(c) JULIE: I1 a obtenu un certificat pour son cours sur le fonctionnement des
28.	a) Cette personne a-t-elle un certificat ou un diplôme d'études secondaires?	07 ○ Non 08 🔯 Oui	07 ( ) Non 06 ( ) Oui	machines poids lourds.
	b) Cette personne a-t-elle obtenu d'autres certificats ou diplômes?	○ Non — Passez à la question 30 Ö Oui	○ Non — Passez à la question 30	LE RECENSEUR DOIT: cocher le cercle 09
	c) Quels sont-lis? Cochez plus d'un cercle, s'il y a lieu.	of X Certificat ou diplome de mèter  10 Outre certificat ou diplome non universatire (referre d'un colige communication, cépep, notificit technique, cépep, notificit technique, certificat ou diplome universi- tiene litrière un baccalique il 12 O Seccialuseri(s) (par ex., B.A., B.Sc., LLB)  13 O Certificat ou diplome universi- tiene supériere un seccialuseri  14 O Nathibous (par ex., M.A., M.S.,  15 O Diplome on médecine, on an diplome on diplome on diplome on diplome on diplome diplome on diplome on diplome on diplome on diplome diplome on diplome on diplome on diplome on diplome diplome on diplome on diplome on diplome on diplome diplome on d	OF Certificat ou diplâme de métier  Marie certificat ou diplâme ten universalizar (ordere d'un colège communautaire, crégor, estiont fechoque, etc)  O Certificat ou diplâme universa- taire infelière au baccalauret  D Baccalaurét(s) (par ex., B.A. B.Sc., ILB)  O Certificat ou diplâme universa- taire inspelière su baccalauret  Mathocoly (par ex., M.A., M.S.  M.C.)  D Dolbine en médocine, on at deplara, on médocine vitera- journaliste de la colège de la colège  O D.S. D. O., O. M.Y. (O.)  O D.S. D. O., O. M.Y. (O.)  O D.S. D. O. Care A. D.  D.S. D. D.S. D. D.S. D. Ed.  De view de la colège (par ex., Ph.D.  D.S. D. D.S. D. Ed.  D.S	Personne 2, question 28(c) JULIE: C'est un certificat d'aide infermière du (nom d'un collège communautaire).  LE RECENSEUR DOIT: cocher le cercle 10

Page 14

PERSONNE 3	PERSONNE 4	PERSONNE 5	PERSONNE 6
Nom de familie TREMBLAY	Nom de famille  LAFLEUR	Nom de famille	Nom de faméle
LUCIE	SYLVIE	Prénom .	Prénom
□ Age	<b>→</b> X40	□ Age	→ □ Age

	62	35.	36
33.	34		_
01 O Non – Passez à la question 27	01 X Non — Passez à la question 27	01 O Non — Passez à la question 27	
O Dui	O 04	O Dur	O Oui
02 Moins d'une année (de cours terminés)	02 Moins d'une année (de cours terminés)	02 Moins d'une année (de cours terminés)	02 O Moins d'une année (de cours terminés)
03	o3	03   ■ Nombre d'années terminées dans les collèges communautaires, les écoles de métiers, les cègeps, etc.	Nombre d'années terminées dans les collèges communautaires, les écoles de métiers, les cégeps, etc.
04 Non, n'a fréquenté aucun de ces établissements au cours des neul deniers mois	04 X Non, n'a fréquenté aucun de ces établissements au cours des neul derniers mois	04 Non, n'a fréquenté aucun de ces établissements au cours des neut demiers mois	04 Non, n'a fréquenté aucun de ces établissements au cours des neuf demiers mois
	os Oui, à plein temps	os O Dui, à plein temps .	05 () Oui, à plein temps
06 Oui, à plein temps 06 Oui, à temps partiel, le jour ou le soir	os Oui, à temps partiel, le jour ou le soir	os Obi, a temps partiel, le jour ou le soir	os Oui, à temps partiel, le jour ou le soir
07 () Non	07 💢 Non	07 () Non	07 () Non
OB O Oui	oe ○ Oui	08 O Dui	08 () Dui
○ Non - Passez à la quesilon 30	X Non — Passez à la question 30	○ Non — Passez à la question 30	○ Non — Passez à la question 30
O Dui	O	○ Dui	○ Dui
op () Certificat ou diplôme de métier	09 Certificat ou diplôme de métier	09 O Certificat ou diplôme de métier	09 Certificat ou diplôme de métier
Autre certificat ou diplôme non universitaire (obtenu d'un collège communautaire, cègep, institut technique, etc.)	universitaire (octenu d'un conege	Autre certificat ou diplôme non universitaire (obtenu d'un collège communautaire, cègep, institut technique, etc.)	10 Autre certificat ou diplôme non universitaire (obtenu d'un collège communautaire, cègep, institut technique, etc.)
11 Certificat ou diplôme universi- taire Inférieur au baccalauréat	11 Certificat ou diplôme universi- taire intérieur au baccalauréat	11 Certificat ou diplôme universi- taire intérieur au baccalauréat	11 Certificat ou diplôme universi- taire Inférieur au baccalauréat
12 Baccalauréat(s) (par ex., B.A., B.Sc., LL.B.)	12 O Baccalauréal(s) (par ex., B.A., B.Sc., LL.B.)	12 O Baccalauréal(s) (par ex., B.A., B.Sc., LL.B.)	12 O Baccalauréat(s) (par ex., B.A., B.Sc., LL.B.)
13 Certificat ou diplôme universi- taire supérieur au baccalauréat	13 Certificat ou diplôme universi- taire supérieur au baccalauréat	13 Certificat ou diplôme universi- taire supérieur au baccalauréat	13 Certificat ou diplôme universi- taire supérieur au baccalauréat
14 (Maitrise(s) (par ex., M.A., M.Sc., M.Ed.)	14 Majtrise(s) (par ex., M.A., M.Sc., M.Ed.)	14 ( Mañrise(s) (par ex., M.A., M.Sc., M.Éd.)	14 Maitrise(s) (par ex., M.A., M.Sc., M.Ed.)
15 Opplôme en médecine, en art dentaire, en médecine vétéri- naire ou en optométrie (M.D. D.D.S., D.M.D., D.M.V., D.D.)	naire ou en optométrie (M.D., D.D.S., D.M.D., D.M.V., D.D.)	D.D.S., D.M.D., D.M.V., D.D.)	15 Diplôme en médecine, en art dentaire, en médecine vétéri- naire ou en optomètrie (M.D., D.D.S., D.M.D., D.M.V., O.D.)
16 Octorat acquis (par ex., Ph.D. D.Sc., D.Ed.)	16 Octoral acquis (par ex., Ph.D., D.Sc., D.Ed.)	18 O Doctorat acquis (par ex., Ph.D., D.Sc., D.Ed.)	16 Octorat acquis (par ex., Ph.D., D.Sc., D.Ed.)
		J.,	Pros 15

1. NOM

a construction for some dead to milms	IKEMDLAI	RAYMOND
Assurez vous de transcrire les noms dans le même ordre que celui de la liste dressée à l'étape 5.	Prénom MARC	JULIE
	₩ X Age	▼ X Age
29. Quel était le principal domaine d'études ou de formation du plus baut grade, certificat ou diplôme de cette personne (sans compter les certificats d'études secondaires)?	97.  Principal domaine d'études ou de formation  01 OPERATEUR DE	Principal domaine d'études ou de formation
Par exemple, infirmiter auxiliaire, études autochlones, cofffeur, opérateur de matériel lourd, mécanicien, comptable, ingénieur civa, aoudeur.	MATÉRIEL LOURD  OU  O2 O Le plus hauf diplôme de cette personne est un certificat d'études secondaires.	AUXILIAIRE  OU  Oz Le plus haut diplôme de cette personne est un certrificat d'études secondaires.
Dans les quelques questions qui sulvent, on entend par traval:  • le traval contre rémunération (stalaire, traîtement, pourboires ou commissions);  • la production, la vente ou le troc d'ocuvves artisanales; • l'exploitation d'une entréprise ou le travail dans une entréprise famillaire; • le piégeage, la chasse ou la péche (sauf pour le sport); • la réparation de filiets, de fusits ou d'autre matériel utilisés pour la chasse, la péche et le piégeage; • le travail de guide.  Ne comptez pas le bénévoial, les travaux ménagers non rémunérés ou l'entréllen de votre logement.  30. La semaine dernière, pendant combien d'heures cette personne a ré-let travaillé	03 HO + Nombres Cheures (a Theure pris) Fatter 14 gention 35	93 • Nombres d'heures (à l'heure prés) Passar la question 36
	OU  O4 Aucune Continuez avec la question suivante	OU  O4 X Aucune Continuez avec la question sulvante
31. La semaine dernière, cette personne était-cile mise à pied  e temporairement ou absente de son emploi ou entreprise?  Cochez un seul cercle.	OS Non OB Our, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compite tellourner OF Our, en vacances, malade, en grêve ou lock out ou absente pour d'autres raisons	os X Non  06 Ou, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte retourne  07 Oul, en vacances, mailade, en grève ou lock-out ou absente pour d'autres raisons
La semaine dernière, existait-il des arrangements définis en vertu desquels cette personne devait se présenter à un nouvel emploi au cours des quatre prochaines semaines?	08 Non 09 Ou	06 <b>X</b> Non 09
33. Cette personne a-telle cherché un travail au cours des quatre dernières semalnes? Par exemple, en s'adressant à un Centre d'emploi du Canada ou à des employeurs, en insérant une annonce dans les journaux ou en répondant à une annonce?	10 Non  Passez à la question 35  11 Ou. du travail à plein temps  12 Ou., du travail à temps partiel (moins de 30 heures par	10 Non  **Passez à la question 35  11 Oui, du travail à plein temps 12 Oui, du travail à temps partiet (moins de 30 heures par
Cochez un seul cercle.	(moins de 30 neures par semame)	semaine)

PERSONNE 3	PERSONNE 4	PERSONNE 5	PERSONNE 6
Nom de lamite		Nom de famille	Nom de famille
	LAFLEUR		
TREMBLAY		Prénom	Prénom
Prénom	SYLVIE		
LUCIE	21/7/E		
□ Age	₩ X Age	☐ Age	□ Age
₩ □ ×9*	<b>₩</b> ∧	• - •	<b>→</b> - •
39	40.	41	42
		Principal domaine d'études ou de	Principal domaine d'études ou de
Principal domaine d'études ou de	Principal domane d'études ou de formation	formation	formation
formation		01	01
01	"	"	
	OU	ou	ου
00		02 O Le plus haut diplôme de cette	02 O Le plus haut diplôme de cette
02 O Le plus haut diplôme de cette	nersonne est un certificat	nersonne est un certificat	personne est un certificat
personne est un certificat d'études secondaires.	d'études secondaires.	d'études secondaires.	d'études secondaires.
		r	!
1	1 9		
1	l i		l l
1	1		I
	l l		
			l .
			l .
			ll .
1			1
1			l l
	i i	l .	
	11 1		l
			oa
o3 → Nombres d'heures	03 Nombres d'heures (à l'heure près)	03 ▼ Nombres d'heures (à l'heure près)	03 ✓ Nombres d'heures (à l'heure près)
(à l'heure près)		Passez à la question 36	Passez à la question 36
Passez à la question 36	Passez à la question 36		OU OU
ου	ου	OU	1
04 () Aucune	04 X Aucune	04 O Aucune	04 O Aucune
Continuez avec la question	Continuez avec le question	Continuez evec is question	Continuez avec la question sulvante
sulvante	sulvante	sulvante	STILA SULE
os () Non	os XÓ Non	05 () Non	05 O Non
		06 Oui, mise à pred temporairement	06 Oui, mise à pied temporairement
08 Our, mise à pied temporairement d'un emploi auquel elle compte	d'un emploi auquel elle compte	d'un emploi auquel elle compte	d'un emploi auquel elle compte retoumer
retourner	retoumer	retourner	11
07 Our, en vacances, malade, en	07 Oui, en vacances, malade, en	07 Oui, en vacances, maiade, en	07 Oui, en vacances, malade, en grève ou lock-out ou absente
gréve ou lock-out ou absente	nrève ou lock out ou absente	grève ou lock out ou absente pour d'autres raisons	greve ou lock out ou absente
pour d'autres raisons	pour d'autres raisons	pour a aures resorts	1
	1		
1	oa 🔀 Non	08 () Non	08 () Non
08 O Non		os O Oui	09 () Ou
09 Ou	00 Oui	10000	O
	<b> </b>	1	1
100 000	10 XX Non	10 () Non	10 O Non
10 Non Passez à la question 35	Passez à la question 35	Passez à la question 35	Passez à la question 35
Passes a M question 35		lt.	N. O D.: 4. Hannel & also
11 Our, du travail à plein temps	11 Oui, du travail à plein temps	11 Our, du travail à plein temps	11 Oui, du travail à plein temps
1	1 12 Oui, du travail à temps partiel	12 Oui, du travail à temps partiel	12 Our, du travail à temps partiel
12 Oui, du travail à temps partie (moins de 30 heures pa	(moins de 30 heures par		(moins de 30 heures par
semaine)	semane)	semaine)	semaine)

Assurez vous de transcrire les noms dans le même ordre que celui de la liste dressée à l'étape 5.

PERSONNE 1

TREMBLAY

PERSONNE 2

RAYMOND

		MANC	JULIE
		₩ X Age	<b>▼</b> X400
34.	Cette personne auralt-elle pu commencer à travailler la semaine dernière si un emptoi avait été disponible?	01 Out, prête à accepter du travail	01 Oui, prête à accepter du travail
	Cochez un seul cercle.	02 Non, avait déjà un emploi	02 O Non, avait déjà un emploi
	COUNTY OF SCOT CO.C.C.	03 Non, temporairement malade ou invalide	03 Non, temporairement malade ou invalide
		04 O Non, pour des raisons person- nelles ou familiales	04 O Non, pour des raisons person- nelles ou familiales
		08 () Non, allari à l'école	05 O Non, allait à l'école
		06 Non, autres raisons	06 O Non, autres raisons
35.	Quand cette personne a-t-elle travaillé la dernière fois, ne seralt-ce que quelques jours (sans compter le bénévolat, les travaux ménagers, les travaux d'entretien ou les	07 Cen 1991 Continuez avec la question sulvante	07   En 1991  Continuez avec la question suivante
	réparations de sa propre maison)?	OB En 1990 Continuez avec la question sulvante	oa Continuez avec la question sulvante
		09 Avant 1990 Passez à la question 45	09 Avant 1990 Passez à la question 45
		10 O Jamais travaillé Passez à la question 45	10 O Jamais travailé Passez à la question 45
<u>36</u> .	Les questions 36 à 42 portent sur l'emploi ou le travail de cette personne la semiaine dennière ou, si elle n'en avait pas, sur l'emploi qu'elle a cette propriée plus l'ongriemps depui d'un en propriée plus l'ongriemps d'un emple la semaine dennière, répondez pour l'emploi auquet elle a travaillé le plus grand nombre d'heures.  Pour qui cette personne travaillait-elle?	Nom de l'antranne, de l'établesement de l'organisme public, de l'hôbiel, du magsan, de la bande ndenne, etc.	Nom de l'entreprose, de l'entreprose, de l'entreprose, de l'entreprose, de l'entreprose, de l'entreprose, de la bande malerna, etc.  CONSEIL DE
	9	LEDOUX LTÉE	8ANDE
		Service ou ministère, direction, division, section ou usine	Service ou ministère, direction, division, section ou usine
	* *	CHANTIER DE	CLINIQUE
		SCIERIE	
			L
37	Dans quel genre d'entreprise, de service ou d'industrie cette personne travaillait-elle?	Genre d'entreprise, d'industrie ou de service	Genre d'entreprise, d'industrie ou de service
	Donnez une description complète. Par exemple, construction de maisons, piégeage, police de bande indienne, guide pour pêcheurs, ecole secondaire.	SCIERIE	SOINS DE
		11	11

LUCIE	SYLVIE		L
□ Age	→ X Age	→ Age	<b>→</b> □ Age
45.	46.	47.	48.
01 () Oui, prête à accepter du travail	01 Oui, prête à accepter du travail	01 Oui, prête à accepter du travail	01 Oui, prête à accepter du travail
02 O Non, avait déjà un emploi	o2 O Non, avait déjà un emploi	02 O Non, avait déjà un emploi	02 O Non, avait déjà un emploi
03 Non, temporairement malade ou invalide	03 O Non, temporairement matade ou invalide	03 Non, temporairement malade ou invalide	03 Non, temporairement malade ou invalide
04 Non, pour des raisons person- nelles ou familiales	04 O Non, pour des raisons person- nelles ou familiales	04 Non, pour des raisons person- nelles ou familiales	04 O Non, pour des raisons person- nelles ou familiales
os () Non, allait à l'école	os O Non, affait à l'école	06 () Non, allart à l'école	05 Non, allait à l'école
os O Non, autres raisons	06 Non, autres raisons	06 Non, autres raisons	06 O Non, autres raisons
07 O En 1991 Continuez avec la question sulvante	07 En 1991 Continuez avec la question suivante	07 O En 1991 Continuez avec la question sulvante	07 En 1991 Continuez avec la question sulvante
os O En 1990 Continuez avec la question sulvante	08 En 1990 Continuez avec la question sulvante	08 En 1990 Continuez avec la question sulvante	08 En 1990 Continuez avec la question sulvante
op Avant 1990 Passez & la question 45	00 X Avant 1990 Passez à la question 45	09 Avant 1990 Passez à la question 45	09 Avant 1990 Passez à la question 45
10 O Jamais travaillé	10 Jamais travaillé Passez à la question 45	10 O Jamais travaillé Passez à la question 45	10 Jamais travaillé Passez à la guestion 45
Passez & la question 45	73327 7 2 402300 40	100000000000000000000000000000000000000	7333777433345
Nom de l'entreprise, de	Nom de l'entreprise, de	Nom de l'entreprise, de	Nom de l'entreprise, de
l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, etc.	l'étabissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, etc.	l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpitat, du magasin, de la bande indienne, etc.	l'établissement, de l'organisme public, de l'hôpital, du magasin, de la bande indienne, etc.
4			
7			
Service ou ministère, direction, division, section ou usine	Service ou ministère, direction, division, section ou usiné	Service ou ministère, direction, division, section ou usine	Service ou ministère, direction, division, section ou usine
			:200-
Genre d'entreprise, d'industrie où de service	Genre d'entreprise, d'industrie ou de service	Genre d'entreprise, d'industrie ou de service	Genre d'entreprise, d'industrie ou de service
		15	
"	"	"	"

Assurez vous de transcrire les noms dans le même ordre que celui de la liste dressée à l'étape 5.

1. NOM

PERSONNE 1

TREMBLAY

PERSONNE 2

RAYMOND

JULIE

	1 111110	0 4 4 4 4
	₩ Age	<b>→</b> X Age
38. a) Cette personne travaillait-elle habituellement à la maison?  Si «Oui», cachez «A domicile» et passez à la question 39. Complez les personnes qui travaillaient sur la terme où elles demeuraient.  b) ût travaillait elle habituellement?  Veuillez donner une adresse aussi complète et précise que possible (par exemple, la paroisse St. Andrew ou la ville de St. Andrew).  Si l'adresse n'est pas connue, inscrivez en lettres moulées le nom de l'immeuble ou de l'intersection de rues la plus proche.  Pour les personnes qui n'ent pas de lieu habituel de travail ou qui sont temperairement absentes, veuillez vous reporte aux instructions contenues dans le Manuel des procédures.	(a) A domicie (y compris les fermes) (NON)  102 () En delvis du Canada as (X) A l'adices précisée ci dessous Numbre et nue 1/00 RUE LOCALE  1/00 RUE LOCALE  Ville, villege cambre, municipatifé ou réserve nécentre, municipatifé ou réserve describe, municipatifé ou commandate)  (ECOMTÉ PROVINCE Code possible   A   1   B   2  C   3	SO  A domicle (y compris les fermes) (y compris les fermes) (x ON)  SO  Fin dehors du Canada SO  A Fadresse précisée oi dessous Numéro et rue  //25 RUE LOCALE  Ville, village, cention, manicipatifé ou réserve indicenve dessrive indicenve  CETTE CAMPIUN PUTÉ Comité (se vous le comessair)  CE CONTÉ Provonce ou leritoire  CETTE PROUNICE Code possité  A / B  COSE  COS
Y a	05 05	05
39. Quel genre de travail cette personne faltail-elle? Par exemple, trappeur, guide de chasse, bücheron, manoeuvre de construction, enseignant au secondaire, gardien d'enfants, coffeur, artiste, administrateur de bande.	Gorie de tanda  OPÉRER DU  MATÉRIEL  LOURD	Genre de tavail A   DE -   NF RM ERE
40. Quelles étalent les fonctions ou activités les plus importantes de cette personne?  Par exemple, écorcher les animaux, guider des expéditions de chasse, assembler des trains de bois de flottage, enseigner fhistoller, premer soin des enfants, cooper les chièresus, médietre des scriptures en pierre de savon, administrer les affaires de la banee.	Fonctors ou schwies les plus montanies  DÉPLACER  DES BILLOTS	Fonctions ou activités les plus importantes  AIDER LES  INFIRMIÈRES

PERSONNE 5 PERSONNE 6

PERSONNE 3 PERSONNE 4

Nom	de familie	Nom de famille	Nom de famille	Nom de famille
7	REMBLAY	LAFLEUR		
Pres	om	Prénom	Prénom	Prénom
١.	LUCIE	SYLVIE		
	- Ane	¥ 490	□ Age	□ Age
	<b>→</b> □ •••	A.V	•	• - •
	**			
			re=	[54]
51	) l	52	53	[54.]
		0.14	01 () À domicile	01 A domicile
01	A domicile (y compris les fermes)	01 A domicile (y compris les fermes)	(y compris les termes)	(y compris les termes)
	(y compro no names)			
1				
1	O En dehors du Canada	02 () En dehors du Canada	02 O En dehors du Canada	02 C En dehors du Canada
		03 A l'adresse précisée di dessous	03 () À l'adresse précisée ci-dessous	03 A l'adresse précisée ci-dessous
03	A l'adresse précisée ci-dessous			Numéro et rue
	Numéro et rue	Numéro et rue	Numéro et rue	The state of the s
1				1
1				
1		Ville, village, canton, municipalité ou	Ville, village, canton, municipalité ou	Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne
1	Ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne	réserve indienne	réserve indienne	réserve indienne
				1 1
1		Comté (si vous le connaissez)	Comté (si vous le connaissez)	Comté (si vous le conneissez)
	Comté (si vous le connaissez)	Comte (si vous le connaissez)	Come (a 1003 a community	
		44		
1	Province ou territoire	Province ou territoire	Province ou territoire	Province ou territoire
1				
1		Code postel	Code postal	Code postal
	Code postal	Code poster		
1	1111111			
-		_	04 C	04 🗆
. 04		o4 🗆	·	
		05	05	05
0	·LLLLLLL	°•	الساليات	I i m m m m
$\vdash$				
-	Genre de travail	Genre de trevail	Genre de travail	Genre de traval
-			IB L	111
-				
-				
- 1			111 1	11 1
H		7.00		Fonctions ou activités les plus
	Fonctions ou activités les plus importantes	Fonctions ou activités les plus importantes	Fonctions ou activités les plus importantes	mportantes
	mipor idilios	1		711
- 1				
.		III L		
			UI I	III I
1		11	11	111
- 1		JII . L	J   L	1
- 1				
- 1		Bart to the first terms	line	llos IIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIII

MORE

Assurez vous de transcrire les noms dans le même ordre que celui de la liste dressée à l'étape 5.

PERSONNE 1

Non al turbs

TREMBLAY

PHONO
MARC

AND
MARC

principale compte o	travall, cette personne travallisit elle ement conter trimunération, à son propre u sans rémunération pour un parent dans e ou une entreprise l'amiliale?	SS.  Contre rémunération   Passez à la question 43   O2   Sans fémuération pour un parent   Passez à la question 43   A son proprie compte   Conditivers were la question 41 s)	01  Contre rémunération  Passez à la question 43  02  San rémunération pour un parent  Passez à la question 43  A son propre compte  Centinuez avec le question 41 b)	
compte:	les personnes qui travaillaient à leur propre sonne avait-elle un personnel rémunéré?	03 Non Continues arec is question 42 04 Our Continues arec is question 42	03 Non Continues arec to question 42  04 Out Continues arec is question 42	
42. Si cette pers • entreprise ét	onne travaillait à son comple, sa ferme ou son lait-elle constituée en société?	05 ( Non 06 ( ) Oui	05 ( Non 06 ( Our	
travaillées et pendant lesq rémunération Tout travail 43. Pendant com travaillé en Comptez tou e elle a trave elle a trava ou à come elle a trava	ites les semaines au cours desquelles: en vacances ou en congé de maladie payé; aillé à plein temps ou à temps partiel; iillé pour un salaire, un traitement, des pourboires	or Aucune Passes à la question es Ou OB 23 - Nombre de semanes Continues avec la question sufrante	or Aucune  Passes à la question 45  OU  OB 523 Nombre de semaines  Continuez avec la question  suivante	Personne 1, question 43: JULIE: Il a commenc à travailler autour du premier août. (23 semaines en 1990)
à plein temp	e ces semaines, cette personne a-t-elle travaillé s (30 heures ou plus par semaine) ou à temps s de 30 heures par semaine)? seul cercle.	00 💢 Å plein temps (30 heures ou plus par semane)  10 A temps partiel (moins de 30 heures par semane)	00 💢 Å plein temps (30 heures ou plus par semaine)  10 🔾 Å temps partiel (moins de 30 heures par	

PERSONNE 3	PERSONNE 4	S 25	PERSONNE	5	PERSO	NNE 6
Nom de famille TREMBLAY	Nom de tamille LAFLEUR		Nom de familie		Nom de famille	
LUCIE	SYLVIE		Prénom		Prénom	
→ Age	~	X 400	•	☐ Age		☐ Age

57.	58.	59	60.
01 Contre rémunération  Passez à la question 43  02 Sans rémunération pour un  parent  Passez à la question 43	O1 Contre rémunération  Passez à la question 43  O2 Sans rémunération pour un parent  Passez à la question 43	01 Contre rémunération  Passez à la question 43  02 Sans rémunération pour un parent  Passez à la question 43	01 Contre rémunération  Passez à la question 43  02 Sans rémunération pour un parent  Passez à la question 43
À son propie comple Continuez avec la question 41 b)	À son propre comple Continuez avec la questian 41 b)	A son propre compte Continuez avec la question 41 b)	A son propre compte Continuez avec la question 41 b)
03 Non Continuer avec is question 42 04 Oui Continuer avec is question 42	O3 Non Continuez avec la question 42 O4 Ovi Continuez avec la question 42	03 Non Continuez avec la question 42 04 Oui Continuez avec la question 42	03 Non Continuez arec ta question 42  04 Ouè Continuez arec la question 42
05 Non 06 Oui	05 ○ Non	05 Non 06 0 Uui	05 Non 06 0 0 U
07 Aucune Passez à la question 45 OU OB A Nombre de semilines Cantinuez avec la question sulvante	or Aucune Passer à la question 45 OU OB 4 Nombre de semaines Continuer avec la question suivante	OT Aucune  Passes à la question 45  OU  OB 4 Nombre de sembines  Continues avec la question suivante	of O Aucune  Passes à la question 45  OU  OB 4 Nombre de semanes  Continues avec la question subrante
00 Å plein temps (30 heures au plus par semaine)  10 Å temps partiel (moins de 30 heures par semaine)	09 A plein temps (10 heures ou plus par semane)  10 A temps partiel (mons de 30 heures par semane)	09 A plein temps (10 heures ou plus par semane)  10 A temps partiel (mons de 30 heures par semane)	09 A plein temps (30 heures ou plus par semaine) 10 A temps partiel (mons de 30 heures par semaine) Page 23

RAYMOND

ordre que celui de la liste dressée à l'étape 5.	MARC	JULIE
	<b>→</b> X Age	▼ X Age
Instructions à l'internieweur  Vous devez poser à chaque personne toutes les questions ci-dessous. Pour chacune des sources: Si "Dui", couter "Dui" et demandez "Combien?" Inscrivez le montant d'ai source appropries. Si le répondant n'est pas certain d'un montant, demandée. I la meilleur es estimation.  - Dans le cas d'une perte, cochez également "Perte". Si "Non", couchez "dos judicios d'ai source survante.	61.	02
a) Cette personne a-t-elle touché des salaires ou des traitements en 1990?	Comblen? Dollars Cents  1	Comblen? Dollars Cents 01 ⋈ 0ul > 78,000 00
b) Cette personne a-t-elle falt des profits ou subi des pertes d'un travail autonome non agricole en 1990, tel que le piègeage, l'artisanat ou l'exploitation d'une entreprise?	03 ○ 0ui ►	03 ○ 0ui ►
c) Cette personne a-l-eile talt des profits ou subi des peries d'un travail autonome agricole en 1990?	06 ○ 0ui ►	0a
<li>d) Cette personne a-l-elle touché des prestations de pension de sécurité de la viellesse ou de supplément de revenu garanti provenant du gouvernement tédéral en 1990?</li>	00 ○ 0ui ► 10 💢 Non	09 ◯ 0ul ►
e) Cette personne a-t-elle touché des prestations du Régime de pensions du Canada ou du Régime de rentes du Québec en 1990	11 ○ 0ui ► 12 🚫 Non	11 ○ 0ui ► 12 💢 Non
Oette personne a-l-elle touché des prestations d'assurance-chômage en 1990?	13 🛱 0ui ► 5, 600 00	13 ○ 0ui ► 14 00 Non
g) Cette personne a-l-elle reçu d'autres revenus provenant de sources publiques en 1990, lets que l'assistance sociale les suppliements de revenu versés par les gouvernements provinciaux, les pensions des anclens combattants et les mdemnités d'accidents du Iravail? (N'incluez pas les allocation familisales ni le crédit d'impôt pour enlants.)	13 90 Non	15 ◯ 0ư ► 16 ☒ Non
<ul> <li>Cette personne a-t-elle reçu des dividendes, intérêts d'obligations, de dépôts et de certificats de placements au tout autre revenu de placements en 1990?</li> </ul>	17 ○ Oui ►	17 ○ 0ui ➤
<ul> <li>i) Cette personne a-t-elle touché des prestations de pensions d retraite ou de rentes en 1990?</li> </ul>	le 20 ○ 0ui ► 21 💢 Non	20 ○ 0ui ➤ 21 🚫 Non
<ol> <li>Cette personne a-l-elle reçu d'autres revenus en espèces et 1990, fels que des versements prévus par traité, pension ailmentaire ou bourses d'études?</li> </ol>	9 22 ○ 0ui ► 23 💢 Non	22 ○ 0ui ► 23 🚫 Non
k) Quel était le revenu total de cette personne en 1990?	24 × 00 × 15,600 00	24 ⊠ 0ui ► /8,000 00

TREMBLAY Prenom	LAFLEUR		
LUCIE	SYLVIE	Prénom	Prénom
→ Age	₩ 📈 🗸	→ □ Age	<b>₹</b> □ Age
63.	64	65.	66.
		*	
Combien? Dollars Cents	Comblen? Dollars Cents	Combien? Dollars Cents	Comblen? Dollars Cents
01 ○ 0ull ► □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □	01 ○ 0ui ► 02 🗙 Non	01 ○ 0ui ► 02 ○ Non	01 Oui ► 02 Non
03 () Out >	os ○ Oui ►	03 ○ Oui ►	03 ○ 0ú ►
05 Non 04 Perte	os XX Non	05 O Non 04 O Perte	05 Non 04 Perte
05 ○ 0ui ►	04 ○ 0d ►	06 ○ Oui ►	05 O Oui ►
08 Non 07 Perte	08 ⊠ Hon 07 ○ Perte	08 Non 07 Perte	08 Non 07 Perte
09 ○ 0ul ► 10 ○ Non	10 ○ Non 8,000 00	06 Oui > 10 O Non	10 O Non
11 ○ 0ui ► 12 ○ Non	11 💢 0ui ► 4,000 00 12 ○ Non	11 ○ 0ui ► 12 ○ Non	11 ○ Oui ►
13 ○ 0ui ►	13 ◯ 0ui ► 14 💢 Non	13 ○ 0ui ► 14 ○ Non	13 ○ 0ui ►
15 ○ 0ui ►	15 ◯ 0ui ► 18 💥 Non	15 ○ Oui ► 18 ○ Non	15 ○ 0ui ► 18 ○ Non
17 ○ Oui ►	17 🔾 0ui 🕨 📗	17 ○ 0ui ►	17 O 00 >
18 Non 18 Perte	19 X Non 18 Perte	18 O Non 18 O Perte	19 Non 18 Perie
20 ○ Oui ► 21 ○ Non	20 ○ Oui ► 21 ※ Non	20 Oui ► 21 O Non	20 Oui Þ 21 O Non
22 ○ 0ul ► 23 ○ Non	22 ○ 0uị ► 23 100 Non	22 ○ 0ui ► 23 ○ Non	22 ○ 0ui ► 23 ○ Non
24 🔾 Oui 🕨	24 × 001 - 12,000 00	24 🔾 0ui 🕨	24 O 00i ►
25 Non 25 Perte	28 Non 25 Perte	28 Non 25 Perte	28 Non 25 Perte

7.24	Ę	ce logement.							
67	a a a	Un logement est un ensemble distinct de pièces d'habitation ayant une entrée privée (c'est-à-dire sans qu'on ait à passer	Nom de familie Prénom						
		par les pièces d'habitation de quelqu'un	on TREMBLAY MARC						
		d'autre) comme une maison individuelle, une maison en rangée, une roulötte.	RAYMOND JULIE						
	<u>H1</u> .	Pouvez-vous me dire quel membre du ménage pale les dépenses de ce logement?	03						
			os .						
		Nota: Si aucune personne vivant ici							
		n'effectue de tels paiements, cochez ici	07 ()						
	H2.	Ne posez la question H2 a) que si vous							
· • •	•	êtes sur une réserve indienne. Autrement, passez à la question H2 b).	**						
		<ul> <li>a) Ce logement est-ll un logement de bande ou un logement loué ou possédé</li> </ul>	23 C Logement de bande - Passez à la question H3						
		par vous ou par un membre de ce ménage?	os 🚫 Possédé — <u>Passez à la question H3</u> os 🔾 Loué — Passez à la question H3						
5		b) Ce logement est-il loué ou possédé par	oa O Possédé						
		vous ou par un membre de ce ménage?	06 C Loué						
	Н3.	a) Comblen y a-t-il de pièces dans ce logement?	10 6 ≺ Nombre de pièces						
		Comptez la cuisine, les chambres à coucher et les salons. Ne comptez pas les salles de bains, les corridors et les hangars attenants.							
		b) De ce nombre, comblen sont des chambres à coucher?	11 3 - Nombre de chambres à coucher						
	H4.	Quand ce logement a t-li été originellement construit?	12 ◯ 1920 ou avant 18 🔯 1971-1980						
		On veut connaître la date d'achèvement,	13 () 1921-1945 17 () 1981-1985						
		non celle où l'on a procédé à des rénovations, rajouts ou transformations.	14 🔾 1946-1960 18 🔾 1986-1990						
		Si l'année n'est pas connue, obtenez la meilleure estimation.	15 O 1961-1970 19 O 1991						
	H5.	Diriez-vous que ce logement a besoin de réparations majeures ou mineures ou	20 Seulement un entretten régulier (peinture, ramonage de la cheminée, lavage de vitres, etc.)						
		seulement d'un entretien régulier?	21 O Réparations mineures (carreaux de plancher détachés ou manquants, bardeaux arrachés, marches, rampes ou revêtement exténeux déloctueux, etc.)						
			22 Réparations majeures (réparations à la charpente des murs, planchers ou plafonds, etc.)						

Question H2

INSTRUCTEUR: si vous êtes dans un établissement indien, rappelez au recenseur (si nécessaire) de suivre tous les instructions «Si vous êtes sur une réserve indienne»

01 ◯ Oui — Passez à l'étape 12 Non

oa Compris dans le loyer ou avec d'autres paiements OU

02 () Rien

Étes-vous un exploitant agricole demeurant dans la ferme que vous exploitez?

H6. Pour ce logement, combien payez-vous par année (12 derniers mois) pour:

a) l'électricité?

68

	b) l'huile (mazout), le gaz, le charbon, le bols ou tout autre combustible?	os X Rien os Compnis dans le loyer ou avec d'autres ou avec d'autres ou avec d'autres or an an
	c) Feau ef les autres services municipaux?	os X Rien  eo Compris dans le loyer Dotere Cente ou avec d'autres paiements OU 10 an an
Si le	cercle «Lagement de bande» a été coché à la question cercle «Loué» a été coché à la question H2 a) ou H2 b), cercle <u>«Possédé»</u> a été coché à la question H2 a) ou H2	continuez avec la question H7.
H7.	Pour les LOCATAIRES seulement:	Total Control of the
•	Quel est le loyer mensuel en argent payé pour ce logement?	11 Aucun loyer Dollars Cents Pagent OU 12 Pagent DU 12
		Passez à l'étape 12
H8.	Pour les PROPRIÉTAIRES seulement, posez les question	s des parties a) à f):
•	Quel est le total mensuel courant des palements hypothécaires (ou remboursements similaires) pour ce logement?	13 Aucun Passez à la partie c) OU 14 525 00 m
	b) L'impôt foncier (taxes municipales et scolaires) est-il compris dans le montant inscrit à la partie a)?	16   Oui − Passez à la partie d)  18  Non
	<ul> <li>c) Quel est le montant annuel approximatif de l'impôt foncier (taxes municipales et scolaires) sur ce logement?</li> </ul>	Dollars Cents 17 Aucun OU 18 pa
	d) Si vous vendlez ce logement aujourd'hul, combien penseriez-vous en tirer?	Dollars 19 49, 000
	e) Ce logement fait-li partie d'un condominium enregistre?	20 Ou - Continuez avec la partie () 21 X Non - Passez à l'étape 12
	f) Quels sont les frais mensuels de condominium?	Dollars Cents
	* * * * * * * * * * * * * * * * * * * *	22 Aucuns OU 23 pa
EMPER	confidentiels et vous seul pouvez obtenir un exemplaire traiter votre questionnaire. Si vous en désirez un exem	osés de façon sécuritaire à Statistique Canada. Ils demeurers de ce que vous m'avez dit. Il faudra environ six mois po plaire, je peux vous dire où écrire. yr des renseignements personnels, Statistique Canada, Otta
RÉSERVÉ .	AU BUREAU	
24	25 AA 27 RD  Coll. 26 Ref. 28 MO/Autre	29 IMPA 30 IMP8
		Page

	1
	2.7.1
	X**
	5
0	
***	A Company of the Comp
100	
	, · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
	· id .
	*
	A

Jeu de rôle nº 2 -Logement privé occupé (fin)

#### Le recenseur doit:

- vérifier si le questionnaire est complet;
- vérifier dans la section << Observations>> pour voir si la recensée a refusé de répondre à des questions (aucune);
- vérifier le nombre de résidents temporaires inscrits à l'étape 7 (un);
- remplir les colonnes 10 à 20 à la section I du RV du jeu de rôle (vérifiez si les stagiaires ont inscrit le chiffre <<1>> dans la colonne 14 pour la résidente temporaire);
- remercier la recensée et lire l'énoncé figurant à l'étape 12:
- se rappeler que la formule 3 doit être remplie pour Ginette Raymond.

Si l'une ou l'autre de ces étapes a été oubliée, le rappelez aux stagiaires et vérifiez pour voir s'ils comprennent la raison pour laquelle il faut remplir l'étape.

# FAITES LA RÉVISION DU JEU DE RÔLE:

- DEMANDEZ À UN STAGIAIRE DE LIRE LES INSCRIPTIONS QU'IL A FAITES DANS LE RV. (REPORTEZ-VOUS À LA PAGE 104 DU PRÉSENT TEXTE.)
- DEMANDEZ AUX STAGIAIRES DE LIRE CHACUN LEUR TOUR LES INSCRIPTIONS QU'ILS ONT FAITES SUR LE QUESTIONNAIRE, EN COMMENÇANT PAR LA PAGE COUVERTURE. (REPORTEZ-VOUS À LA PAGE 73 DU PRÉSENT TEXTE.)
- RÉPONDEZ AUX QUESTIONS, S'IL Y A LIEU.

SECTION I

- 2 -

LOGEMENTS PRIVES

			T					_
		EMPLACEMENT EXACT DU LOGEMENT	NOM DE LA PERSONNE 1 DANS LE MENAGE	١.	,	_	١.	
COMSTITUEE ET(OU) ILOT	MENAGE NO	(1) Pour les villes et villages, inscrinez le nom de la rue et le numero de voire, ainsi que le numero d'appartement (s' ly a l'eu).  (2) Dans les autres cas, indiquez  a) le lot la concession et le tonnemb ou canton et le numero de la route rurale. (Qualabpe et la mortine (Pariest).  (3) la section, le tomanho ou canton, le rang et le merdenn (Pariest).  (4) la pariossa, le tomanho ou canton, le rang et le merdenn (Pariest).	Nom, precom et initiates (en lettres moulees) La Papsonne I ses fun des personnes survantes I appui. (appuis en la condiction unon there au sein d'un couple paratipaent le même (opprent). Ou le prue ou la marie funde est pour avec un outpeurs de ses ontains cerbatraires (amais maries).  Sacuré de catégories ne s'applique, chesulage in importe quel membre adulté du menage comme Passonne.		CONTACT A LA LIVIAISON	NOMBRE DE RÉSIDENTS MABITUELS	Consideration of the contract	DU MENAGE
-	2	3	4	5	(X)	6	7	(X)
<u>-</u>	<del>ا</del> ٔ	No de voirie Rue App no		Oui	Non		Fr	Ang
	001	NOM DE LA ROUTE LOCALE	GAGNON, MARIE L.			2	Х	
	002	NOM HE LA ROUTE LOCALE	GAGNON, MARIE L. TREMBLAY, MARC A.			4	X	
	003			_	L			
	004	1		_				
	005	Property Control		<u> </u>				
	006				L.		_	_
	007	1.1		L	_	L	<u>.</u>	L
	008		, 19 <del>3</del> 10 1	L	<u> </u>		_	L
	009		18		<u> </u>		_	_
	010	100		<u> </u>	L		<u> </u>	
	011			<u> </u>	L		-	
	012			<u> </u>	Ŀ	_	-	<u> </u>
	013			<u> </u>	-	ļ	-	_
	014			-	-	<u> </u>	-	_
	015			-	-	-	$\vdash$	-
	016			+	-		+	-
	017			+	-	-	+-	-
	018			+	-	-	+	-
	019			_	_	<u> </u>	$\perp$	_

- 3 -

occi	JPĖS								3					SECTION
$\neg$				RETO	UR PA	R LA POSTE	SEULEMENT	£					1	
MENAGE NO	Y AT IL QUELOU'UN DAN CE MENAGE OU! EXPLOI	UNE FERME AUTRE	FORMULE 6 NO	FORMULE 2A/2B	REÇUE PAR LA POSTE	NOMBRE DE TENTATIVES DE SUIVI TELEPHONIQUE	NOMBRE DE TENTATIVES DE SUIVI SUR PLACE	NOMBRE DE RESIDENTS TEMPORAIRES	MEN 2D	AGES -	TRAV	AIL TERI	ainé 2d	REMARQUES
•		9	10	┼-,		12	13	14	15	16	17	18	19	20
•	Ou	Non		2A	28	17.	1	3	×	×	4A	<b>¾</b> 48	與48	
201		X	,	-	Г				X	1			301	
002		X	-					1	X	1 2 4			1.5	
<b>2003</b>										i.		<u></u>	V	
004										1, 18				
005			( · · ·		,					L				
006										· d				
007		3 4 4	3							k.		_	10	
008									<u></u>		L	1_		
009			L			-34-	X		7.000000		_	AND SE		
010			L	$\perp$	_			-		L			5	
011			<u> </u>	$\perp$				-	_	51	_	+-		
012			-	_	1	-		$\perp$	-		<u> </u>	-		
013		<u> </u>	-	+	1	ļ		+	┼-			-	1.10	
014		<u> </u>	-	$\perp$	+	-	-	+	2502		_	1000	200	
015		1	1	1	1	<u> </u>		-		100	_			
016		-	1	+	+		-	+	╀			-		
017		-	+	+	+		+	+	+	15.0	-	+		
018	ļ	+	ļ	_	1	<del> </del>	-	+-	+-		_	+-	100	
019	1	1	1		1	1			1	S. 30	į.		1	ľ

Jeu de rôle nº 3 -Résident temporaire Dans le cadre de notre troisième interview d'exercice, nous allons remplir la formule 3 pour la résidente temporaire, Ginette Raymond, qui demeure avec la famille Tremblay.

Veuillez d'abord aller à la page 44 de votre manuel pour connaître les procédures concernant les résidents temporaires. Veuiller lire la partie 11 jusqu'à la fin de l'alinéa a)(iv) (NOMMEZ QUELQU'UN).

Lorsque vous dénombrez un résident temporaire, vous devez toujours expliquer que vous avez besoin de certains renseignements pour vous assurer que la personne est recensée à son domicile habituel.

...(NOMMEZ QUELQU'UN)...Voulez-vous bien être le recenseur pendant que je joue le rôle de Ginette Raymond?

# Interview avec Ginette Raymond

### Le recenseur doit:

- utiliser la formule 3 qu'il a commencé à remplir dans le jeu de rôle précédent (ou obtenir une formule 3 en blanc);
- inscrire dans l'espace prévu sur la couverture avant de la formule 3 le numéro de ménage (002) qui figure dans la colonne 1 du RV;
- expliquer à Ginette Raymond que vous avez besoin de certains renseignements pour vous assurer qu'elle est recensée à son domicile habituel;
- remplir la formule 3 (questions 1 à 10).

RÉPONDEZ AUX QUESTIONS DU RECENSEUR À L'AIDE DU QUESTIONNAIRE QUE L'ON TROUVE À LA PAGE SUIVANTE.

DE

CONFIDENTIEL UNE FOIS REMPLI

☐ RT

A	Voici votre Questionnaire individuel de recensement.  Après avoir rempil le questionnaire, veuillez le renvoyer conformement aux indications figurant sur l'enveloppe.	6. Quel est votre état matrimonial léga? Cochez un seul cercile. 20 Légalement mariéte) et non séparéte)) 21 Qualement mariéte) et séparéte)
В	Pour répondre aux questions:  cochez le cercle  OU inscrivez un numéro dans la case  OI d'érrivez ne lattres  moulées dans la case  NOM DE FAMILLE	21 Cuspiemen maerier in separate) 22 Chronical 23 Chronical 24 Schishater (amais marklet) 7. Vivez-vous actuellement avec un partenaire en union libre? 25 Chronical 26 Skon
	Quel est voire num?  Loon de fernièe  RAYMOND  Prisonite  GINETTE LISE  Quel est voire numéro de chambre ou d'unité (\$7 y s Reu)?	Ce logement est-8 votre domicide habitue?     Oui — Passaz à la question 11     Own, mais in ria pas d'autre domicile pour le moment —     Passaz à la question 11     Non, mais in ria pas d'autre domicile pour le moment —     Passaz à la question 11     Non, la coutre d'autre de la contrait de la con
	Si vous êtes résident d'un autre pays et temporairement en visite au Canada, ou si veus étes représentant d'un gouvernement étranger ou membre des Forces armées d'un autre pays, cohect le cercle et l'EMMEZ ici.	Date use depon rusik; vuillet donne la description celastrate   Not not not best accessed

Dυ

REMPLIR

LE

CANADA

4 JUIN 1991

# Question 2:

INSTRUCTEUR: Expliquez que cette questio s'applique au logements com les maisons d pension.

Cochez le cercite	25 \ Veu(tve) 24 \( \times \) Célibataire (jamais marié(e))  7. Vivez-vous actueBement avec un partenaire en union libre? 25 \( \times \) Oui
1. Outlet twite nom? Nom de tamble RAYMOND Prisonicie GINETTE LISE	as \$\infty\$ Non 6  8. to logement estal votre domicile habituel?  Out - Passes à la question 11  Non, mais je n'à pas d'autre domicile pour le moment - Passes à la question 11  Non, il se situe alleurs au Canada - Continuez avac las aggregations s et 10 assettiones.
2. Quel est votre numéra de chambre ou d'unité (19 y a Reu)?  Si vous êtes résident d'un autre pays et tempositament en vioite au Canada, ou si veus êtres reprépendent d'un autre pays, cochez le cercle de l'explant et de	9. 00 se situe exactement vatre domicile habitue?  Dans une région rusale, veuillet donner la description cadastrale.  Not en uso oit et concession.  No RUE BIRCH SANCH
4. Outle set votre date de natrance?  Jour Wook Ande  17 [15] 1/0 1 1/0 0 3  5. SEKE  10 (Macculin 19 (Macculin 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4	10. Veuillez danner in nom d'un autre adulte (s'il y a Beu) vivont à vaire dannicle habitret.    No pas d'autre adulte   No pas d'autre adulte   No pas d'autre adulte   No votre domnicle habitret se situe aliteurs au Canada, TERMINEZ IC.

Canadä

RÉSERVÉ AU BUREAU CÉF nº

UTILISEZ LE TIMBRE POUR CE SD. RECENSEMENT Jeu de rôle nº 3 -Résident temporaire (fin)

# Le recenseur doit:

 s'informer au sujet du logement voisin auprès d'un résident habituel.

# Julie Raymond:

Il y a une maison au bout de la route, à environ un demi-mille. Je ne crois pas que vous allez y trouver quelqu'un. La famille qui y habitait a déménagé le mois dernier et je n'ai pas encore vu personne y emménager.

### Le recenseur doit:

remercier les répondants et partir.

### FAITES LA RÉVISION DU JEU DE RÔLE.

ASSUREZ-VOUS QUE TOUS LES RENSEIGNEMENTS ONT ÉTÉ INSCRITS SUR LE QUESTIONNAIRE ET DANS LE RV CORRECTEMENT. (REPORTEZ-VOUS AUX PAGES 104 ET 105 DU PRÉSENT TEXTE POUR VÉRIFIER LES INSCRIPTIONS DU RV.) Jeu de rôle nº 4 -Logement privé inoccupé Il est un peu plus tard dans l'après-mid du 4 juin lorsque vous arrivez au logement que Hélène Raymond a décrit. Vous trouvez une maison individuelle non attenante qui est habitable, mais qui semble vide.

Pour connaître les procédures concernant un logement privé inoccupé, veuillez aller à la page 32 de votre manuel.

. . . . . .

Dirigez l'attention des stagiaires sur la section de la partie B qui s'intitule <<Procédures>> et lisez à haute voix les paragraphes 1 et 2.

Vous devez d'abord vous assurer que personne ne vit à cet endroit.

...(NOMMEZ QUELQU'UN)...veuillez nous (me) dire ce que vous feriez pour dénombrer ce logement.

#### Le recenseur doit:

- vérifier s'il n'y a en fait personne qui ne vit à cet endroit (frapper fort, appeler, regarder par les fenêtres, marcher autour du logement, etc.);
- inscrire le logement dans la section II du RV du jeu de rôle;
  - remplir la colonne 1 si la carte du SD comporte des numéros d'identification des îlots (Montrez au recenseur comment inscrire le numéro d'identification de l'ilot dans la colonne 1.);
  - . remplir la colonne 3;
  - . inscrire la date (le 4 juin) dans la colonne 5 du RV:
  - inscrire <<voisin>> comme source d'information dans la colonne 7;

Jeu de rôle nº 4 -Logement privé inoccupé (fin)

- prendre une formule 2D en blanc sur laquelle ont été estampillés les numéros de PROV, de CÉF, de SD et de vérification;
  - inscrire le numéro de ménage (601) figurant dans la colonne 2 de la section II du RV;
  - . inscrire le code de logement:
  - . mettre un <<X>> dans la case <<LI>>;
  - inscrire l'adresse au complet ou l'emplacement de ce logement.

VÉRIFIEZ SI LE RECENSEUR A REMPLI LE RV ET LA FORMULE 2D CORRECTEMENT. REPORTEZ-VOUS AUX EXEMPLES QUI SE TROUVENT AUX PAGES SUIVANTES.

RÉGLEZ LES PROBLÈMES, S'IL Y A LIEU.

CONFIDENTIEL UNE FOIS REMPLI s rensegnaments sont requells on vertu de la Loi sur la statistico

UTILIS	EZ LE		ĸ	2D			1.	
Ménage n° T	Type de Nombre di formule personnes	Quest. nº	•	//π. • <b>)⊠</b> (υ			2.	
E M E	NT	D U C	A N	A D	A D	E 1	9 9	1
	UTILIS POUR Ménage n°	UTILISEZ LE POUR CE SD.  Ménage n° Type de Nombre d' formule 60/ 8	UTILISEZ LE TIMBRE POUR CE SD.  Ménage n° Type de hombre de personnes 60/ 8	UTILISEZ LE TIMBRE POUR CE SD.  Ménaga n' Tyronika (porsonera de porsonera de porso	TILISEZ LE TIMBRE POUR CE SO.  Menage n' Timente le Montre de Constitution (communie formule f	UTILISEZ LE   TIMBRE   2D	TILISEZ LE   TIMBRE   2D	UTILISEZ LE   TIMBRE   2D

	De		
		Un message du statisticien en chef du Canada  Les resceptientis recuells dans le cadre du recresament de 1991 nous sont edigiorisables pour plantier l'avent du Canada à l'autre du XXII sièce. Vox algorists resterent sincerenter confedentées. Else saint cratinules à a cotes de tous les Chaislandes de confedentées de la confedente de l'action	
		Merci de votre collaboration.  han P. Fellerji Statisticien en chef de Canaca	
*		COMMENCEZ ICI  ENDEME  en Inscrivant l'adresse en lettres moulées  N° et na ou bet et concession  NOM DE LA ROUTE LOCALE	
		View, whose reserve network    CETTE COMMUNAUTÉ   CETTE PROV.	, ' - x -

SECTION I!

- 32 -

LOGEMENTS PRIVÉS INOCCUPÉS

SECTION	M IS								
5			CEMENT EXACT DU LO		5			- 1	# N
NON T(OU) it.	MÉNAGE NO	d'apparter	illes et villages, inscrivez iumero de voirie (ainsi qu ment s'il y a lieu).	je le numero	ISITE PO	DE N	-	EMENT DEMARQUES	E MENA A SECTI
1997	P O	(2) Dans les a a) le lot.	utres cas, indiquez la concession et le town:	ship ou canton,	3 5	100,	0, 1,5,0	REMARQUES	0 V
LOCALITÉ NON CONSTITUÉE ET(OU) ÍLOT N <sup>O</sup> (s'il y a lieu)	MÉ	b) la sect is mer	umero de la route rurale o). lion, le township ou cant idien (Prairies). bisse, le township ou can	on, le rang et	DATE DE LA VISITE POUR LA LIVRAISON	2D X	2/4B		NUMÉRO DE MENAGE
	2	(autres	s provinces).		1	5	6	7	8
	Ť	Nº de voirie	Rue	App. nº	Date	Date	Date	- 18	
	601	NOM D	E LA ROUTE	LOCALE		04/06		VOISINE	
	602				Ш				
	603				Ш		$\coprod$		_
	604						Ш		_
	605				$\perp \downarrow$		Ш		
	606						Ш		
	607				$\sqcup$		1		
	608						H		
	609		* 8, 3				H		
	610				1	-	$\vdash$	*	_
	611				1		11		
	612			<u> </u>	$\perp$		+		+
	613	ļ	· .		11	+-	11	*	
	614				-	-	1		
	615		· ·	<del> </del>	11	1	1	-	
	616	-		<u> </u>	-	+-	H		
	617	-	<u> </u>	1	+-	-	++	-	
	618		<u> </u>		++		+		

LORSQUE LES JEUX DE RÔLE SONT TERMINÉS, RAMASSEZ TOUS LES EXEMPLAIRES DES QUESTIONNAIRES QUI ONT SERVI POUR CES JEUX DE RÔLE. SI UN STAGIAIRE DÉSIRIE EN CONSERVER UN OU PLUS POUR FIN DE RÉFÉRENCE, ASSUREZ-VOUS QUE LES MOTS «POUR FIN DE FORMATION SEULEMENT» SONT INSCRITS EN DIAGONALE SUR LES PAGES COUVERTURES. UNE FOIS LE COURS TERMINÉ, ASSUREZ-VOUS AUSSI DE DÉTRUIRE LES EXEMPLAIRES QUE VOUS AVEZ RAMASSÉS.

# CHAPITRE VI

A. Rémunération du recenseur (page 47) Examinons maintenant la question de votre rémunération et les états de compte que vous devrez remplir pour demander le versement de votre rémunération.

Veuillez aller à la page 47 de votre manuel.

Veuillez lire la partie A.1 (NOMMEZ QUELQU'UN).

277

RÉPONDEZ, S'IL Y A LIEU, AUX QUESTIONS QUE LES STAGIAIRES POURRAIENT SE POSER PENDANT L'ÉTUDE DE CE CHAPITRE.

Veuillez lire la partie A.2, alinéas a) et b) (NOMMEZ QUELQU'UN).

???

Vous recevrez le même taux horaire pour assister à la séance de formation et au dénombrement. Vous serez rémunéré à un taux horaire de \_\_\_\_. (INSCRIVEZ LE TAUX SUIVANT LES INSTRUCTIONS QUI FIGURENT CI-APRÈS.)

- POUR LES RECENSEURS DANS LES SECTEURS DE RECENSEMENT PAR INTERVIEW, LE TAUX EST DE \$8.75.
- LE TAUX DE RÉMUNÉRATION DES COORDONATEURS DE RÉSERVE INDIENNE EST DE \$9.25.

Durant le dénombrement, vous devez prendre note chaque jour du nombre d'heures que vous avez travaillées.

A. Rémunération du recenseur (page 47) (fin) Veuillez lire l'alinéa c) (NOMMEZ QUELQU'UN).

\* \* \*

Veuillez lire l'alinéa d) (NOMMEZ QUELQU'UN).

???

Lisez la partie A.3 à haute voix.

???

- B. Formules de demande de remboursement remplies par le recenseur
  - 1. Formule 35 (page 49)

Vous aurez deux types de formules de demande de remboursement à remplir: une pour demander la rémunération pour les heures passées à la formation et au dénombrement, et une autre pour demander le remboursement des frais de déplacement.

Examinons d'abord la formule 35 (MONTREZ). Il s'agit de la formule que vous devrez remplir pour demander le remboursement des dépenses.

Remettez deux formules 35 à chaque stagiaire.

Lisez le paragraphe B.1 et demandez aux stagiaires de remplir une formule 35 pour la période se terminant à la fin de la formation (même si aucune dépense n'a été faite).

???

 Formule 35 (page 49) (fin) Sur la seconde formule 35, dites aux stagiaires de faire les inscriptions d'identification pour la formule 35 devant être présentée à la fin du dénombrement.

999

Passez en revue les instructions avec les stagiaires et assurezvous qu'ils savent comment remplir la formule.

???

Aujourd'hui, je vais prendre la formule 35 que vous avez remplie pour les dépenses que vous avez engagées au cours de la période se terminant à la fin de la formation. Vous allez présenter l'autre formule 35 lorsque vous aurez terminé le dénombrement.

Rappelez-vous de faire les inscriptions appropriées sur la formule 35 chaque jour pendant lequel vous aurez engagé des dépenses. Cette façon de procéder est importante pour deux raisons: d'une part, pour que vous n'oubliez aucune dépense et, d'autre part, parce que vous devez de temps en temps m'indiquer votre kilométrage total.

Vérifiez toujours deux fois vos inscriptions afin de vous assurer qu'elles sont exactes. S'il y a des erreurs, cela retardera le versement des sommes qui vous sont dues.

Recueillez les formules 35 qui ont été remplies pour les dépenses reliées à la formation.

Formule 34 (page 51) La formule 34 est l'autre formule de demande de rémunération. (MONTREZ) Il s'agit de la formule que vous devez utiliser pour demander votre rémunération pour les heures que vous avez passées à la formation et au dénombrement.

Remettez une formule 34 à chaque stagiaire.

2. Formule 34 (page 51) (suite)

Lisez la partie B.2 jusqu'à la fin de l'alinéa e) et dites aux stagiaires de remplir la formule 34 jusqu'à la fin de la partie 1. Vérifiez que les rubriques suivantes ont été complétées correctement et lisiblement:

rubrique 1 - numéro d'assurance sociale:

rubrique 2

à 5 - inscriptions d'identification: no de téléphone.

nom complet et adresse complète:

rubrique 6 - méthode de dénombrement: inscrivez un << X>>

dans la case 2, interview:

rubrique 7 - titre du poste: pour les recenseurs, inscrivez un << X>> dans la case D; pour les coordonnateurs. inscrivez << X>> dans la case N et écrivez

<COORDONNATEUR DE LA RÉSERVE INDIENNE>> dans l'espace prévue

rubrique 9 - inscrivez \$8.75 ou \$9.75 selon le cas:

rubrique 12 - inscrivez le nombre total d'heures passées à la formation:

- inscrivez le taux horaire:

- inscrivez le résultat à la ligne 4:

rubrique 13 - inscrivez le montant réclamé pour la formation à la ligne 5.

# AIDEZ LES STAGIAIRES SI CELA EST NÉCESSAIRE.

Lisez la partie B.2, alinéas f) à k).

Expliquez au recenseur comment il doit inscrire à la partie 2 le nombre d'heures travaillées chaque jour du dénombrement.

Expliquez-lui aussi comment il doit reporter sur la formule 34 les totaux relatifs aux dépenses et au kilométrage inscrits sur la formule 35 et comment il doit calculer le total ou le paiement global.

Assurez-vous d'inscrire les heures que vous avez travaillées chaque jour, comme vous l'avez fait pour le kilométrage. De cette façon, vous pouvez être assuré d'être payé pour le nombre exact d'heures que vous avez travaillées et vous serez en mesure de m'indiquer ce nombre d'heures.

Encore une fois, vérifiez toujours deux fois vos inscriptions afin de vous assurer qu'elles sont exactes parce que, s'il y a des erreurs, cela retardera le versement des sommes qui vous sont dues.

2. Formule 34 (page 51) (fin)

Lorsque vous avez terminé le dénombrement, signez et datez vos formules 35 (pour les dépenses) et 34 (pour le nombre d'heures).

???

Expliquez aux stagiaires comment les états de compte doivent être renvoyés.

222

Fournitures

REMETTEZ AUX STAGIAIRES LES FOURNITURES APPROPRIÉES, COMME IL EST INDIQUÉ SUR LES FORMULES 14B ET 14C.

FIN DE LA FORMATION DES RECENSEURS

# ANNEXE Nº 1 EXERCICE ÉCRIT

# EXERCICE ÉCRIT

# MANUEL DES PROCÉDURES, FORMULE 42A, CHAPITRE VIII, CONTENU DU QUESTIONNAIRE - EXPLICATIONS COMPLÉMENTAIRES

Vous devez vous familiariser avec ce chapitre et l'utiliser comme document de référence si vous éprouvez des difficultés à remplir le questionnaire 2B lorsque vous interviewez les recensés.

Le présent exercice vous donne des exemples sur la façon de consulter le chapitre VIII.

Prenez votre manuel et une formule 2D. En faisant l'exercice, lisez la partie du chapitre VIII qui s'applique à chaque question. Lorsque vous avez terminé, servez-vous de la liste de réponses que vous trouverez à la fin de l'exercice pour faire les corrections, s'il va lieu.

 Vous êtes au domicile de la famille Fortin. Pierre Fortin, le père, et Jacques, un fils, sont partis combattre des incendies de forêt.

Vous devez les inscrire à l'étape 5.

Réponse: Vrai ou Faux

VOIR LA PARTIE A, PAGE 59.

2. La grand-mère Fortin est à l'hôpital depuis un an.

Elle doit être inscrite à l'étape 5.

Réponse: Vrai ou Faux

VOIR LA PARTIE A, PAGE 59.

3. Le grand-père Fortin n'est pas sûr de sa date de naissance. Vous pouvez en faire l'estimation en lui demandant durant quelle si est né et quel est son â

VOIR LA PARTIE C. PAGE 60.

4.	Julie Lacroix habite dans la maison des Fortin. Elle est la fille de M <sup>me</sup> Fortin, qui l'a eue lorsqu'elle vivait en union libre.
	$\grave{A}$ la question 2, pour le lien de Julie, vous devez cocher la case $\underline{f}$ ou $\underline{f}$ de la Personne 1.
	VOIR LA PARTIE B, PAGE 59.
	and the second s
5.	En réponse à la question 10, M <sup>me</sup> Fortin déclare que la langue < <indienne>&gt; est celle qu'elle a apprise en premier lieu et qu'elle comprend encore.</indienne>
	Vous devez lui demander de préciser la langue p
	VOIR LA PARTIE F, PAGE 61.
6.	En réponse à la question 15, M <sup>me</sup> Fortin déclare que ses parents sont des Indiens des traités et qu'ils appartiennent à la bande Restigouche.
	Vous devez mettre un < <x>&gt; dans le <u>c</u> et inscrire en lettres moulées &lt;<r>&gt; dans le premier espace réservé aux réponses en toutes lettres, case 23.</r></x>
	VOIR LA PARTIE G, PAGE 62.
7.	Guy Martel, un chambreur des Fortin, vous dit, en réponse à la question 16 b), qu'il n'est pas membre d'une bande ou d'une première nation. Vous devez cocher le cercle <<_>> et inscrire en lettres moulées << <u>\$</u> o
	VOIR LA PARTIE H, PAGE 62.
8.	L'année passée, le coût du chauffage (à l'huile) de la maison des Fortin s'est élevé à \$500. M. et M <sup>me</sup> Fortin ont payé \$100 et le conseil de bande, \$400.
	Vous devez inscrire \$100 à la question H6 b).
	Réponse: Vrai ou Faux
	VOIR LA PARTIE X, PAGE 68.

9.	M <sup>me</sup> Fortin éprouve de la difficulté à répondre à la question H2 a). Après avoir
	regardé à la partie W, à la page, vous lisez à M <sup>me</sup> Fortin les alinéas de la partie W. Elle croit que plus d'une catégorie pourrait s'appliquer.
	Vous devez cocher le cercle pd'u, s'il y a lieu, et inscrire ses cdans la partie < <observations>&gt; au verso du questionnaire.</observations>
	VOIR LA PARTIE W, PAGE 68.
10.	En réponse à la question 9, Aline Martin déclare que la langue qu'elle parle habituellement à la maison est l'«athapaskan».
	Vous devez lui demander de donner le nom précis de la langue, p. ex.,<< <u>p</u> ->>, << <u>ch</u> ->>, << <u>f</u> -de- <u>c</u> ->>.
	VOIR LA PARTIE F, PAGE 61.
11.	$\mathbf{M}^{\text{me}}$ Fortin a suivi un cours de perfectionnement de six mois parrainé par Emploi et Immigration Canada.
	À la question 26 b), vous devez cocher le cercle, << <u>M</u>
	VOIR LA PARTIE M(ii), PAGE 64.
	The state of the s
12.	En réponse à la question 22, M <sup>me</sup> Fortin vous dit qu'elle habitait dans la même maison qu'aujourd'hui, mais que le nom de l'établissement a été changé.
	Vous devez cocher le cercle, $<<\!\underline{M}$ ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne>>.
	VOIR LA PARTIE J, PAGE 62.
13.	Daniel Lacroix subvient aux besoins de sa famille en faisant de la chasse et de la pêche, mais il n'a pas de revenu en espèces.
	Vous devez considérer ces activités comme du travail et obtenir des rénonses aux

questions 30 à 44.

Réponse: Vrai ou Faux

VOIR LES PARTIES N À R, PAGES 65 et 66.

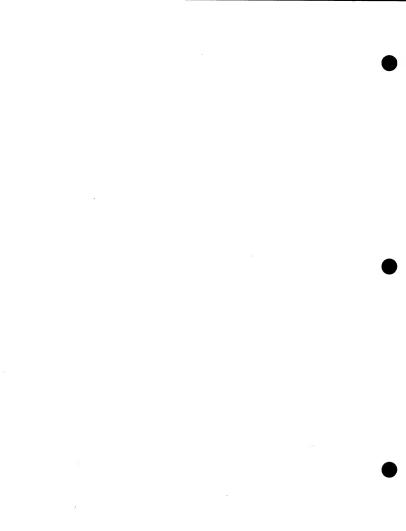
. 14.	Luc Martin exploite un sentier de piégeage et utilise seulement son propre matériel.
	À la question 41 a), vous devez cocher la case << $\frac{a}{v}$ $\frac{c}{v}$ >>, et, $\frac{a}{v}$ la question 41 b), vous devez inscrire << $\frac{c}{v}$ >>.
	VOIR LA PARTIE S, PAGE 66.
15.	Vous devez poser chaque partie de la question 45 pour savoir si la personne a tiré un revenu quelconque d'une des sources énumérées.
	Réponse: Vrai ou Faux
	VOIR LE PARAGRAPHE U(i), PAGE 67.
16.	Les recettes tirées en 1990 par Luc Martin de son sentier de piégeage se sont élevées à \$15,000.
	Vous devez inscrire \$15,000 à la partie de la question 45.
	VOIR LE PARAGRAPHE U(iii), PAGE 67.
17.	Pierre Fortin a reçu \$5,000 du fonds en fidéicommis de sa bande.
	Vous devez inscrire \$5,000 à la partie de la question 45.
	VOIR LE PARAGRAPHE U (v), PAGE 68.

# LISTE DES RÉPONSES À L'EXERCICE ÉCRIT

Question	Réponse	Remarques
1	Vrai	Cette maison est leur domicile habituel.
2 - *	Faux	Seuls les membres d'une famille qui résident dans un établissement depuis moins de six mois doivent être inscrits.
3	saison, âge	La partie C donne les instructions sur la façon de calculer la date de naissance d'un répondant.
4	fils, fille	
5	particulière	Inscrivez la langue particulière dans l'espace réservé aux réponses en toutes lettres, à côté
		de la case 32.
6	cercle 20, < <restigouche>&gt;</restigouche>	Inscrivez le nom de la bande si on vous le donne.
4.5	the terms.	
7	cercle < <non>&gt;, &lt;<sans objet="">&gt;</sans></non>	Il s'agit d'une instruction spéciale. Assurez-vous d'inscrire < <sans objet="">&gt; en lettres moulées.</sans>
8	Vrai	Inscrivez seulement le montant payé par le membre responsable du ménage:
9	plus d'un, commentaires	Les commentaires du répondant seront utiles pour Statistique Canada.
10	porteur, chipewyan flanc-de- chien,	Inscrivez la langue particulière dans l'espace réservé aux réponses en toutes lettres, à côté de la case 48.

11	cercle 02, Moins d'une année	Ce cours visait à l'aider à se trouver un gagne-pain.
12	cercle 03, Même	Cette personne n'a pas déménagé, même si le nom de l'endroit peut avoir changé.
13	Vrai	Ces activités comptent comme du travail parce qu'elles lui permettent de subvenir aux besoins de sa famille. Si la chasse et la pêche sont pratiquées uniquement pour le sport, ne les comptez pas comme du travail.
14	<<à votre compte>>, < <non>&gt;</non>	
15	Vrai	À chaque partie de la question:
		(1) cochez la case < <oui>&gt; si la personne a eu un revenu et inscrivez le montant, s'il est connu;</oui>
		ou.
	- I	(2) cochez la case < <non>&gt; si elle n'a touché aucun revenu.</non>
16	45 b)	
17	45 h)	• • • • • • •

# ANNEXE Nº 1 EXERCICE ÉCRIT



#### EXERCICE ÉCRIT

# MANUEL DES PROCÉDURES, FORMULE 42A, CHAPITRE VIII, CONTENU DU QUESTIONNAIRE - EXPLICATIONS COMPLÉMENTAIRES

Vous devez vous familiariser avec ce chapitre et l'utiliser comme document de référence si vous éprouvez des difficultés à remplir le questionnaire 2B lorsque vous interviewez les recensés.

Le présent exercice vous donne des exemples sur la façon de consulter le chapitre VIII.

Prenez votre manuel et une formule 2D. En faisant l'exercice, lisez la partie du chapitre VIII qui s'applique à chaque question. Lorsque vous avez terminé, servez-vous de la liste de réponses que vous trouverez à la fin de l'exercice pour faire les corrections, s'il v a lieu.

 Vous êtes au domicile de la famille Fortin. Pierre Fortin, le père, et Jacques, un fils, sont partis combattre des incendies de forêt.

Vous devez les inscrire à l'étape 5.

Réponse: Vrai ou Faux

VOIR LA PARTIE A, PAGE 59.

2. La grand-mère Fortin est à l'hôpital depuis un an.

Elle doit être inscrite à l'étape 5.

Réponse: Vrai ou Faux

VOIR LA PARTIE A, PAGE 59.

 Le grand-père Fortin n'est pas sûr de sa date de naissance. Vous pouvez en faire l'estimation en lui demandant durant quelle sill est né et quel est son à

VOIR LA PARTIE C, PAGE 60.

4.	Julie Lacroix habite dans la maison des Fortin. Elle est la fille de $\mathbf{M}^{\text{me}}$ Fortin, qui l'a eue lorsqu'elle vivait en union libre.
	$\hat{A}$ la question 2, pour le lien de Julie, vous devez cocher la case $\underline{f}$ ou $\underline{f}$ de la Personne 1.
	VOIR LA PARTIE B, PAGE 59.
5.	En réponse à la question 10, M <sup>me</sup> Fortin déclare que la langue «indienne» est celle qu'elle a apprise en premier lieu et qu'elle comprend encore.
	Vous devez lui demander de préciser la langue p
	VOIR LA PARTIE F, PAGE 61.
6.	des traités et qu'ils appartiennent à la bande Restigouche.
	Vous devez mettre un < <x>&gt; dans le cet inscrire en lettres moulées &lt;<re>&gt;&gt; dans le premier espace réservé aux réponses en toutes lettres, case 23.</re></x>
	VOIR LA PARTIE G. PAGE 62.
	VOIR LA PARTIE G, PAGE 62.
7.	VOIR LA PARTIE G, PAGE 62.  Guy Martel, un chambreur des Fortin, vous dit, en réponse à la question 16 b), qu'il n'est pas membre d'une bande ou d'une première nation. Vous devez cocher le cercle << >> et inscrire en lettres moulées <<\$ o >> dans l'espace réservé pour l'inscription en toutes lettres du nom de la bande.
7.	Guy Martel, un chambreur des Fortin, vous dit, en réponse à la question 16 b), qu'il n'est pas membre d'une bande ou d'une première nation. Vous devez cocher le cercle << _>> et inscrire en lettres moulées << S >> dans l'espace réservé pour l'inscription en toutes lettres du nom de la bande.
7.	Guy Martel, un chambreur des Fortin, vous dit, en réponse à la question 16 b), qu'il n'est pas membre d'une bande ou d'une première nation. Vous devez cocher le cercle << > > > > t inscrire en lettres moulées << S o >> dans
7.	Guy Martel, un chambreur des Fortin, vous dit, en réponse à la question 16 b), qu'il n'est pas membre d'une bande ou d'une première nation. Vous devez cocher le cercle << _>> et inscrire en lettres moulées << S >> dans l'espace réservé pour l'inscription en toutes lettres du nom de la bande.
7.	Guy Martel, un chambreur des Fortin, vous dit, en réponse à la question 16 b), qu'il n'est pas membre d'une bande ou d'une première nation. Vous devez cocher le cercle << _>>> et inscrire en lettres moulées << S_ o_ >> dans l'espace réservé pour l'inscription en toutes lettres du nom de la bande.  VOIR LA PARTIE H, PAGE 62.  L'année passée, le coût du chauffage (à l'huile) de la maison des Fortin s'est élevé à \$500. M. et M <sup>me</sup> Fortin ont payé \$100 et le conseil de bande, \$400.
	Guy Martel, un chambreur des Fortin, vous dit, en réponse à la question 16 b), qu'il n'est pas membre d'une bande ou d'une première nation. Vous devez cocher le cercle «
	Guy Martel, un chambreur des Fortin, vous dit, en réponse à la question 16 b), qu'il n'est pas membre d'une bande ou d'une première nation. Vous devez cocher le cercle « >> et inscrire en lettres moulées «S o >> dans l'espace réservé pour l'inscription en toutes lettres du nom de la bande.  VOIR LA PARTIE H, PAGE 62.  L'année passée, le coût du chauffage (à l'huile) de la maison des Fortin s'est élevé à \$500. M. et M <sup>me</sup> Fortin ont payé \$100 et le conseil de bande, \$400.
	Guy Martel, un chambreur des Fortin, vous dit, en réponse à la question 16 b), qu'il n'est pas membre d'une bande ou d'une première nation. Vous devez cocher le cercle « _ >> et inscrire en lettres moulées «S _ o _ >> dans l'espace réservé pour l'inscription en toutes lettres du nom de la bande.  VOIR LA PARTIE H, PAGE 62.  L'année passée, le coût du chauffage (à l'huile) de la maison des Fortin s'est élevé à \$500. M. et M <sup>me</sup> Fortin ont payé \$100 et le conseil de bande, \$400.  Vous devez inscrire \$100 à la question H6 b).
	Guy Martel, un chambreur des Fortin, vous dit, en réponse à la question 16 b), qu'il n'est pas membre d'une bande ou d'une première nation. Vous devez cocher le cercle «————————————————————————————————————

9.	M <sup>me</sup> Fortin éprouve de la difficulté à répondre à la question H2 a). Après avoir regardé à la partie W, à la page, vous lisez à M <sup>me</sup> Fortin les alinéas de la partie W. Elle croit que plus d'une catégorie pourrait s'appliquer.
	Vous devez cocher le cercle <u>p</u> <u>d'u</u> , s'il y a lieu, et inscrire ses <u>c</u> dans la partie «Observations» au verso du questionnaire.
	VOIR LA PARTIE W, PAGE 68.
10.	En réponse à la question 9, Aline Martin déclare que la langue qu'elle parle habituellement à la maison est l'«athapaskan».
	Vous devez lui demander de donner le nom précis de la langue, p. ex.,<< <u>p</u> ->>, << <u>ch</u> ->>, << <u>f</u> -de- <u>c</u> ->>.
	VOIR LA PARTIE F, PAGE 61.
11.	Mme Fortin a suivi un cours de perfectionnement de six mois parrainé par Emploi et Immigration Canada.
	À la question 26 b), vous devez cocher le cercle, << <u>M</u> >>.
	VOIR LA PARTIE M(ii), PAGE 64.
12.	En réponse à la question 22, M <sup>me</sup> Fortin vous dit qu'elle habitait dans la même maison qu'aujourd'hui, mais que le nom de l'établissement a été changé.
	Vous devez cocher le cercle, ${<<}\underline{M}$ ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne>>.
	VOIR LA PARTIE J, PAGE 62.
13.	Daniel Lacroix subvient aux besoins de sa famille en faisant de la chasse et de la pêche, mais il n'a pas de revenu en espèces.

Vous devez considérer ces activités comme du travail et obtenir des réponses aux questions 30 à 44.

Réponse: Vrai ou Faux

14.	Luc Martin exploite un sentier de piégeage et utilise seulement son propre matériel.
	À la question 41 a), vous devez cocher la case <<à v c >>, et, à la question 41 b), vous devez inscrire << >>.
	VOIR LA PARTIE S, PAGE 66.
15.	Vous devez poser chaque partie de la question 45 pour savoir si la personne a tiré un revenu quelconque d'une des sources énumérées.
	Réponse: Vrai ou Faux
	VOIR LE PARAGRAPHE U(i), PAGE 67.
16.	Les recettes tirées en 1990 par Luc Martin de son sentier de piégeage se sont élevées à \$15,000.
	Vous devez inscrire \$15,000 à la partie de la question 45.
	VOIR LE PARAGRAPHE U(iii), PAGE 67.
17.	Pierre Fortin a reçu \$5,000 du fonds en fidéicommis de sa bande.
	Vous devez inscrire \$5,000 à la partie de la question 45.
	VOIR LE PARAGRAPHE U (v), PAGE 68.

Question	Réponse	Remarques
1	Vrai	Cette maison est leur domicile habituel.
2	Faux	Seuls les membres d'une famille qui résident dans un établissement depuis moins de six mois doivent être inscrits.
3	saison, âge	La partie C donne les instructions sur la façon de calculer la date de naissance d'un répondant.
4	fils, fille	
5	particulière	Inscrivez la langue particulière dans l'espace réservé aux réponses en toutes lettres, à côté de la case 32.
6	cercle 20, < <restigouche>&gt;</restigouche>	Inscrivez le nom de la bande si on vous le donne.
	2	
7	cercle < <non>&gt;, &lt;<sans objet="">&gt;</sans></non>	Il s'agit d'une instruction spéciale. Assurez-vous d'inscrire < <sans objet="">&gt; en lettres moulées.</sans>
8	Vrai	Inscrivez seulement le montant payé par le membre responsable du ménage.
9	plus d'un, commentaires	Les commentaires du répondant seront utiles pour Statistique Canada.
10	porteur, chipewyan flanc-de- chien,	Inscrivez la langue particulière dans l'espace réservé aux réponses en toutes lettres, à côté de la case 48.

11	cercle 02,
	Moins d'une
	année

Ce cours visait à l'aider à se trouver un gagne-pain.

12 cercle 03, Même Cette personne n'a pas déménagé, même si le nom de l'endroit peut avoir changé.

· 13 Vrai

Ces activités comptent comme du travail parce qu'elles lui permettent de subvenir aux besoins de sa famille. Si la chasse et la pêche sont pratiquées uniquement pour le sport, ne les comptez pas comme du travail.

14 <<à votre compte>>, <<Non>>

À chaque partie de la question:

 cochez la case << Oui>> si la personne a eu un revenu et inscrivez le montant, s'il est connu;

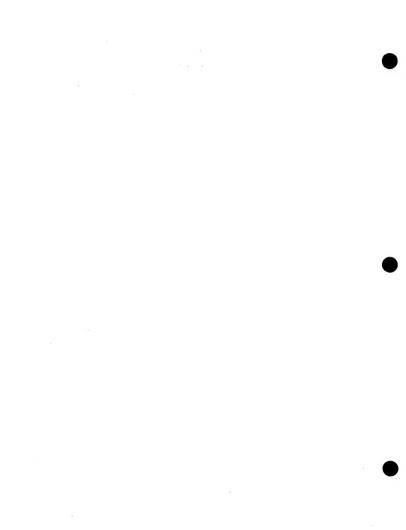
ou

(2) cochez la case <<Non>> si elle n'a touché aucun revenu.

16 45 b)

17 45 h)

# ANNEXE Nº 1 EXERCICE ÉCRIT



#### EXERCICE ÉCRIT

# MANUEL DES PROCÉDURES, FORMULE 42A, CHAPITRE VIII, CONTENU DU QUESTIONNAIRE - EXPLICATIONS COMPLÉMENTAIRES

Vous devez vous familiariser avec ce chapitre et l'utiliser comme document de référence si vous éprouvez des difficultés à remplir le questionnaire 2B lorsque vous interviewez les recensés.

Le présent exercice vous donne des exemples sur la façon de consulter le chapitre VIII.

Prenez votre manuel et une formule 2D. En faisant l'exercice, lisez la partie du chapitre VIII qui s'applique à chaque question. Lorsque vous avez terminé, servez-vous de la liste de réponses que vous trouverez à la fin de l'exercice pour faire les corrections, s'il y a lieu.

 Vous êtes au domicile de la famille Fortin. Pierre Fortin, le père, et Jacques, un fils, sont partis combattre des incendies de forêt.

Vous devez les inscrire à l'étape 5.

Réponse: Vrai ou Faux

VOIR LA PARTIE A, PAGE 59.

2. La grand-mère Fortin est à l'hôpital depuis un an.

Elle doit être inscrite à l'étape 5.

Réponse: Vrai ou Faux

VOIR LA PARTIE A, PAGE 59.

3.	Le grand-père	Fortin n'est pas sûr de	sa date de naissance.	Vous pouvez en faire
	l'estimation en	lui demandant durant	quelle s	il est né et quel est
	son â	•		

VOIR LA PARTIE C, PAGE 60.

4.	Julie Lacroix habite dans la maison des Fortin. Elle est la fille de M $^{\rm me}$ Fortin, qui l'a eue lorsqu'elle vivait en union libre.
	$\hat{A}$ la question 2, pour le lien de Julie, vous devez cocher la case $\underline{f}$ ou $\underline{f}$ de la Personne 1.
	VOIR LA PARTIE B, PAGE 59.
5.	En réponse à la question 10, M <sup>me</sup> Fortin déclare que la langue < <indienne>&gt; est celle qu'elle a apprise en premier lieu et qu'elle comprend encore.</indienne>
	Vous devez lui demander de préciser la langue <u>p</u>
	VOIR LA PARTIE F, PAGE 61.
6.	En réponse à la question 15, M <sup>me</sup> Fortin déclare que ses parents sont des Indiens des traités et qu'ils appartiennent à la bande Restigouche.
	Vous devez mettre un < <x>&gt; dans le <u>e</u>et inscrire en lettres moulées &lt;<r>&gt; dans le premier espace réservé aux réponses en toutes lettres, case 23.</r></x>
	VOIR LA PARTIE G, PAGE 62.
7.	Guy Martel, un chambreur des Fortin, vous dit, en réponse à la question 16 b), qu'il n'est pas membre d'une bande ou d'une première nation. Vous devez cocher le cercle <<>> et inscrire en lettres moulées << S>> dans l'espace réservé pour l'inscription en toutes lettres du nom de la bande.
	VOIR LA PARTIE H, PAGE 62.
8.	L'année passée, le coût du chauffage (à l'huile) de la maison des Fortin s'est élevé à \$500. M. et M <sup>me</sup> Fortin ont payé \$100 et le conseil de bande, \$400.
	Vous devez inscrire \$100 à la question H6 b).
	Réponse: Vrai ou Faux
	VOIR LA PARTIE X, PAGE 68.

, <b>9.</b>	M <sup>me</sup> Fortin éprouve de la difficulté à répondre à la question H2 a). Après avoir regardé à la partie W, à la page, vous lisez à M <sup>me</sup> Fortin les alinéas de la partie W. Elle croît que plus d'une catégorie pourrait s'appliquer.
	Vous devez cocher le cercle <u>p</u> <u>d'u</u> , s'il y a lieu, et inscrire ses <u>c</u> dans la partie < <observations>&gt; au verso du questionnaire.</observations>
	VOIR LA PARTIE W, PAGE 68.
10.	En réponse à la question 9, Aline Martin déclare que la langue qu'elle parle habituellement à la maison est l'< <athapaskan>&gt;.</athapaskan>
	Vous devez lui demander de donner le nom précis de la langue, p. ex.,< <pre></pre>
	VOIR LA PARTIE F, PAGE 61.
11.	$\mathbf{M}^{\text{me}}$ Fortin a suivi un cours de perfectionnement de six mois parrainé par Emploi et Immigration Canada.
	À la question 26 b), vous devez cocher le cercle, << <u>M</u> >>.
	VOIR LA PARTIE M(ii), PAGE 64.
12.	En réponse à la question 22, M <sup>me</sup> Fortin vous dit qu'elle habitait dans la même maison qu'aujourd'hui, mais que le nom de l'établissement a été changé.
	Vous devez cocher le cercle, << $\underline{\mathbf{M}}$ ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne>>.
	VOIR LA PARTIE J, PAGE 62.
13.	Daniel Lacroix subvient aux besoins de sa famille en faisant de la chasse et de la pêche, mais il n'a pas de revenu en espèces.
	Vanadanan aantiidan aa satulata samaa da tasuutii sa shaasii da satu

questions 30 à 44.

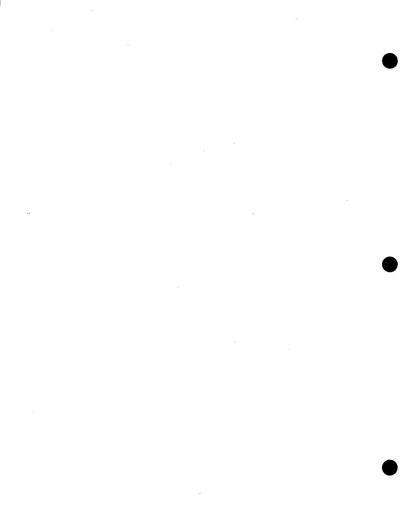
Réponse: Vrai ou Faux

	The state of the s
14.	Luc Martin exploite un sentier de piégeage et utilise seulement son propre matériel.
	À la question 41 a), vous devez cocher la case $<$ à $\underline{v}$ $\underline{c}$ $>>$ , et, à la question 41 b), vous devez inscrire $<$ $\underline{~}>>$ .
	VOIR LA PARTIE S, PAGE 66.
15.	Vous devez poser chaque partie de la question 45 pour savoir si la personne a tiré un revenu quelconque d'une des sources énumérées.
	Réponse: Vrai ou Faux
	VOIR LE PARAGRAPHE U(i), PAGE 67.
16.	Les recettes tirées en 1990 par Luc Martin de son sentier de piégeage se sont élevées à \$15,000.
	Vous devez inscrire \$15,000 à la partie de la question 45.
	VOIR LE PARAGRAPHE U(iii), PAGE 67.
17.	Pierre Fortin a reçu \$5,000 du fonds en fidéicommis de sa bande.
	Vous devez inscrire \$5,000 à la partie de la question 45.
	VOIR LE PARAGRAPHE U (v), PAGE 68.

uestion	Réponse	Remarques
1	Vrai	Cette maison est leur domicile habituel.
2	Faux	Seuls les membres d'une famille qui résident dans un établissement depuis moins de six mois doivent être inscrits.
3	saison, âge	La partie C donne les instructions sur la façon de calculer la date de naissance d'un répondant.
4	fils, fille	
5 	particulière	Inscrivez la langue particulière dans l'espace réservé aux réponses en toutes lettres, à côté de la case 32.
6	cercle 20, << Restigouche>>	Inscrivez le nom de la bande si on vous le donne.
5 / I	1.5	
7	cercle < <non>&gt;, &lt;<sans objet="">&gt;</sans></non>	Il s'agit d'une instruction spéciale. Assurez-vous d'inscrire < <sans objet="">&gt; en lettres moulées.</sans>
8	Vrai	inscrivez seulement le montant payé par le membre responsable du ménage.
9	plus d'un, commentaires	Les commentaires du répondant seront utiles pour Statistique Canada.
10	porteur, chipewyan flanc-de- chien,	Inscrivez la langue particulière dans l'espace réservé aux réponses en toutes lettres, à côté de la case 48.

11	cercle 02, Moins d'une année			cours visait è ne-pain.	à l'aider à se trouve	r un
					, P	
12	cercle 03, Même		Cett	e personne r ne si le nom	n'a pas déménagé, de l'endroit peut av	oir changé.
13	Vrai		parc beso	e qu'elles lui ins de sa fan	mptent comme du ti i permettent de sub nille. Si la chasse e uniquement pour le s	venir aux t la pêche
					comme du travail.	port, ne
14	<<à votre compte>>, < <non>&gt;</non>					
	((Idolly)					
-			· .			
15	Vrai -		A ch	aque partie	de la question:	-1
	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		(1)		ease < <oui>&gt; si la pe nu et inscrivez le mo</oui>	
	+ v*		ou			
			(2)		ease < <non>&gt; si elle</non>	n'a touché
				aucun reve	iiu.	
16	45 b)					
17	45 h)	* . 0. 2			• •	

### ANNEXE Nº 1 EXERCICE ÉCRIT



#### EXERCICE ÉCRIT

# MANUEL DES PROCÉDURES, FORMULE 42A, CHAPITRE VIII, CONTENU DU QUESTIONNAIRE - EXPLICATIONS COMPLÉMENTAIRES

Vous devez vous familiariser avec ce chapitre et l'utiliser comme document de référence si vous éprouvez des difficultés à remplir le questionnaire 2B lorsque vous interviewez les recensés.

Le présent exercice vous donne des exemples sur la façon de consulter le chapitre VIII.

Prenez votre manuel et une formule 2D. En faisant l'exercice, lisez la partie du chapitre VIII qui s'applique à chaque question. Lorsque vous avez terminé, servez-vous de la liste de réponses que vous trouverez à la fin de l'exercice pour faire les corrections, s'il v a lieu.

 Vous êtes au domicile de la famille Fortin. Pierre Fortin, le père, et Jacques, un fils, sont partis combattre des incendies de forêt.

Vous devez les inscrire à l'étape 5.

Réponse: Vrai ou Faux

VOIR LA PARTIE A, PAGE 59.

2. La grand-mère Fortin est à l'hôpital depuis un an.

Elle doit être inscrite à l'étape 5.

Réponse: Vrai ou Faux

VOIR LA PARTIE A, PAGE 59.

B. Le grand-père Fortin n'est pas sûr de sa date de naissance. Vous pouvez en faire l'estimation en lui demandant durant quelle sin de et quel est son à

VOIR LA PARTIE C. PAGE 60.

4.	Julie Lacroix habite dans la maison des Fortin. qui l'a eue lorsqu'elle vivait en union libre.	Elle est la fille de M <sup>me</sup> Fortin,
	$\grave{A}$ la question 2, pour le lien de Julie, vous devez de la Personne 1.	cocher la case f ou f
	VOIR LA PARTIE B, PAGE 59.	
	1	
5.	En réponse à la question 10, M <sup>me</sup> Fortin déclare celle qu'elle a apprise en premier lieu et qu'elle d	que la langue < <indienne>&gt; est comprend encore.</indienne>
	Vous devez lui demander de préciser la langue p	
	VOIR LA PARTIE F, PAGE 61.	•
	•	
6.	En réponse à la question 15, M <sup>me</sup> Fortin déclare des traités et qu'ils appartiennent à la bande Res	que ses parents sont des Indiens tigouche.
	Vous devez mettre un < <x>&gt; dans le c &lt;<r>&gt;&gt; dans le premier espace lettres, case 23.</r></x>	et inscrire en lettres moulées réservé aux réponses en toutes
	VOIR LA PARTIE G, PAGE 62.	
	York British of The Sur	
7.	Guy Martel, un chambreur des Fortin, vous dit, e n'est pas membre d'une bande ou d'une première cercle << _>> et inscrire en lettres mouléés << <u>S</u> l'espace réservé pour l'inscription en toutes lettr	nation. Vous devez cocher le o >> dans
	VOIR LA PARTIE H, PAGE 62.	
8.	L'année passée, le coût du chauffage (à l'huile) de à \$500. M. et M <sup>me</sup> Fortin ont payé \$100 et le co	
	Vous devez inscrire \$100 à la question H6 b).	
	Réponse: Vrai ou Faux	
	VOIR LA PARTIE X, PAGE 68.	

•	9.	M <sup>me</sup> Fortin éprouve de la difficulté à répondre à la question H2 a). Après avoir regardé à la partie W, à la page, vous lisez à M <sup>me</sup> Fortin les alinéas de la partie W. Elle croit que plus d'une catégorie pourrait s'appliquer.
		Vous devez cocher le cercle pd'u, s'il y a lieu, et inscrire ses cdans la partie < <observations>&gt; au verso du questionnaire.</observations>
		VOIR LA PARTIE W, PAGE 68.
1	0.	En réponse à la question 9, Aline Martin déclare que la langue qu'elle parle habituellement à la maison est l'«athapaskan».
		Vous devez lui demander de donner le nom précis de la langue,
		p. ex.,<< <u>p</u> >>, << <u>ch</u> >>, << <u>f</u> -de- <u>c</u> >>.
		VOIR LA PARTIE F, PAGE 61.
1	1.	$\mathbf{M}^{\text{me}}$ Fortin a suivi un cours de perfectionnement de six mois parrainé par Emploi et Immigration Canada.
		À la question 26 b), vous devez cocher le cercle, << <u>M</u> >>.
		VOIR LA PARTIE M(ii), PAGE 64.
1	2.	En réponse à la question 22, M <sup>me</sup> Fortin vous dit qu'elle habitait dans la même maison qu'aujourd'hui, mais que le nom de l'établissement a été changé.
		Vous devez cocher le cercle, << $\underline{\mathbf{M}}$ ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne>>.
		VOIR LA PARTIE J, PAGE 62.
1	3.	Daniel Lacroix subvient aux besoins de sa famille en faisant de la chasse et de la pêche, mais il n'a pas de revenu en espèces.
		Vana danas appetatas and patinista and made to special at absociation of parameters.

vous devez considérer ces activités comme du travail et obtenir des réponquestions 30 à 44.

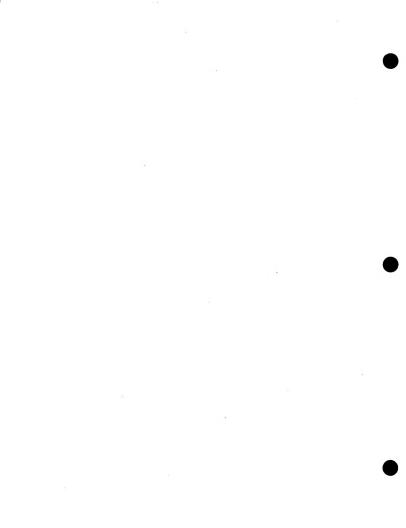
Réponse: Vrai ou Faux

14.	Luc Martin exploite un sentier de piégeage et utilise seulement son propre matériel.
	$\hat{A}$ la question 41 a), vous devez cocher la case << $\hat{a}$ v c>>, et, $\hat{a}$ la question 41 b), vous devez inscrire <<>>.
	VOIR LA PARTIE S, PAGE 66.
15.	Vous devez poser chaque partie de la question 45 pour savoir si la personne a tiun revenu quelconque d'une des sources énumérées.
	Réponse: Vrai ou Faux
	VOIR LE PARAGRAPHE U(i), PAGE 67.
	(i)
16.	Les recettes tirées en 1990 par Luc Martin de son sentier de piégeage se sont élevées à \$15,000.
	Vous devez inscrire \$15,000 à la partie de la question 45.
	VOIR LE PARAGRAPHE U(iii), PAGE 67.
	man de la companya de
17.	Pierre Fortin a reçu \$5,000 du fonds en fidéicommis de sa bande.
	Vous devez inscrire \$5,000 à la partie de la question 45.
	VOIR LE PARAGRAPHE U (v), PAGE 68.

uestion	Réponse	Remarques
1	Vrai	Cette maison est leur domicile habituel.
2	Faux	Seuls les membres d'une famille qui résident dans un établissement depuis moins de six mois doivent être inscrits.
3	saison, âge	La partie C donne les instructions sur la façon de calculer la date de naissance d'un répondant.
4	fils, fille	
5	particulière	Inscrivez la langue particulière dans l'espace réservé aux réponses en toutes lettres, à côté de la case 32.
481 481		2 1
6	cercle 20, < <restigouche>&gt;</restigouche>	Inscrivez le nom de la bande si on vous le donne.
7	cercle < <non>&gt;, &lt;<sans objet="">&gt;</sans></non>	Il s'agit d'une instruction spéciale. Assurez-vous d'inscrire «Sans objet» en lettres moulées.
8	Vrai	Inscrivez seulement le montant payé par le membre responsable du ménage.
9	plus d'un, commentaires	Les commentaires du répondant seront utiles pour Statistique Canada.
10	porteur, chipewyan flanc-de- chien,	Inscrivez la langue particulière dans l'espace réservé aux réponses en toutes lettres, à côté de la case 48.

11	cercle 02, Moins d'une année		cours visait à l'aider à se trou ne-pain.	ver un
		31 7 0		
12	cercle 03, Même	Cet mê:	te personne n'a pas déménagé ne si le nom de l'endroit peut	, avoir changé.
.13	Vrai	pare bese sont	activités comptent comme di ce qu'elles lui permettent de s pins de sa famille. Si la chass pratiquées uniquement pour comptez pas comme du travai	ubvenir aux e et la pêche le sport, ne
14	< <a votre<br="">compte&gt;&gt;, &lt;<non>&gt;</non></a>		· e	
15	Vrai .	Àc	naque partie de la question:	4
	A	(1)	cochez la case < <oui>&gt;&gt; si la eu un revenu et inscrivez le est connu;</oui>	personne a montant, s'il
			* - *	
		ou	7 F 1 1 V 191	
		(2)	cochez la case < <non>&gt; si e aucun revenu.</non>	lle n'a touché
16	45 b)			
17	45 h)			
ŕ				

### ANNEXE Nº 1 EXERCICE ÉCRIT



#### EXERCICE ÉCRIT

# MANUEL DES PROCÉDURES, FORMULE 42A, CHAPITRE VIII, CONTENU DU QUESTIONNAIRE - EXPLICATIONS COMPLÉMENTAIRES

Vous devez vous familiariser avec ce chapitre et l'utiliser comme document de référence si vous éprouvez des difficultés à remplir le questionnaire 2B lorsque vous interviewez les recensés.

Le présent exercice vous donne des exemples sur la façon de consulter le chapitre VIII.

Prenez votre manuel et une formule 2D. En faisant l'exercice, lisez la partie du chapitre VIII qui s'applique à chaque question. Lorsque vous avez terminé, servez-vous de la liste de réponses que vous trouverez à la fin de l'exercice pour faire les corrections, s'il v a lieu.

 Vous êtes au domicile de la famille Fortin. Pierre Fortin, le père, et Jacques, un fils, sont partis combattre des incendies de forêt.

Vous devez les inscrire à l'étape 5.

Réponse: Vrai ou Faux

VOIR LA PARTIE A, PAGE 59.

2. La grand-mère Fortin est à l'hôpital depuis un an.

Elle doit être inscrite à l'étape 5.

Réponse: Vrai ou Faux

VOIR LA PARTIE A. PAGE 59.

VOIR LA PARTIE C. PAGE 60.

4.	Julie Lacroix habite dans la maison des Fortir qui l'a eue lorsqu'elle vivait en union libre.		t la fille de	M <sup>me</sup> For	rtin,
	À la question 2, pour le lien de Julie, vous dev	vez coche		ou <u>f</u>	·
	VOIR LA PARTIE B, PAGE 59.			ş-	
5.	En réponse à la question 10, M <sup>me</sup> Fortin décla celle qu'elle a apprise en premier lieu et qu'el	are que la le compre	langue < <in< td=""><td>dienne&gt;&gt;</td><td>est</td></in<>	dienne>>	est
	Vous devez lui demander de préciser la langue	p :	·		
	VOIR LA PARTIE F, PAGE 61.			BH *	
	70110 211 11111112 17 11112 111				1.3
6.	En réponse à la question 15, M <sup>me</sup> Fortin décla des traités et qu'ils appartiennent à la bande l Vous devez mettre un < <x>&gt; dans le <u>c</u></x>	are que se Restigouc	s parents so he.	nt des In	diens
	Vous devez mettre un < <x>&gt; dans le c &lt;<r>&gt; dans le premier espa- lettres, case 23.</r></x>	et ce réservé	inscrire en é aux répons	lettres n es en tou	noulées ites
	VOIR LA PARTIE G, PAGE 62.				
	•		Ser Till 1		
7.	Guy Martel, un chambreur des Fortin, vous di n'est pas membre d'une bande ou d'une premiè cercle « _ >> et inscrier en lettres moulées « l'espace réservé pour l'inscription en toutes le	re nation.	Vous dever	z cocher >> dans	
	VOIR LA PARTIE H, PAGE 62.	right to			
		•	1 1 1 1		
8.	L'année passée, le coût du chauffage (à l'huile à \$500. M. et M <sup>me</sup> Fortin ont payé \$100 et le	) de la ma conseil d	aison des Foi le bande, \$40	tin s'est )0.	élevé
-	Vous devez inscrire \$100 à la question H6 b).		war 'e 'e		
	Réponse: Vrai ou Faux	1 7 2			
	VOIR LA PARTIE X, PAGE 68.				
				~	

9.	M <sup>me</sup> Fortin éprouve de la difficulté à répondre à la question H2 a). Après avoir regardé à la partie W, à la page, vous lisez à M <sup>me</sup> Fortin les alinéas de la partie W. Elle croit que plus d'une catégorie pourrait s'appliquer.
	Vous devez cocher le cercle pd'u, s'il y a lieu, et inscrire ses cdans la partie < <observations>&gt; au verso du questionnaire.</observations>
	VOIR LA PARTIE W, PAGE 68.
*	and the second of the second o
10.	En réponse à la question 9, Aline Martin déclare que la langue qu'elle parle habituellement à la maison est l'«athapaskan».
	Vous devez lui demander de donner le nom précis de la langue,
	p. ex.,<< <u>p</u> >>, << <u>ch</u> >>, << <u>f</u> -de- <u>c</u> >>.
	VOIR LA PARTIE F, PAGE 61.
	*
11.	$\mathbf{M}^{\text{me}}$ Fortin a suivi un cours de perfectionnement de six mois parrainé par Emploi et Immigration Canada.
	À la question 26 b), vous devez cocher le cercle, << M d' a>>.
	VOIR LA PARTIE M(ii), PAGE 64.
12.	En réponse à la question 22, M <sup>me</sup> Fortin vous dit qu'elle habitait dans la même maison qu'aujourd'hui, mais que le nom de l'établissement a été changé.
	Vous devez cocher le cercle, << $\underline{M}$ ville, village, canton, municipalité ou réserve indienne>>.
	VOIR LA PARTIE J, PAGE 62.
13.	Daniel Lacroix subvient aux besoins de sa famille en faisant de la chasse et de la pêche, mais il n'a pas de revenu en espèces.

Vous devez considérer ces activités comme du travail et obtenir des réponses aux questions 30 à 44.

Réponse: Vrai ou Faux

14.	Luc Martin exploite un sentier de piégeage et utilise seulement son propre matériel.
	$\dot{A}$ la question 41 a), vous devez cocher la case << $\dot{a}$ $\dot{v}$ $\dot{c}$ >>, et, $\dot{a}$ la question 41 b), vous devez inscrire << $\dot{c}$ >>.
	VOIR LA PARTIE S, PAGE 66.
15.	Vous devez poser chaque partie de la question 45 pour savoir si la personne a ti un revenu quelconque d'une des sources énumérées.
	Réponse: Vrai ou Faux
	VOIR LE PARAGRAPHE U(i), PAGE 67.
16.	Les recettes tirées en 1990 par Luc Martin de son sentier de piégeage se sont élevées à $\$15,000$ .
	Vous devez inscrire \$15,000 à la partie de la question 45.
	VOIR LE PARAGRAPHE U(iii), PAGE 67.
17.	Pierre Fortin a reçu \$5,000 du fonds en fidéicommis de sa bande.
	Vous devez inscrire \$5,000 à la partie de la guestion 45.
	VOIR LE PARAGRAPHE U (v), PAGE 68.

Question	Réponse	Remarques
, 1	Vrai	Cette maison est leur domicile habituel.
	Raux of the program of the control o	Seuls les membres d'une famille qui résident dans un établissement depuis moins de six mois doivent être inscrits.
3	saison, âge	La partie C donne les instructions sur la façon de calculer la date de naissance d'un répondant.
4	fils, fille	• •
5	particulière	Inscrivez la langue particulière dans l'espace réservé aux réponses en toutes lettres, à côté
		de la case 32.
6	cercle 20, < <restigouche>&gt;</restigouche>	Inscrivez le nom de la bande si on vous le donne.
- 5 1 N	The top of the	¥ <sup>©</sup>
7	cercle < <non>&gt;, &lt;<sans objet="">&gt;</sans></non>	Il s'agit d'une instruction spéciale. Assurez-vous d'inscrire < <sans objet="">&gt; en lettres moulées.</sans>
8	Vrai	Inscrivez seulement le montant payé par le membre responsable du ménage.
9	plus d'un, commentaires	Les commentaires du répondant seront utiles pour Statistique Canada.
10	porteur,	Inscrivez la langue particulière dans
. 111	chipewyan flanc-de- chien,	l'espace réservé aux réponses en toutes lettres, à côté de la case 48.
	·	

11	cercle 02, Moins d'une année		cours visait à l'a ne-pain.	alder à se trou	ver un
	y - 12	, , 18			
12	cercle 03, Même		te personne n'a ne si le nom de		
13	Vrai	pare bese sont	activités comp ce qu'elles lui pe pins de sa famill pratiquées unic comptez pas cor	rmettent de s e. Si la chass quement pour	ubvenir aux e et la pêche le sport, ne
		les	comptez pas coi	ililie du travai	1.
14	<<à votre compte>>, < <non>&gt;</non>				
	< <non>&gt;</non>				
15	Vrai	Àcl	naque partie de	la question:	
		(1)	cochez la case eu un revenu e est connu;	· < <oui>&gt; si la</oui>	
	Him Arm of Party Ser	ou	, V	10 a	
		(2)	cochez la case		lle n'a touché
			aucun revenu.	1 1 1 1	
16	45 b)				
17	45 h)				**

## ANNEXE Nº 2 LISTE DE CONTRÔLE POUR LES INTERVIEWS

÷0 ,... +÷

#### LISTE DE CONTRÔLE POUR LES INTERVIEWS

- Présentez-vous comme le recenseur.
- . Montrez votre carte d'identité.
- . Expliquez l'objet de votre visite.
- . Inscrivez le logement dans la section l du Registre des visites. Remplissez les colonnes 1 à 9.
- Inscrivez le numéro de ménage figurant dans la colonne 1 du RV sur la couverture avant du questionnaire 2D.
- Inscrivez le code de logement dans la case <<TL>> sur la couverture avant du questionnaire. (Les codes de logement apparaissent sur la couverture arrière du RV.)
- Si le ménage compte plus de six membres, apportez les changements nécessaires au(x) questionnaire(s) additionnel(s). (Reportez-vous à l'annexe D.)
- . Donnez au répondant un questionnaire pour lui permettre de suivre.
- . Remplissez le questionnaire au moyen d'une interview.
- . Vérifiez si le questionnaire est complet.
  - Avant de partir, essavez de déterminer:
  - s'il y a quelqu'un à la maison au logement suivant;
    - s'il y a des logements avoisinants qui sont difficiles à trouver ou qu'on risque d'oublier.
- . Remerciez le répondant.

## INSTRUCTIONS À NE PAS OUBLIER LORSQU'ON REMPLIT LE QUESTIONNAIRE

Étape 5:	Inscrire tous les résidents habituels faisant partie du ménage. Ne pas inclure les visiteurs à l'étape 5.
Étape 7:	S'il y a des résidents temporaires:

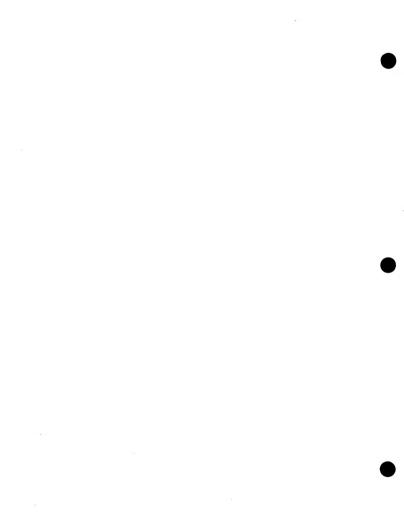
inscrire le nombre de résidents temporaires dans la colonne 14 du RV.

Question 1:	Copier les noms dans le même ordre qu'ils apparaissent à l'étape 5.
-------------	---

Questions 2 à 45: Remplir chaque question qui s'applique à chaque membre habituel. Si la personne est âgée de moins de 15 ans, arrêter à la question 19.

Questions H1 à H8: Poser les questions à la personne qui fournit les renseignements pour le ménage.

Étape 12: Remercier le répondant. Lire l'énoncé qui figure à l'étape 12.



# ANNEXE Nº 2 LISTE DE CONTRÔLE POUR LES INTERVIEWS

#### LISTE DE CONTRÔLE POUR LES INTERVIEWS

- . Présentez-vous comme le recenseur.
- . Montrez votre carte d'identité.
- Expliquez l'objet de votre visite.
- Inscrivez le logement dans la section I du Registre des visites. Remplissez les colonnes 1 à 9.
- Inscrivez le numéro de ménage figurant dans la colonne 1 du RV sur la couverture avant du questionnaire 2D.
- Inscrivez le code de logement dans la case <<TL>> sur la couverture avant du questionnaire. (Les codes de logement apparaissent sur la couverture arrière du RV.)
- Si le ménage compte plus de six membres, apportez les changements nécessaires au(x) questionnaire(s) additionnel(s). (Reportez-vous à l'annexe D.)
- . Donnez au répondant un questionnaire pour lui permettre de suivre.
- . Remplissez le questionnaire au moyen d'une interview.
- Vérifiez si le questionnaire est complet.
- Avant de partir, essayez de déterminer:
  - s'il y a quelqu'un à la maison au logement suivant;
    - s'il y a des logements avoisinants qui sont difficiles à trouver ou qu'on risque d'oublier.
- . Remerciez le répondant.

## INSTRUCTIONS À NE PAS OUBLIER LORSQU'ON REMPLIT LE QUESTIONNAIRE

Étape 5:	Inscrire tous les résidents habituels faisant partie du ménage. N inclure les visiteurs à l'étape 5.	le pas
Étape 7:	S'il y a des résidents temporaires: - remplir les questions 1 à 10 d'une formule 3;	

- inscrire le nombre de résidents temporaires dans la colonne 14 du

Question 1: Copier les noms dans le même ordre qu'ils apparaissent à l'étape 5.

Questions 2 à 45: Remplir chaque question qui s'applique à chaque membre habituel. Si la personne est âgée de moins de 15 ans, arrêter à la question 19.

Questions H1 à H8: Poser les questions à la personne qui fournit les renseignements pour le ménage.

Étape 12: Remercier le répondant. Lire l'énoncé qui figure à l'étape 12.

## ANNEXE Nº 2 LISTE DE CONTRÔLE POUR LES INTERVIEWS

### LISTE DE CONTRÔLE POUR LES INTERVIEWS

- . Présentez-vous comme le recenseur.
- . Montrez votre carte d'identité.
- . Expliquez l'objet de votre visite.
- . Inscrivez le logement dans la section I du Registre des visites. Remplissez les colonnes 1 à 9.
- Inscrivez le numéro de ménage figurant dans la colonne 1 du RV sur la couverture avant du questionnaire 2D.
- Inscrivez le code de logement dans la case «TL» sur la couverture avant du questionnaire. (Les codes de logement apparaissent sur la couverture arrière du RV.)
- Si le ménage compte plus de six membres, apportez les changements nécessaires au(x) questionnaire(s) additionnel(s). (Reportez-vous à l'annexe D.)
- . Donnez au répondant un questionnaire pour lui permettre de suivre.
- . Remplissez le questionnaire au moyen d'une interview.
- . Vérifiez si le questionnaire est complet.
- Avant de partir, essayez de déterminer:
- s'il y a quelqu'un à la maison au logement suivant;
  - s'il y a des logements avoisinants qui sont difficiles à trouver ou qu'on risque d'oublier.
- . Remerciez le répondant.

# INSTRUCTIONS À NE PAS OUBLIER LORSQU'ON REMPLIT LE QUESTIONNAIRE

Étape 5:	Inscrire tous les résidents habituels faisant partie du ménage. Ne pas inclure les visiteurs à l'étape 5.	
Étape 7:	S'il y a des résidents temporaires: - remplir les questions 1 à 10 d'une formule 3;	

inscrire le nombre de résidents temporaires dans la colonne 14 du

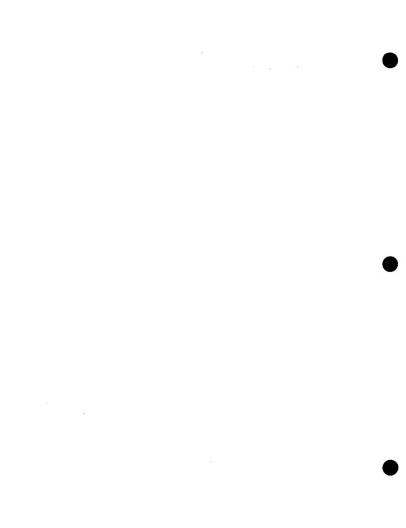
Question 1: Copier les noms dans le même ordre qu'ils apparaissent à l'étape 5.

Questions 2 à 45: Remplir chaque question qui s'applique à chaque membre habituel. Si la personne est âgée de moins de 15 ans, arrêter à la question 19.

Questions H1 à H8: Poser les questions à la personne qui fournit les renseignements pour le ménage.

Étape 12: Remercier le répondant. Lire l'énoncé qui figure à l'étape 12.

# ANNEXE Nº 2 LISTE DE CONTRÔLE POUR LES INTERVIEWS



#### LISTE DE CONTRÔLE POUR LES INTERVIEWS

- Présentez-vous comme le recenseur.
- Montrez votre carte d'identité.
- Expliquez l'objet de votre visite.
- Inscrivez le logement dans la section I du Registre des visites. Remplissez les colonnes 1 à 9.
- . Inscrivez le numéro de ménage figurant dans la colonne 1 du RV sur la couverture avant du questionnaire 2D.
- Inscrivez le code de logement dans la case «TL» sur la couverture avant du questionnaire. (Les codes de logement apparaissent sur la couverture arrière du RV.)
- Si le ménage compte plus de six membres, apportez les changements nécessaires au(x) questionnaire(s) additionnel(s). (Reportez-vous à l'annexe D.)
- . Donnez au répondant un questionnaire pour lui permettre de suivre.
- . Remplissez le questionnaire au moyen d'une interview.
- Vérifiez si le questionnaire est complet.
- Avant de partir, essayez de déterminer:
- s'il y a quelqu'un à la maison au logement suivant;
- s'il y a des logements avoisinants qui sont difficiles à trouver ou qu'on risque d'oublier.
- Remerciez le répondant.

# INSTRUCTIONS À NE PAS OUBLIER LORSQU'ON REMPLIT LE QUESTIONNAIRE

Étape 5:	Inscrire tous les résidents habituels faisant partie du ménage.	Ne pas
-	inclure les visiteurs à l'étape 5.	

Étape 7: S'il v a des résidents temporaires:

- remplir les questions 1 à 10 d'une formule 3;

 inscrire le nombre de résidents temporaires dans la colonne 14 du RV.

étape 5.	
ét	ape 5.

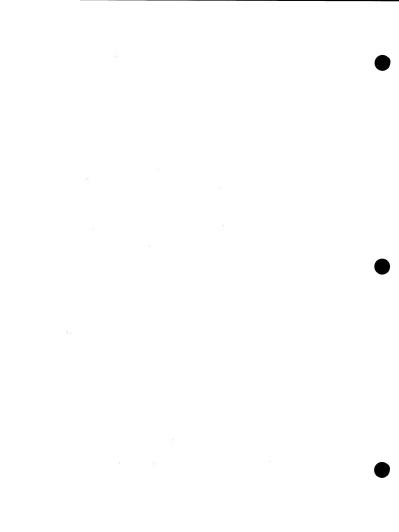
Questions 2

à 45: Remplir chaque question qui s'applique à chaque membre habituel.

Si la personne est àgée de moins de 15 ans. arrêter à la question 19.

Questions H1 à H8: Poser les questions à la personne qui fournit les renseignements pour le ménage.

Étape 12: Remercier le répondant. Lire l'énoncé qui figure à l'étape 12.



# ANNEXE Nº 2 LISTE DE CONTRÔLE POUR LES INTERVIEWS

#### LISTE DE CONTRÔLE POUR LES INTERVIEWS

- Présentez-vous comme le recenseur.
- . Montrez votre carte d'identité.
- . Expliquez l'objet de votre visite.
- Inscrivez le logement dans la section I du Registre des visites. Remplissez les colonnes 1 à 9.
- Inscrivez le numéro de ménage figurant dans la colonne 1 du RV sur la couverture avant du questionnaire 2D.
- Inscrivez le code de logement dans la case «TL» sur la couverture avant du questionnaire. (Les codes de logement apparaissent sur la couverture arrière du RV.)
- Si le ménage compte plus de six membres, apportez les changements nécessaires au(x) questionnaire(s) additionnel(s). (Reportez-vous à l'annexe D.)
- . Donnez au répondant un questionnaire pour lui permettre de suivre.
- . Remplissez le questionnaire au moyen d'une interview.
- . Vérifiez si le questionnaire est complet.
- . Avant de partir, essavez de déterminer:
- s'il y a quelqu'un à la maison au logement suivant;
  - s'il y a des logements avoisinants qui sont difficiles à trouver ou qu'on risque d'oublier.
- . Remerciez le répondant.

# INSTRUCTIONS À NE PAS OUBLIER LORSQU'ON REMPLIT LE QUESTIONNAIRE

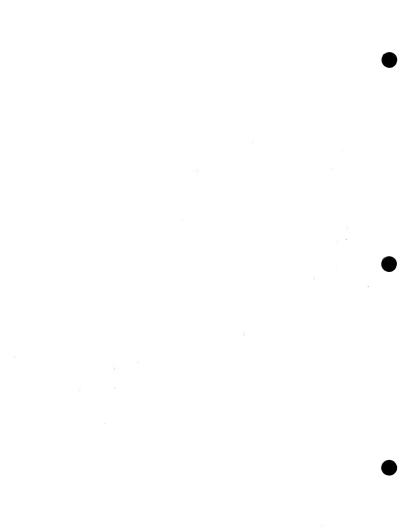
Étape 5:	Inscrire tous les résidents habituels faisant partie du ménage. Ne pas inclure les visiteurs à l'étape 5.
Étape 7:	S'il y a des résidents temporaires: - remplir les questions 1 à 10 d'une formule 3; - inscrire le nombre de résidents temporaires dans la colonne 14 du RV.

Question 1: Copier les noms dans le même ordre qu'ils apparaissent à l'étape 5.

à 45:	Remplir chaque question qui s'applique à chaque membre habituel.
	Si la personne est âgée de moins de 15 ans, arrêter à la question 19.
Questions H1	

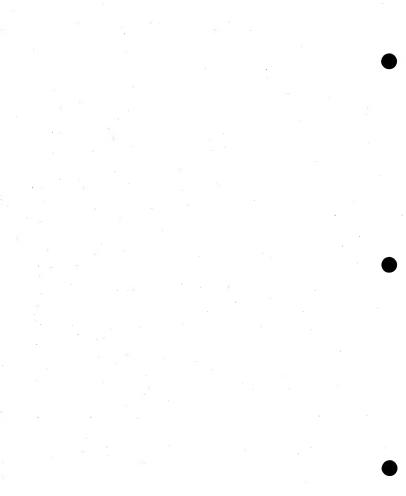
à H8: Poser les questions à la personne qui fournit les renseignements pour le ménage.

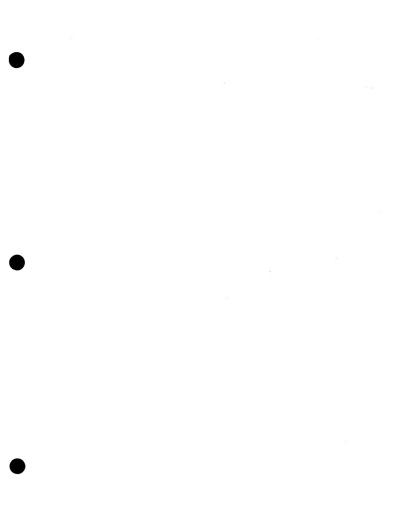
Étape 12: Remercier le répondant. Lire l'énoncé qui figure à l'étape 12.



### ANNEXE NO 3

### PAGES DU RV EN BLANC POUR LES JEUX DE RÔLE

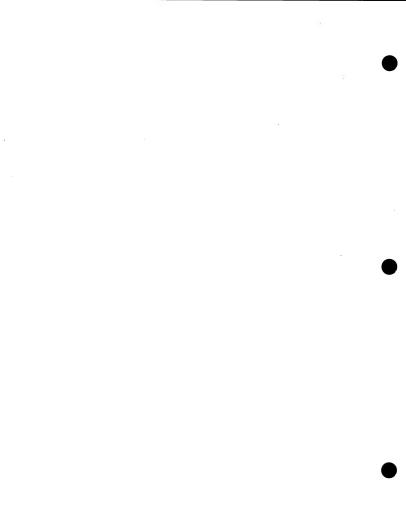




3201101						,				
		EMPLA	CEMENT EXACT DU LOGE	MENT	NOM DE LA PERSONNE 1 DANS LE MÉNAGE	Ι.	.	NOMBRE DE RÉSIDENTS HABITUELS		
LOCALITÉ NON CONSTITUÉE ET(OU) ILOT N <sup>O</sup> (3'1 y a beu)	MENAGE NO	rue et le d'apparte (2) Dans les a) le lot, et le l Ontar b) la sec	tion, le township ou canton, ridien (Preiries); oisse, le township ou canton is provinces)	ou canton buebec et le rang et	Nom, prémom et initiales (en létires moulées):  - l'epoux, l'épouse ou le conçant en unon libre au sen du couprin en unon libre au sen du rocupie partiquent e même logarent. ou  - le paire ou la méme lorsque seulement un des deux vit avec un ou pluseurs de ses enfants celibateires (emast manière).  S'a accura de ces categories ne s'applique, choussez n'importe quel membre aduite du menage comme l'étaconte à		CONTACT À LA LIVRAISON		LANGUE DE PRÉFÉRENCE DU MENAGE	
1	2		3		4	5 Oui	(X) Non	6	Ft.	(X) Ang
		№ de voirie	Rue	App no		- Co.	14011			
	001			<u> </u>						
	002						_			
	003								_	
	004					_				
	005		·	<u> </u>		<u> </u>	_		_	_
	006					<u> </u>	_			ļ
	007					<u> </u>	_		_	_
	008						L		L	L_
	009						L		L	
	010					L				_
	011						L	_		
	012									
	013								L	
	014			1		_	_		_	_
	015					_	_		_	L
	014					1	_		_	
	017					1	1			
	018					_	1	_	_	_
	019		<u> </u>	<u>L</u>	*	1	_	_	_	_
	020		1.0			L	_	<u> </u>	_	_
	021			<u> </u>		1	1	<u> </u>	L	_
	022					1	1	<u> </u>	_	<u> </u>
	023					$\perp$	1_	_	1	_
	024		1 .	1		1				

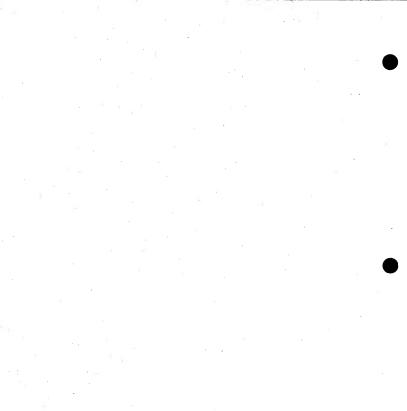
						R LA POSTE S								SECTION
MENAGE NO	Y A.T.IL QUELQU'UN DANS CE MEMAGE QUI EXPLOITE	OU UNE AUTRE EXPLOITATION AGRICOLE?	FORMULE 6 NO		REÇUE PAR LA POSTE	NOMBRE DE TENTATIVES DE SUIVI TELEPHONIQUE	NOMBRE DE TENTATIVES DE SUIVI SUR PLACE	NOMBRE DE RÉSIDENTS TEMPORAIRES	MÉN 2D	iages -	TRAV	AIL TERI	ainé 2d	REMARQUES
8		•	10	. 1	1	12	13	14	15	16	17	18	19	20
	Oui	Non		2A	28			3	<b>¾</b>	<b>≯</b> €	4A	34,48	35/48	
001														
002										1				
003								1						
004				L										
005				L								4		
006				L										
007				<u>L</u>										
008				L	_									
009			_	L.	_			<u> </u>		, The	_			
010				L	_			<u> </u>		100				
011			1	-	_			_		1		-		
012				-	<del> </del>							$\vdash$		
013			-	┡	-			-	_					
014			-	⊦	-			_				S 44.		
015	-	-	-	$\vdash$	-			-		- Att.				
016			-	┢	-	<u> </u>		-				-		
017			-	1-	+			-	-		-			
019		-	H	+	$\vdash$		-	-	-		-			
020	-	-	-	-	H	-	-						0	
021			t	T	1	<u> </u>								
022			$\vdash$	T	T									
023				T	T									
024				T	T								1	

SECTION	N 11								LOGEMENTS PRIVES INC	OCCUPES
5	-		CEMENT EXACT DU LOC		5					<del>.</del>
LOCALITÉ NON CONSTITUÉE ET(OU) ILOT N <sup>O</sup> (3'1 y a heu)	MÉNAGE N <sup>O</sup>		villes et villages, inscrivez le numéro de voiria (ainsi que ament s'il y a lieu). autres cas, indiquez: , la concession et la townsi		LA VISITE PO	LA LIVRAISON	DU 5	ITE BUIVI MBREI	REMARQUES	NUMÉRO DE MENAGE INDIQUE A LA SECTION
No.	3	Onta b) la se la mi c) la ps (autr	autres cas. indiquez: , la concession et la townst numero de le route rurale ( nio), ction, le township ou canto pridien (Prames); roisse, le township ou canti es provinces).	n, le rang et on, etc.	DATE DE	5	3D *X	2/48		NUMÉR
1	2		3			4	5	6	7	8
		Nº de voirie	Rue	App. nº	0	te	Date	Osta		
	801			<u> </u>	Ŀ	L		Ш		
	602			<u> </u>	L		ļ	Ш_		
	603				_			-		
	604			<u> </u>	_	L	<u> </u>	4		
	605			<u> </u>	-	_				
	606			ļ	<u> </u>	-	-	-		
	607			<u> </u>	┡	L	-	-		
	608		<u> </u>	<u> </u>	-	-	-	-		
	609		<u> </u>	<u> </u>	-	_	-	-		
	610			<u> </u>	-		-			
	611	ļ	<u> </u>	<u> </u>	$\vdash$	-	<del> </del>	H		
	612		<u> </u>	<u> </u>	-	_				
	613		<u> </u>	<u> </u>	$\vdash$	-	_	$\vdash$		
	615	l	<u> </u>	<u> </u>	$\vdash$	-	$\vdash$	$\vdash$		
-	616	-			t	-	T	H		
	617			İ	T	<u> </u>				
	618		<u> </u>							
	619									
	620									
	621			<u> </u>	L	L		Ш		
	622				L	L		Ш		
	623			<u> </u>	L	_	<u> </u>	Ш		
	624				L	L		Ш		



#### AMMENT NO 2

## PAGES DU RV EN BLANC POUR LES JEUX DE RÔLE

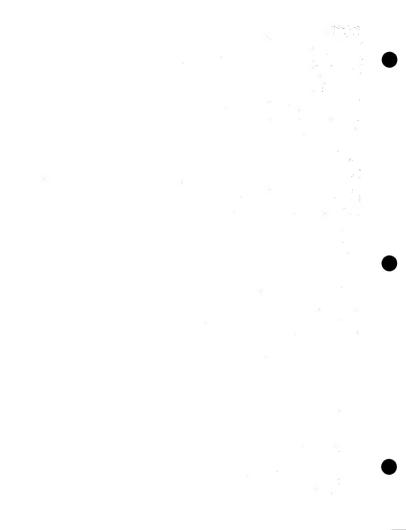


SECTIO	NI					-	JGER	UEN 13		/E3	
	Γ	EMPLA	CEMENT EXACT DU LOGE	MENT	NOM DE LA PERSONNE 1 DANS LE MÉNAGE				Г		
LOCALITÉ NON CONSTITUÉE ET(OU) ILOT N <sup>O</sup> (s'il y a leu)	MENAGE NO	rue et le : d'apparte (2) Dans les a) le lot. et le : Ontar b) la sec le me	villes et villages, inscrivez le numéro de voires, ainsi que l iment (sil y a lleu) autres cas, indiquez la concession et le township numéro de la route rurale ( roi), toon, le township ou canton, roiden (Prames), osses, le township ou cantor se provinces)	e numero o ou canton Duebec et le rang et	Nom, prenom et initiales (en lettres moulees)  La Personne I est une des personnes suivantes - l'epoux, l'epous el econjoin en unon libre au sen d'un couple partagaent le même logement, ou - le pere ou la mere losque seulement un des deux vit avic un ou pluseurs de ses enfants celibataires (gimast marsie).  Si aucune de ces cetégories me s'applique, choussez n'importe quel membre adutte du ménage comité Petiorine I			NOMBRE DE RÉSIDENTS NABITUELS	LANGUE DE PRÉFÉRENCE DU MÉNAGE		
1	2		3		4	5	(X)	6	7	(X)	
		Nº de voirie	Rue	App no		Oui	Non		Fr.	Ang	
	001	10									
	002										
	003					L					
	004			<u> </u>		<u> </u>				<u> </u>	
	005					<u> </u>	_		_	<u> </u>	
	006					<u> </u>				<u> </u>	
	007					_				<u> </u>	
	008					L				<u> </u>	
	009									_	
	010					L	<u></u>			_	
	011									_	
	012					L					
	013						L			_	
	014					_	L				
	015	120		1		ļ	L		ļ		
	015					L	-		L	_	
	017					-	_		-		
	018				0	1	-	L	_		
L	019		<u> </u>			-	-		_	_	
	020			<u></u>		1	_	<u> </u>	-	_	
	021					1	<u> </u>			<u> </u>	
	022		<u> </u>			1	1	L-	-	-	
	023		· .			$\perp$	-	<u> </u>	1	_	
	024	-				$\perp$			L	L	

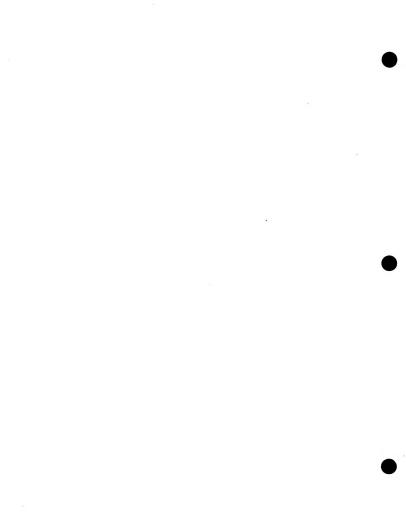
**OCCUPÉS** 

occi														SECTION
MENAGE NO	Y A.T.IL QUELOUTH DANS	PLOITATION AGRICOLE?	FORMULE 8 NO	-	REÇUE PAR LA POSTE	NOMBRE DE TENTATIVES DE SUIVI TELEPHONIQUE	NOMBRE DE TENTATIVES DE TENTAT	NOMBRE DE RÉSIDENTS TEMPORAIRES	MÉN	AGES -	TRAV	NIL TERI	REMARQUES	
- 1	28.			١ -	ă.	2		¥	20	20		2D		
•		9	10	١-,		12	13	14	15	16	17	18	2.P 19	20
Ť	Ous	Non		2A	28			3	<b>&gt;</b> 4	38	4A	34.48	3 <b>8</b> /48	
001														
002														
003														
004													1	
005														
000														
007												_		
800				L	L			L				<u> </u>		
009				_	_	ļ					_			
010				<u> </u>	L				76°					
011				L	_			_			_	<u> </u>		
012	ļ		ļ	1	L			L	_		_	<u> </u>		
013				-	┡			-	<u> </u>		<u> </u>	-		
014			-	╀	├			├			-		3	
015		-	<del> </del>	$\vdash$	╀	<del> </del>	-	┢			-			
016	-	100	-	$\vdash$	+	-	-	$\vdash$	-		_	-		
017			+	+	+		-	$\vdash$	-		-			
018		-	+	+	+		<del>                                     </del>	$\vdash$	-		-	$\vdash$		
020		-	$\vdash$	+	+			$\vdash$			-		-	
021	-	<del> </del>	-	+	+	<del> </del>		$\vdash$			$\vdash$		ref	
022		<del> </del>	$\vdash$	$\dagger$	T		<b></b>	$\vdash$				T		
023	<u> </u>	<del>                                     </del>	T	$\dagger$	1	<u> </u>	<b>†</b>	T						
024		$\dagger$	$\dagger$	T	T	<b> </b>		T						
-	-	+	+	+	+	<del> </del>	<b>├</b> ──	+-	_					

-3-

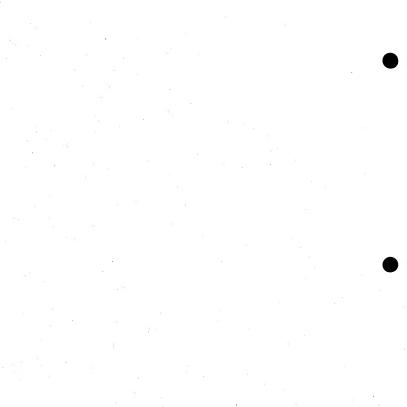


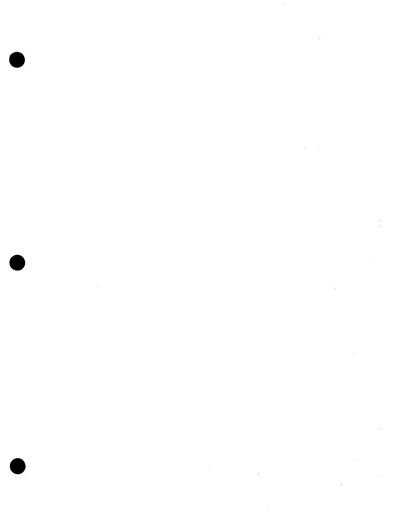
SECTION	4 11									LOGEMENTS PRIVE	S INOCCL
LOCALITÉ NON CONSTITUÉE ET(OU) ÍLOT N <sup>O</sup> (3·ti y a heu)	MÉNAGE NO	(1) Pour les v rue et le s d'apparte	CEMENT EXACT DU L' nilles et villages, inscrive numéro de vorie (sinsi c ment s'il y a lieu) autres cas, indiquez la concession et le towi numéro de la route rural	z le nom de la que le numèro	DE LA VISITE POUR	0		UIVI-	K <i>E</i> I⊝T	REMARQUES	SOAMEN SO CESSION
CONSTITUE NO (3	MÉ	b) la sec le mè	numéro de la route rural 10). Ition, le township ou can ridien (Prairies); oisse, le township ou ca is provinces).	ton, le rang et	DATE DE L	21		2/48			1
1	2		3		4	5	7	•		7	
		Nº de voirie	Rue	App nº	Date	Date	4	Date			
	601				Ц		1	$\perp$			
	602										
	603				П						
	604				П			T			
	605				П						
	606			1	П						
	607							T			
	608										
	609			i	$\sqcap$						
	610			i							
	611			Ì		T					
	612			ĺ				T			
	613			İ							
	614			Ì							
	615			İ		T					
	616			1							
	617			1							
	618										
	619										
	620								-		
	621										
	622	1		1							
	623							T			
	624			1	П			T			



### ANNEXE Nº 3

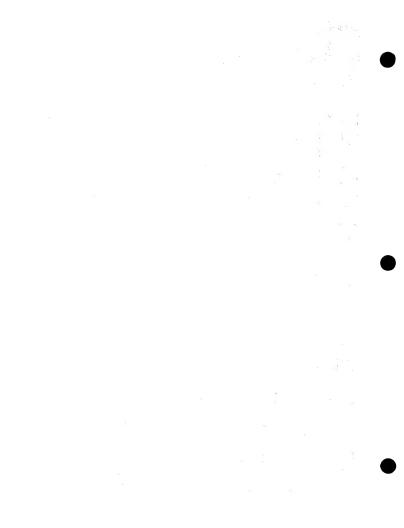
### PAGES DU RV EN BLANC POUR LES JEUX DE RÔLE



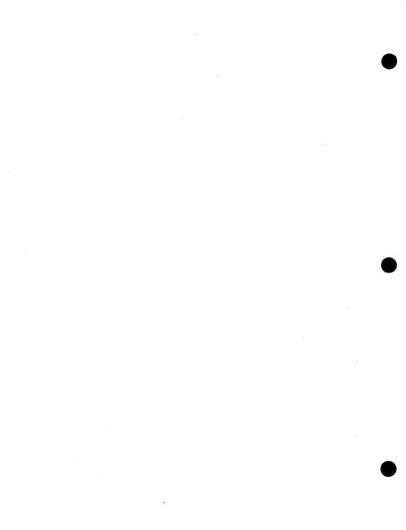


SECTION	+					L	UGER	MENTS	PHI	VE2	
		EMPLA	CEMENT EXACT DU LOG	EMENT	NOM DE LA PERSONNE 1 DANS LE MÉNAGE						
LOCALITÉ NON CONSTITUÉE ET(OU) ILOT N <sup>O</sup> (s'i y a lacu)	MÉNAGE NO	rue et le r d'apparte (2) Dans les a) le lot, et le r Ontar b) la sec c) la par	rilles et villages, inscrivez le numéro de voirse, einsi que ment (s'il y a lleu) autres cas, indiquez la concession et le townsh numéro de la route rurale ( o), indice, le township ou canton riden (Prairies), osse, le township ou cantos provinces)	le numero  p ou canton Québec et	Nom, prénom et initiales (en lettres moulees)  Le Personne 1 est une des personnes suivantes - l'epoux. l'epous de conjoin en unon tôtre au sen d'un couple partagaent le même logement, ou le pere ou le même losque seulement un dis deux vit avoc un ou pluseurs de ses enfants celibataires (gimais maries).  S'aucune de ces categories ne s'applique, choissase n'importe quel membre adulte du ménage comme Parsonne 1		CONTACT A LA LIVIAGISCA	NOMBRE DE RÉSIDENTS HABITUELS	LANGUE DE PRÉFÉRENCE DU MÉNAGE		
1	2		3		4	5	(X)	6	7	(X)	
		Nº de voirie	Rue	App. nº		Oui	Non		Fr.	Ang	
	001										
	002			<u> </u>		<u></u>					
	003			<u> </u>		L	_				
	004					-	_		_		
	005					_			-	_	
	006			<u> </u>		-	-				
	007		<u> </u>	<u> </u>		-				-	
	008		· .	<u> </u>		-	$\vdash$			_	
	009			<u> </u>		-	-		H	-	
	010			1		-				-	
	011		<u> </u>			-	-			-	
	012		<u> </u>			₩-	-		├-		
	013	ļ	<u> </u>	<u> </u>		-	_		_		
	012			<u> </u>		<u> </u>	<u> </u>		_		
	015			<u> </u>		-	-		-	-	
	012			1		-				-	
	017					-	-		-	-	
	018		<u> </u>	1		-	$\vdash$		-	-	
	019	<b>-</b>	<u> </u>	+		$\vdash$	+	-	+	-	
	020		1	1		$\vdash$	$\vdash$	-	-	$\vdash$	
	021	-	<u> </u>	<del> </del>		$\vdash$	$\vdash$		$\vdash$	$\vdash$	
	022	+	<u> </u>	1		t	$t^-$	_		$\vdash$	
-	023	<del> </del>	<u> </u>	1		$\vdash$	T	<u> </u>	T	T	

RETOUR PAR LA POSTE SEULEMENT														
MENAGE NO	Y A.T.I. OUELOUTH BANE CE MENADE CON EXPROPT UNE ESPIE OUT BANCH OU UNE AUTHE		FORMULE 8 NO	PORMULE 24ZB OF PECUE PAR LA POSTE		NOMBRE DE TENTATIVES DE SUIVI TÊLEPHONIQUE	NOMBRE DE TENTATIVES DE SUIVI SUR PLACE	NOMBRE DE RÉSIDENTS TEMPORAIRES	MÉNAGES TRAVAIL TERMINÉ					REMARQUES
8	9		10			12	13	14	15			18	19	20
	Out	Non		2A	28			3	34	<b>26</b> (	4A	24,48	28/4B	
001														<u> </u>
002														
003														
004										7.				
005									<u></u>					
006														
007										100				0
008														
009										As .				
010														
011			- 2										\$	
012				Γ										
013			T											
014					T									
015			П	Г										
016	Ī	1	Т	Ī										
017					Г									
018					Π								:	
019			T	T	Γ								.81	
020				T	T									
021		1	T	T	T									
022	1	1		T	Γ					1 1 1 1 1 1 1				
023	1	1	T	Τ	T									
024	1		T	T	T					5			Ť.	
-		+	+	+-	+	+	+	+		_	$\overline{}$	-		

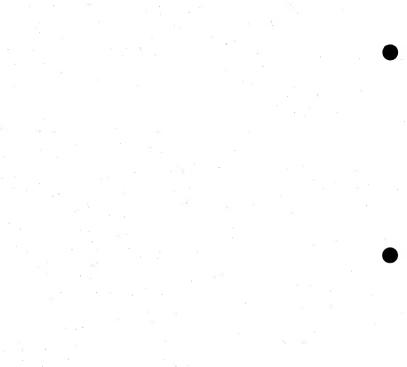


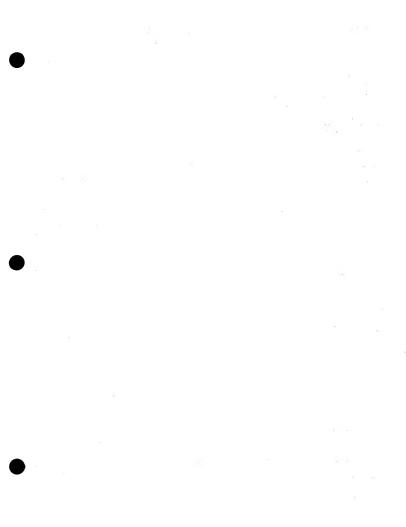
lto1		EMPLA	CEMENT EVACT POLICE						
2			CEMENT EXACT DU L		5				=
CONSTITUÉE ET(OU) NO (3'il y 8 leu)	MÉNAGE NO	(2) Dans les	villes et villages, inscrive, numèro de voirie (ainsi c iment s'il y a lieu). autres cas, indiquez. la concession et le towr		DATE DE LA VISITE POUR LA LIVRAISON	DATE DU SUM DÉNOMBRE		FATENT REMARQUES	NUMÉRO DE MÉNAGE INDIQUE A LA SECTION
CONSTITU		Onta Onta b) le ser le mé c) la pa (eutre	la concession et le towi numéro de la route rural no), ction, le township ou can iridien (Prairies); roisse, le township ou ca as provinces)	ton, le rang et nton, etc		2D X	2/48		NUMÉR
1	2		3		4	5	6	,	
		Nº de voirie	Rue	App no	Date	Date	Date		1
	601			<u> </u>	Ш	Ļ	┦		ļ
	602			<u> </u>	$\sqcup$	ļ	$\Box$		<b>_</b>
	603			<u> </u>	1	_	+		
	604				$\vdash$	-	$\vdash$		-
	605			_		<u> </u>	11		
	606		•		$\vdash$	↓	$\vdash$		-
	607				1	<u> </u>	$\vdash$		
	608			ļ	$\vdash$	<u> </u>	$\bot \bot$		-
	609				$\vdash$	-	44		<del> </del>
	610				H	ļ	4		-
	611				1	ļ	$\vdash$		-
	612		·	_	╀		+		-
	613	ļ	<u> </u>	<u> </u>		ऻ	-		-
	614		<u> </u>		-	<del> </del>	++		
	615		<u> </u>			<u> </u>	4		-
	616	<u> </u>			H	-	+		<del> </del>
	617	ļ			11	-	++		<del></del>
ļ	618	-			$\vdash\vdash$	$\vdash$	++		
	619	-	<u> </u>		$\vdash$	-	++		-
	620	ļ	<u> </u>			-	++		-
	621	ļ			$\vdash \vdash$	-	++		-
	622	ļ	<u> </u>		$\vdash$		++		+
	623	ļ	<u> </u>	<del> </del>	$\Box$	-	+		
	624	1			4	_	11		



## ANNEXE Nº 3

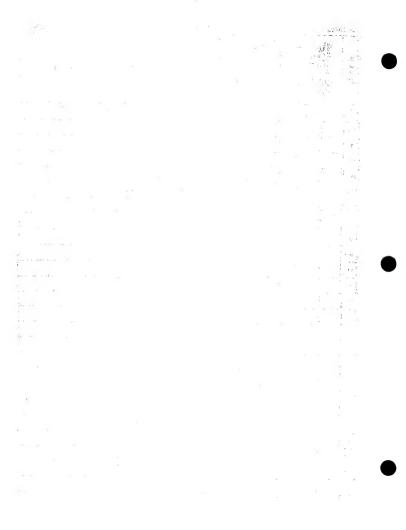
## PAGES DU RV EN BLANC POUR LES JEUX DE RÔLE



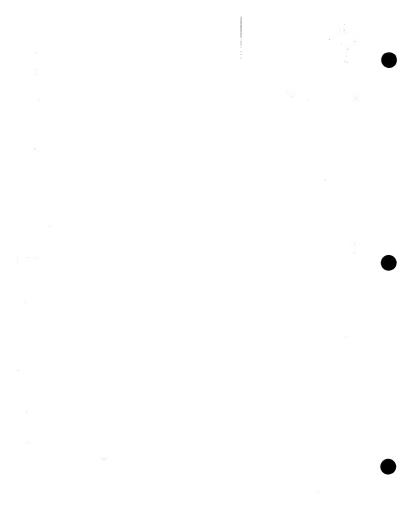


	_				Υ	_		_	_	
_	ı		CEMENT EXACT DU LOGE		NOM DE LA PERSONNE 1 DANS LE MÉNAGE	1.	_		1	
LOCALITE NON CONSTITUÉE ET(OU) ILOT NO (\$1 il y a lieu)	MENAGE NO	rue et le d'apparte (2) Dans les a) le lot, et le Ontai b) la see c) la pa	wiles et villages, inscrivez le numéro de voirs, ainsi que la ment (s'il y a lieu) autres cas, indiquez la concession et le township numéro de la route rurale (C rol), icton, le township ou canton, ridien (Prairies), ossa, le township ou canton se provinces)	o ou canton Duebec et le rang et	Nom, priemom et initiales (en lattres moulees)  La Personne 1 est une des personnes suivantes - l'epoux 1 lepouse ou le conjoint en union lotre au sein d'un couple partiageant le mémis logement, ou - le peire ou le mare lo souse seulement un des deux - vit avec un ou plusieurs de ses enfants cel·bataires (games mareig)  Si aucune de ces catégories ne s'applique, choissaiz n'importe quel membre adutte du menage comme Personne 1		CONTACT A LA LIVANISON	NOMBRE DE RÉSIDENTS HABITUELS	acceptance and account	DU MÉNAGE
1	2		3		4	5	(X)	6	7	(X)
L		№ de voirie	Rue	App. nº		Oui	Non		Fr.	Ang.
	001			<u> </u>						
	002									
	003				7					
	004						_	-		
	006			<u> </u>			_		L	1
	006			<u> </u>		ļ				
	007					<u> </u>				
	008			<u> </u>		_	_			
	009			<u></u>		-	_			
	010			<u> </u>		-	L			
	011			<u> </u>		-	-			-
	012			<u> </u>		-				-
	013		<u> </u>	<u> </u>		-			H	-
	014		<u> </u>	<u> </u> 		-				$\vdash$
<u> </u>	015		<u> </u>	 		<del> </del>	-		$\vdash$	
	017		<u> </u>	 						$\vdash$
	018	<del> </del>		<u>'</u>		$\vdash$			H	
	019		.	i I	-				П	$\neg$
	020			<u> </u>						$\neg$
	021			Ì		T			П	
	022			İ						
	023			Ī						
	024									

7	JPES			RETO	JR PAF	LA POSTE S	EULEMENT	90								
MENAGE NO	TATE QUELOU'UN DAMS	EXPLOITATION ADMICOLET	FORMULE 8 NO	FORMULE 2A2B	REÇUE PAR LA POSTE	NOMBRE DE TENTATIVES DE SUIVI TELEPHONIQUE	NOMBRE DE TENTATIVES DE SUIVI SUR PLACE	NOMBRE DE RÉSIDENTS TEMPORAIRES	MÉN 2D	AGES -	TRAVA	ail teri 2D	ainé ad	REMARQUES		
-		,	10	١,		12	13	14	15	18	17	18	19	20		
Ť	Our	Non	1	2A	28			3	*	縄	4A	<b>3</b> 4,48	<b>≯8</b> /48			
001										1						
002										9.7			14.14			
003	-															
004			I								L					
005												1,31				
006		-	L						<u> </u>			_		,		
007								_		H 100 100		<u> </u>				
900								L				_				
009								L		18	_					
010												19.7				
011										1		<u> </u>				
012				L				L	_		_	ļ				
013			_	L	L		ļ	_	_		_	_	200			
014		<u> </u>	$\perp$		L	<u> </u>		_								
015	<u> </u>		_	$\perp$	L	ļ	ļ	-			_					
018	_	<u> </u>	ot	1	1		-		<u> </u>		<u> </u>	-				
017	ļ	-	1	$\perp$	-	<u> </u>	<del> </del>	-	-		<u> </u>	$\vdash$	4			
018	_	ļ	1	+	1	-		-	+-		<b>-</b>	┼-				
019	1_	-	$\perp$	+	1	<del> </del>	-	$\vdash$			_					
020	<u> </u>		-	+	$\perp$			+			-					
021	-	-	+	+	+	┼	+-	+	$\vdash$			+				
022	+	+	+	+	+	+-	-	+	+		-	+				
023	4	-	+	+	+	+-	+	+-	+-		-	+-				
024		-	$\perp$	$\perp$	$\perp$	<u> </u>		1	L		_	_				

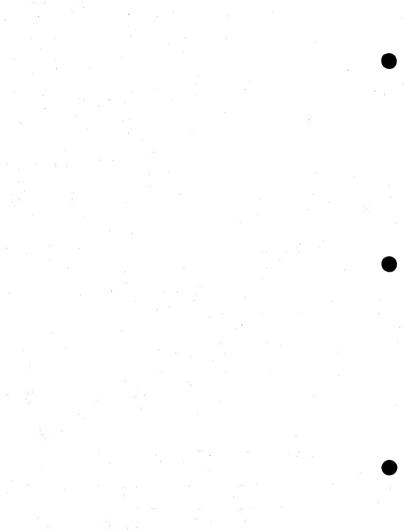


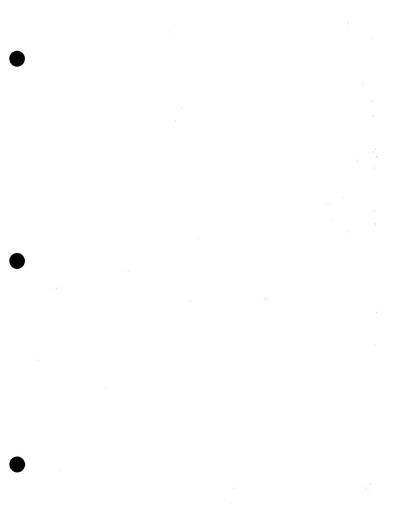
SECTION	4 11					_				LOGEMENTS PRIVES INC	CCUPES
5	1.7		CEMENT EXACT DU LOG		15						wž
CONSTTUÉE ET(OU) ILOT N <sup>O</sup> (3'd y a heu)	MÉNAGE NO	d'apparte	villes et villages, inscrivez le numéro de voirie (ainsi que ment s'il y a lieu), autres cas, indiquez; la concession et le townsh		LA VISITE PO	IVERISON	DA DU 1 DÉNOM	UIVI		4 <i>E</i> Ν1 REMARQUES	NUMERO DE MENAGE INDIQUE A LA SECTION
CONSTITUTO NO (1	, in	et le Onter b) la sec le mé c) la par (autre	autres cas, indiquez. La concession et le townsh numéro de le route rurale (i rio). Ction, le township ou cantor iridien (Prairies): crosse, le township ou canto es provinces).	DATE DE LA VISITE POUR LA LIVRAISON		2D X				NUMËR	
	2		3	,	1		5	-		7	
	L	Nº de voirie	Rue	App. nº	0.0	e	Dete	Di	te		
	601				Ш			<u> </u>			
	602			<u> </u>					_		
	603			<u> </u>		_		-	L		
	604			<u> </u>	$\sqcup$	_		_	L		
	605		<u> </u>	<u> </u>	$\sqcup$	_		L	L		
	606			ļ	$\vdash$	_		L	L		
	607			<u> </u>		_	-	Ļ	L		
	608		• 10	<u> </u>		L		L	L		
	609			<u> </u>	_	L		-	_		
<u></u>	610		<u> </u>	<u> </u>		L		Ļ	Ļ		
	611		<u> </u>	<u> </u>	-	L	ļ	L	L		
L	612	ļ		<u> </u>	4	_	ļ	L	L		
	613	ļ		<u> </u>		L	-	L	-		
<u> </u>	614		<u> </u>	<u> </u>			ļ	Ļ	ļ		
	615	ļ	<u> </u>	<u> </u>	-		ļ	Ļ	-		
	616	-		<u> </u>	-	-		ļ	-		
	617					-		+	L		
	618	<u> </u>	<u> </u>	1	+	-	<del> </del>	╀	+		
	619		<u> </u>	<u> </u>	$\vdash$	- and and		+	-		
	620	<u> </u>	<u> </u>		+	L		-	-		
ļ	621	ļ	<u> </u>		+	H	-	1	+		
	622		<u> </u>		-	L		$\perp$	Ł	*	
	623			<u> </u>	$\perp$	L	-	1	Ł		
	624	<u> </u>	<u> </u>		1	L		L	L		



## ANNEXE NO 3

## PAGES DU RV EN BLANC POUR LES JEUX DE RÔLE

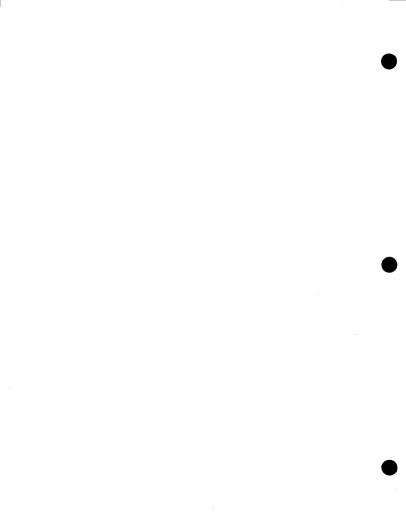


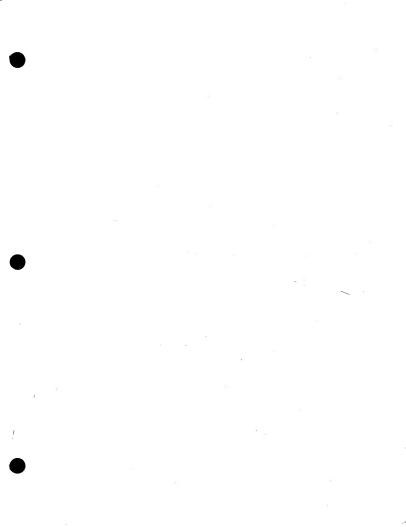


	_								-	
5			CEMENT EXACT DU LOGE		NOM DE LA PERSONNE 1 DANS LE MÉNAGE	١.			٠.	. 7
LOCALITE NON CONSTITUÉE ET(OU) ILOT NO (5,1 y & lieu)	MÉNAGE N <sup>O</sup>	rue et le d'apparte (2) Dans les a) le lot, et le le Ontar b) le sec le mé c) la par	rilles et villages, inscrivez le inuméro de voirre einsi que le ment (s'il y e lieu) autres ces, indiquez la concession et le township unuméro de la route rurale (C to), too, le township ou canton, ridien (Ptaries), ooise, le township ou canton is provinces).	ou canton duebec et le rang et	Nom, prinform et initiales (en latires moulees)  La Personne 1 est une des personnes suivantes - l'époux, l'épouse ou le conpoint et union libre au sein d'un couple partisigant le même logement, ou - le paire ou la même losque seulement un des deux vit avec un ou plusieurs de ses enfants celébataires (genas manière) Si aucune de ces categories ne s'applique, choisissez n'importe quel membre adulte du manage comm <sup>8</sup> Personne 1			NOMBRE DE RÉSIDENTS HABITUELS		DU MÉNAGE
1	2	-	3		4 -	5	(X)	6	-7	(X)
		Nº de voirie	Rue	App nº		Oui	Non		Fr.	Ang
	001									
	002					_				
	003					L				
-	004					_				_
	006					_				
	006					_				
	007					_		-		-
	008					_				
	009					_				
	010			<u> </u>		-				
	011			<u> </u>						-
	012			<u> </u>		ļ				-
	013		· ·	<u> </u>		-				
	014					-			H	
	015			<u> </u>		-			$\vdash$	
	016			<u> </u>		-			$\vdash$	
	017					-			$\vdash$	
	018		1	1		-			H	_
	019			1		-				_
	020			<u> </u>		-			$\vdash$	-
	021		<u> </u>	<u> </u>		⊢	$\vdash$		-	_
ļ	022		<u> </u>	<u> </u>		_	H		-	_
	023			<u> </u>	•	<u> </u>	-		-	_
	024			1	1	1	1	l		

-	RETOUR PAR LA POSTE SEULEMENT													SECTION	
MENAGE NO	Y A.T.IL QUELQU'UN DANS CE MENAGE QUI EXPLOITE	UNE FERME UN RANCH OU UNE AUTRE EXPLOITATION AGRICOLE?	FORMULE 8 NO		REÇUE PAR LA POSTE	NOMBRE DE TENTATIVES DE SUIVI TELÉPHONIQUE	NOMBRE DE TENTATIVES DE SUIVI SUR PLACE	NOMBRE DE RESIDENTS TEMPORAIRES	MÉNAGES TRAVAIL TERMINÉ  2D 2D 2D 2D 2D					REMARQUES	
8		9	10	,	1	12	13	14	15	16	17	18	19	20	
	Out	Non		2A	28			3	34	36	4A	<b>≥</b> 48	38/48		
001										100					
002															
003								-							
004					L										
005		L	_	_	_			_			<u> </u>				
006			ļ	_	_										
007			<u> </u>	_	_			<u> </u>	<u></u>		_		i,		
008			ļ		_			_		377		-			
009			-	⊢	-			_			ļ				
010	-	-		$\vdash$	_	<u> </u>		_			_	S ALTE			
011				$\vdash$	$\vdash$					1		-			
013		-	-	<del> </del>	1			_			-		4.0		
014			+-	╁				-			_				
015		<b>†</b>	$\dagger$	1	T							W 1			
016			T	Τ											
017															
018										10			V 1000		
019				1				_							
020			_	L				_							
021		ļ	_	1	L			_	<u> </u>				, n		
022	<u> </u>	-	-	1	1			_	L		_		* -		
023	-	-	-	$\vdash$	L		-	-	-	J.	_		, 3,		
024	<u> </u>		1_	$\perp$	L			<u> </u>					8		

						_					
LOCALITÉ NON CONSTITUÉE ET(OU) ILOT N <sup>O</sup> (s'il y a heu)	MÉNAGE NO	(1) Pour les vill rue et le nu d'appartem (2) Dans les au	TELLIVARIE POUR SAME OF LE LE LIVER SOME OF LE LE LIVER SOME OF LE LE LIVER SOME OF LE LE LIVER SOME OF LE LE LIVER SOME OF LE LIVER SOME OF LE LIVER SOME OF LE LIVER SOME OF LE LIVER SOME OF LE LIVER SOME OF LE LIVER SOME OF LE LIVER SOME OF LE LIVER SOME OF LIVER SO			WW		EEMENT REMARQUES			
CONSTITUE NO (5		at le nu Ontario b) la secti le merk c) la paro (autres	atres cas, indiquez, a concession et le tow imero de la route rura ), on, le township ou ca dien (Prairies); sse, le township ou c provinces).	ile (Quabec et inton, le rang et anton, etc.	L	5 ,	эь Х	L	48	*	NUMÉRO DE MENAGE INDIQUE A LA SECTION
1	2	Nº de voirie	3 Rue	App. nº	000		5 Oate	0	_	7	8
	-	Ma de Aquie		7	H				Ė		
	601		<u> </u>		$\vdash$	_		Н			
	602	<u> </u>		<u> </u>	$\vdash$	_		L	L		
	603				Ш			L	_		
	604				Ш			L	L		
	605				Ш			L	L		
-	606					_		L	L		
	607										
	608				П						
	609	İ									
	610				П			Γ			
	611			İ				Γ			
	612			i	П			Γ			
	616			T				T	I		
	614			İ	П			Т			
	615			i	$\Box$			T	-		
	616	Ti		i	$\Box$	_					
	616	Ti		i	П			T			
	618			Ì				T	-		
	619			i	П			T	-		
	620			i	П	_		T			
	621				П			T	T		
	622			i	П			T	Ī		
	623	10	. *	i	П	Г		T	T		
	624			1	+	_	<del> </del>	t	$^{+}$		





STATISTICS CANADA LIBRARY
BIBLIOTHEQUE STATISTICUE CANADA
1010190408